



# HENDI

Tools for Chefs

## HEATED BUFFET

274064, 274194

GB: User manual	7	LV: Lietotāja rokasgrāmata	49
DE: Benutzerhandbuch	10	LT: Naudojimo instrukcija	52
NL: Gebruikershandleiding	13	PT: Manual do utilizador	55
PL: Instrukcja obsługi	16	ES: Manual del usuario	59
FR: Manuel de l'utilisateur	20	SK: Používateľská príručka	62
IT: Manuale utente	23	DK: Brugervejledning	65
RO: Manual de utilizare	27	FI: Käyttöopas	68
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	30	NO: Brukerhåndbok	71
HR: Korisnički priručnik	34	SI: Navodila za uporabo	74
CZ: Uživatelská příručka	37	SE: Användarhandbok	77
HU: Felhasználói kézikönyv	40	BG: Ръководство за потребителя	80
UA: Посібник користувача	43	RU: Руководство пользователя	84
EE: Kasutusjuhend	46		

HEATED BUFFET	GB
BEHEIZTES BUFFET	DE
VERWARMD BUFFET	NL
BUFET DO POTRAW	PL
BUFFET CHAUFFÉ	FR
BUFFET RISCALDATO	IT
BUFET ÎNCĂLZIT	RO
ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟΣ ΜΠΟΥΦΕΣ	GR
GRIJANI BUFFET	HR
VYHŘÍVANÝ BUFET	CZ
FŰTÖTT SVÉDASZTAL	HU
ПІДІГРИТИЙ ШВЕДСЬКИЙ СТИЛ	UA
SOOJENDATUD BUFFET	EE
APSILDĀMĀ BUFETE	LV
ŠILDOMAS BUFETAS	LT
BUFFET AQUECIDO	PT
BUFÉ CALIENTE	ES
VYHRIEVANÝ BUFET	SK
OPVARMET BUFFET	DK
LÄMMITETTY BUFFET	FI
OPPVARMET BUFFET	NO
OGREVAN BIFE	SI
UPPVÄRMD BUFFÉ	SE
НАГРЯТ БЮФЕТ	BG
ПОДОГРЕВАЕМЫЙ ШВЕДСКИЙ СТОЛ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

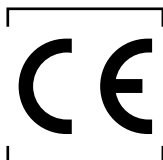
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещении.



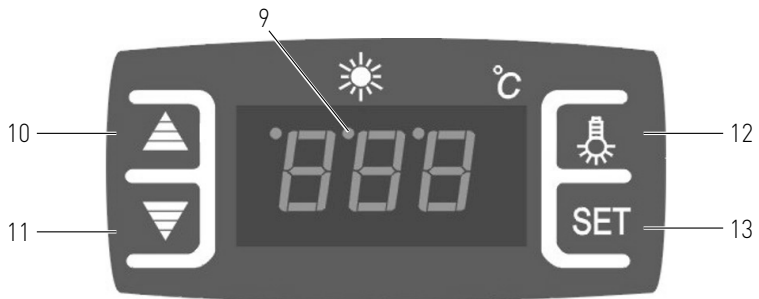
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



1



2



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	274064	274194
B	220-240V ~ 50 Hz / 220-240B ~ 50 Гц	
C	2000W / Вт	
D	9A	
E	30°C - 90°C	
F	I	
G	IPX4	
H	4 x GN 1/1 (H)150 mm / мм	
I	20 kg / кг	
J	15 kg / кг	
K	1490 x 765 x (H)1025 mm / мм (Closed state*), 1490 x 1260 x (H)1370mm / мм (Open state**)	

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. ειδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / Sl:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitá napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitá napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenningangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisised võimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB: Rated Current / DE: Nennstrom / NL: Nominale stroom / PL: Prąd znamionowy / FR: Courant nominal / IT: Corrente nominale / RO: Curent nominal / GR: Ονομαστική ένταση ρεύματος / HR: Nazivna struja / CZ: Jmenovitý proud / HU: Névleges áramerősség / UA: Номинальний струм / EE: Hinnatud praegune / LV: Nominālā strāva / LT: Vardinė srovė / PT: Corrente nominal / ES: Corriente nominal / SK: Menovitý prúd / DK: Vurderet aktuel / FI: Nimellisvirta / NO: Nominell strøm / SI: Nazivni tok / SE: Nominell ström / BG: Номинален ток / RU: Номинальный ток

E: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurisätid / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры

F: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (катηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojusluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)



G: GB: Waterproof protection rating / DE: Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL: Beschermingsgraad tegen water / PL: Klasa wodoodporności / FR: Indice de protection étanche / IT: Grado di protezione impermeabile / RO: Clasificare protecție impermeabilă / GR: Βαθμὸς ἀδιάβροχης προστασίας / HR: Vodootporna zaštita / CZ: Odolnost proti vodě / HU: Vízálló védelmi besorolás / UA: Рейтинг водонепроникності / EE: Veekindluse kaitseaste / LV: Ūdensnecaurlaidības klase / LT: Apsaugos nuo vandens klasė / PT: Classificação de proteção à prova de água / ES: Grado de impermeabilidad / SK: Stupeň ochrany proti vode / DK: Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI: Vedenpitävä suojausluokitus / NO: Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI: Stopnja zaščite pred vodom vode / SE: Vattentät skyddsklassning / BG: Клас на водоустойчивост / RU: Рейтинг водонепроницаемости

H: GB: Storage volume / DE: Lagervolumen / NL: Opslagvolume / PL: Pojemność magazynowa / FR: Volume de stockage / IT: Volume di stoccaggio / RO: Volum de depozitare / GR: Όγκος αποθήκευσης / HR: Volumen pohrane / CZ: Úložný objem / HU: Tárolási térfogat / UA: Об'єм зберігання / EE: Hoiustamise maht / LV: Uzglabāšanas apjoms / LT: Laikymo tūris / PT: Volume de armazenamento / ES: Volumen de almacenamiento / SK: Kapacita úložiska / DK: Opbevaringsvolumen / FI: Tilavuus / NO: Lagringsvolum / SI: Prostornina shranjevanja / SE: Förvaringsvolym / BG: Обем на съхранение / RU: Полезный объем

I: GB: Maximum load for wooden shelf / DE: Maximale Beladung für Holzablage / NL: Maximale belasting voor houten plank / PL: Maksymalne obciążenie półki drewnianej / FR: Charge maximale pour étagère en bois / IT: Carico massimo per ripiano in legno / RO: Încărcătură maximă pentru raftul de lemn / GR: Μέγιστο φορτίο για ξύλινο ράφιο / HR: Maksimalna količina za drvenu policu / CZ: Maximální náplň pro dřevěnou polici / HU: Maximális töltet fapolchoz / UA: Максимальне завантаження для дерев'яної полиці / EE: Puidust riuli maksimaalne koormus / LV: Maksimālā slodze koka plauktam / LT: Didžiausia medinės lentynos apkrova / PT: Carga máxima para prateleira de madeira / ES: Carga máxima para estante de madera / SK: Maximálne zaťaženie drevenej poličky / DK: Maksimal fyldning for træhytde / FI: Puiden hyllyn maksimittäyttömäärä / NO: Maksimal belastning for trehylle / SI: Največja obremenitev za leseno polico / SE: Maximal last för trähylla / BG: Максимален товар за дървен рафт / RU: Максимальная нагрузка для деревянной полки

J: GB: Maximum load for folding tray guides / DE: Maximale Beladung für faltbare Trayführungen / NL: Maximale belasting voor vouwbakgeleiders / PL: Maksymalne obciążenie prowadnic tacke składowanych / FR: Charge maximale pour les guides de plateau pliable / IT: Carico massimo per le guide del vassoio pieghevole / RO: Încărcătură maximă pentru ghidajele tăvii de pliere / GR: Μέγιστο φορτίο για οδηγούς αναδιπλούμενων δίσκων / HR: Maksimalno opterećenje za preklonpe vodilice pretinca / CZ: Maximální náplň pro vodící lišty skládacího podnosu / HU: Maximális terhelés a tálcavezetők összehajításához / UA: Максимальне навантаження для направляючих лотків для складання / EE: Maksimaalne koormus kokkuklapitavatele alusejuhikutele / LV: Maksimālā slodze salokāmājam paplātes vadotnēm / LT: Didžiausia lankstymo dėklo kreipiamųjų apkrova / PT: Carga máxima para guias de tabuleiros dobráveis / ES: Carga máxima para guías de bandeja plegable / SK: Maximálne zaťaženie pre vodiace lišty skladačieho podnosu / DK: Maksimal belastning for foldebakkestyr / FI: Maksimittäyttömäärä tarjottimen ohjaimille / NO: Maksimal belastning for brettebrettguider / SI: Največja količina perila za zložljiva vodila pladnja / SE: Maximal belastning för att vika brickguider / BG: Максимален товар за съвдвееми водачи на табла / RU: Максимальная нагрузка для направляющих складных лотков

K: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

\* GB: Closed state / DE: Geschlossener Zustand / NL: Gesloten status / PL: Stan zamknięty / FR: État fermé / IT: Stato chiuso / RO: Stare închisă / GR: Κλειστή κατάσταση / HR: Zatvoreno stanje / CZ: Uzavřený stav / HU: Zárt állapot / UA: Закритий стан / EE: Suletud olek / LV: Slēgts stāvoklis / LT: Uždara valstybė / PT: Estado fechado / ES: Estado cerrado / SK: Uzavretý stav / DK: Lukket tilstand / FI: Suljettu tila / NO: Lukket tilstand / SI: Zaprto stanje / SE: Stängt tillstånd / BG: Затворено състояние / RU: Закрытое состояние

\*\* GB: Open state / DE: Offener Zustand / NL: Staat openen / PL: Stan otwarty / FR: État ouvert / IT: Stato aperto / RO: Stare deschisă / GR: Ανοικτή κατάσταση / HR: Otvoreno stanje / CZ: Otevřený stav / HU: Nyitott állapot / UA: Відкритий стан / EE: Avatud olek / LV: Atvērt stāvoklis / LT: Atviroji būseną / PT: Estado aberto / ES: Estado abierto / SK: Otvorený stav / DK: Åben tilstand / FI: Avoin tila / NO: Åpen tilstand / SI: Odprto stanje / SE: Öppna tillstånd / BG: Отворено състояние / RU: Открытое состояние




GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.  
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.  
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.  
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.  
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.  
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.  
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.  
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.  
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.  
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.  
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.  
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.  
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.  
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.  
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.  
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.  
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.  
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.  
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.  
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.  
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.  
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.  
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.  
BG: Забелешка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.  
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.


### Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- Never use accessories or any extra devices other than those

supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

### Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces could be very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. (Fixed supply cord inside, but it could be replaced)
- **ATTENTION!** Do not fill water over MAX level or below MIN level.
- **WARNING!** During installation, do not place on surfaces or near walls, partitions or kitchen furniture and the like – unless they are made of non-combustible material or clad with non-combustible heat-insulating material, and pay attention to the fire prevention regulations.
- Do not use the shelves for storage and processing of acidic, alkaline or salty food.
- Do not place articles on top of the appliance. Do not place objects with open sources of fire (e.g. candles) on top or beside the appliance. Do not place objects filled with water (e.g. vases) on or near the appliance.
- Do not use hard utensils to hit the glass surface. Do not pour out the water towards the glass surfaces, the glass surfaces may break during operation.
- Never cover the appliance during use. This may cause a fire hazard.
- Do not overload the shelves. The maximum load refers to "Technical specifications".

### Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for keeping food warm. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.



## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

## Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Glass cover with lighting
2. Extendable support poles for glass cover
3. GN 1/1 container x 4
4. Folding tray guides
5. Digital temperature controller
6. Power switch
7. Shelf
8. Swivel wheels x 4 (2 with lock)

**Remark:** The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

## Control panel

(Fig.2 on page 3)

9. Heating indicator
10. Up
11. Down
12. Light ON/OFF
13. SET

## Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Operating instructions

- Lock on the wheels to fix your desired position.
- Move the glass cover to highest position by adjusting the extendable support holes.
- Unfold the sliding tray shelf if necessary.
- Close the drain completely.
- Fill the water container above MIN mark and below MAX mark.

### 1). Setting the temperature

- Press SET to enter into the setting mode. The set temperature is displayed.
- Press Up or Down to increase or decrease the set temperature.
- Press SET again to confirm the setting and exit.

Note:

- If no button is pressed within 10 seconds. The newly set temperature will be stored.
- The temperature setting range from 30°C to 90°C.

### 2). Illumination at glass cover

- Press Light ON/ OFF to switch ON the light. Press Light ON/ OFF again to switch OFF the light.

### 3). Heating LED indicator

- During heating, LED indicator will lights up constantly.
- When the temperature is reached, the LED indicator light off.
- Now, it is ready to put the GN container with food on the appliance for warming
- Check the water level regularly during operation. Add water if the water level below MIN level.
- This appliance is fitted with an automatic overload circuit breaker. To make the appliance operational again, first allow the appliance to cool down, then fill with additional water

### After use

- Turn off the appliance by power switch.
- Unplug the appliance from the electrical outlet.
- Allow the appliance & water to cool down.
- Drain out water from water tank by draining hose.

**Note:**

Due to manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

### Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!



- No parts are dishwasher safe.
- Clean and descale the container at regular intervals (see chapter "Descaling")

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as containers.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes.</li> <li>• Rinse under running water thoroughly.</li> </ul>	Dry all parts well at last.
External glass surfaces	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.</li> </ul>	
Interior glass surfaces	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove any food deposits.</li> <li>• Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.</li> </ul>	

### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

### Descaling

- This appliance should be cleaned and descaled frequently. To keep this appliance in optimum condition and to ensure its operation, it is crucial that you descale the appliance on a regular basis. Depending on the hardness of the water and the frequency of use, you need to repeat the following procedure regularly.
  - To descale use a descaling agent that is suitable for the appliance.
  - You can also use pure lemon juice, citric acid or cleaning vinegar as a de-scaling agent. To ensure the proper mixture, read the instructions supplied with the agent. For pure lemon juice or cleaning vinegar the general mixture applies of 1/3 cleaning vinegar or lemon juice to 2/3 water.
1. Pour the solution in the appliance above the "MIN" level.
  2. Heat the solution by maximum temperature for 15mins.
  3. Wait to allow the solution to loosen the build-up.
  4. Rub lightly and gently with a brush with soft bristles.

5. Drain off the dirty water.
  6. Repeat steps 1-5 until build-up has been removed.
  7. Use a dry cloth to wipe the solution away.
  8. When you drain off dirty water, leave the tap open (if applicable) and rinse the boiler with clean water till taste and smell are completely gone.
  9. Now you can use the appliance again.
- NOTE!** Warranty is void if failure to descale regularly leads to reduced functioning or failure of the appliance.

### Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
When connected to the electrical power supply, the temperature level is set & the power indicator lights on. But the appliance does not heat up.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermal cut-out activated.</li> </ul>	Contact the supplier.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Heating element is burnt out.</li> </ul>	
When connected to the electrical power supply, temperature level is set. The appliance heat up but the lamp indicator does not light up.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The indicator light is defective.</li> </ul>	
Neither the power indicator light up nor the heating elements heat up	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The power plug is not connected correctly with the electrical power outlet</li> </ul>	Check the connection and make sure all the connections are correctly connected.

### Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

### Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste




for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

## DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

**Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**

### Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.

- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

### Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! GEFAHR VON VERLETZUNGEN! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen könnte sehr
- während des Gebrauchs hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Bedienknöpfe oder Temperatur-Bedienknöpfe.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden. (Festes Netzkabel innen, aber es könnte ersetzt werden)
- **ACHTUNG!** Füllen Sie kein Wasser über dem MAX-Niveau oder unter dem MIN-Niveau.
- **WARNUNG!** Während der Installation nicht auf Oberflächen oder in der Nähe von Wänden, Trennwänden oder Küchenmöbeln und dergleichen platzieren – es sei denn, sie sind aus nicht brennbarem Material hergestellt oder mit nicht brennbarem wärmeisolierendem Material verkleidet, und die Brandschutzvorschriften beachten.
- Verwenden Sie die Regale nicht zur Lagerung und Verarbeitung von sauren, alkalischen oder salzigen Lebensmitteln.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Stellen Sie kei-



ne Gegenstände mit offenen Feuerquellen (z. B. Kerzen) auf oder neben das Gerät. Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät oder in dessen Nähe.

- Verwenden Sie keine harten Utensilien, um auf die Glasoberfläche zu treffen. Gießen Sie das Wasser nicht in Richtung der Glasflächen, da die Glasflächen während des Betriebs brechen können.
- Decken Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals ab. Dies kann zu einer Brandgefahr führen.
- Überladen Sie die Regale nicht. Die maximale Last bezieht sich auf „Technische Spezifikationen“.

## Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät wurde entwickelt, um Lebensmittel warm zu halten. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

## Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** klassifiziert und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

## Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Glasabdeckung mit Beleuchtung
2. Ausziehbare Stützstangen für Glasabdeckung
3. GN 1/1 Behälter x 4
4. Führungen für Faltschalen
5. Digitaler Temperaturregler
6. Netzschalter
7. Regal
8. Schwenkräder x 4 (2 mit Schloss)

**Anmerkung:** Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

## Kontrollpanel

(Abb. 2 auf Seite 3)

9. Heizanzeige
10. Nach oben
11. Nach unten
12. Licht EIN/AUS
13. SET

## Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Bedienungsanleitung

- Verriegeln Sie die Räder, um die gewünschte Position zu fixieren.
- Bewegen Sie die Glasabdeckung in die höchste Position, indem Sie die ausfahrbaren Stützlöcher einstellen.
- Entfalten Sie bei Bedarf die Ablage der Gleitschale.
- Schließen Sie den Ablauf vollständig.
- Füllen Sie den Wasserbehälter über der MIN-Markierung und unter der MAX-Markierung.

### 1). Einstellen der Temperatur

- Drücken Sie SET, um in den Einstellmodus zu wechseln. Die eingestellte Temperatur wird angezeigt.
  - Drücken Sie Auf oder Ab, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen oder zu verringern.
  - Drücken Sie SET erneut, um die Einstellung zu bestätigen und zu beenden.
- Hinweis:
- Wenn innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird. Die neu eingestellte Temperatur wird gespeichert.
  - Die Temperatureinstellung reicht von 30 °C bis 90 °C.

### 2). Beleuchtung an Glasabdeckung

- Drücken Sie die Lampe EIN/AUS, um die Lampe EINzuschalten. Drücken Sie die Lampe erneut EIN/AUS, um die Lampe auszuschalten.

### 3). LED-Anzeige für Heizung

- Während der Erwärmung leuchtet die LED-Anzeige ständig auf.
- Wenn die Temperatur erreicht ist, leuchtet die LED-Anzeige aus.
- Jetzt ist es bereit, den GN-Behälter mit Lebensmitteln zum Erwärmen auf das Gerät zu legen
- Überprüfen Sie den Wasserstand während des Betriebs regelmäßig. Wasser zugeben, wenn der Wasserstand unter dem MIN-Wert liegt.
- Dieses Gerät ist mit einem automatischen Überlastschalter ausgestattet. Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, lassen Sie es zunächst abkühlen und füllen Sie es dann mit zusätzlichem Wasser



## Nach Gebrauch

- Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter aus.
- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät und das Wasser abkühlen.
- Entleeren Sie das Wasser aus dem Wassertank, indem Sie den Schlauch entleeren.

### Hinweis:

Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Zustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Betriebs zu einem gefährlichen Zustand führen.

### Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.
- Behälter in regelmäßigen Abständen reinigen und entkalken (siehe Kapitel „Entkalkung“)

Teile	Reinigung	Anmerkung
Alle Zubehörtteile wie Behälter	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Etwa 10 bis 20 Minuten in warmem Seifenwasser einweichen.</li> <li>• Unter fließendem Wasser gründlich abspülen.</li> </ul>	Endlich alle Teile gut trocknen.
Äußere Glasflächen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mit einem weichen Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.</li> </ul>	
Glasinnenflächen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entfernen Sie alle Speisereste.</li> <li>• Mit einem weichen Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.</li> </ul>	

## Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

### Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen vom Netz und halten Sie es unten.
- Beim Bewegen oder Transport der Maschine ist aufgrund ihres hohen Gewichts besondere Vorsicht geboten. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

### Entkalkung

- Dieses Gerät sollte häufig gereinigt und entkalkt werden. Um dieses Gerät in optimalem Zustand zu halten und seinen Betrieb sicherzustellen, ist es wichtig, dass Sie das Gerät regelmäßig entkalken. Abhängig von der Härte des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung müssen Sie das folgende Verfahren regelmäßig wiederholen.
  - Verwenden Sie zum Entkalken ein Entkalkungsmittel, das für das Gerät geeignet ist.
  - Sie können auch reinen Zitronensaft, Zitronensäure oder Reinigungssessig als Entkalkungsmittel verwenden. Um die richtige Mischung zu gewährleisten, lesen Sie die dem Wirkstoff beiliegende Anleitung. Für reinen Zitronensaft oder Reinigungssessig wird die allgemeine Mischung von 1/3 Reinigungssessig oder Zitronensaft auf 2/3 Wasser aufgetragen.
1. Gießen Sie die Lösung über dem „MIN“-Niveau in das Gerät.
  2. Die Lösung 15 Minuten lang bei maximaler Temperatur erhitzen.
  3. Warten Sie, bis die Lösung die Ablagerungen lockert.
  4. Mit einer Bürste mit weichen Borsten leicht und sanft einreiben.
  5. Lassen Sie das schmutzige Wasser ab.
  6. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5, bis die Ablagerungen entfernt wurden.
  7. Wischen Sie die Lösung mit einem trockenen Tuch ab.
  8. Wenn Sie schmutziges Wasser ablassen, lassen Sie den Wasserhahn offen (falls zutreffend) und spülen Sie den Kessel mit sauberem Wasser, bis Geschmack und Geruch vollständig verschwunden sind.
  9. Jetzt können Sie das Gerät wieder verwenden.

**HINWEIS!** Die Garantie erlischt, wenn das Nichtentkalken regelmäßig zu einer verminderten Funktion oder zum Ausfall des Geräts führt.



## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, sehen Sie in der folgenden Tabelle nach, welche Lösung Sie finden. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Bei Anschluss an die Stromversorgung wird der Temperaturpegel eingestellt und die Leistungsanzeige leuchtet. Aber das Gerät heizt nicht auf.	• Thermischer Ausschnitt aktiviert	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	• Heizelement ist ausgebrannt.	
Bei Anschluss an die Stromversorgung wird der Temperaturpegel eingestellt. Das Gerät heizt auf, aber die Lampenanzeige leuchtet nicht.	• Die Kontrolllampe ist defekt.	
Weder die Stromanzeige noch die Heizelemente leuchten auf	• Der Netzstecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden	Überprüfen Sie die Verbindung und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen korrekt angeschlossen sind.

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

## Geachte klant,

**Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

## Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dempel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kind-



deren worden gebruikt.

- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

### Speciale veiligheidsinstructies

-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurgelknoppen aan.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen. (Vaste voedingskabel aan de binnenkant, maar kan worden vervangen)
- **AANDACHT!** Vul het water niet boven het MAX-niveau of onder het MIN-niveau.
- **WAARSCHUWING!** Plaats tijdens de installatie niet op oppervlakken of in de buurt van muren, scheidingswanden of keukenmeubilair en dergelijke, tenzij ze zijn gemaakt van niet-brandbaar materiaal of bekleed zijn met niet-brandbaar warmte-isolerend materiaal, en let op de brandpreventievoorschriften.
- Gebruik de planken niet voor het bewaren en verwerken van zure, alkalische of zoute levensmiddelen.
- Plaats geen artikelen bovenop het apparaat. Plaats geen voorwerpen met open vuurbronnen (bijv. kaarsen) boven of naast het apparaat. Plaats geen voorwerpen gevuld met water (bijv. vazen) op of in de buurt van het apparaat.
- Gebruik geen hard keukengerei om het glazen oppervlak te raken. Giet het water niet in de richting van de glazen oppervlakken, want de glazen oppervlakken kunnen breken tijdens het gebruik.
- Bedek het apparaat nooit tijdens gebruik. Dit kan brandgevaar opleveren.
- Overbelast de planken niet. De maximale belasting verwijst naar "Technische specificaties".

### Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen om voedsel warm te houden. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

### Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

### Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Glazen afdekking met verlichting
2. Uitschuifbare steunpalen voor glazen afdekking
3. GN 1/1 container x 4
4. Geleidingen voor opvouwbaar trays
5. Digitale temperatuurregelaar
6. Aan/uit-schakelaar
7. Plank
8. zwenkwielen x 4 [2 met slot]

**Opmerking:** De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

### Bedieningspaneel

(Afb. 2 op pagina 3)

9. Verwarmingsindicator
10. Omhoog
11. Omlaag
12. Licht AAN/UIT
13. INSTELLEN

### Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- **OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat



het apparaat goed geventileerd is.

## Bedieningsinstructies

- Vergrendel de wielen om de gewenste positie te bevestigen.
- Verplaats de glazen afdekking naar de hoogste positie door de uitschuifbare steungaten aan te passen.
- Vouw het schuifplateau zo nodig uit.
- Sluit de afvoer volledig.
- Vul het waterreservoir boven de MIN-markering en onder de MAX-markering.

### 1). De temperatuur instellen

- Druk op SET om naar de instelmodus te gaan. De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.
- Druk op Omhoog of Omlaag om de ingestelde temperatuur te verhogen of te verlagen.
- Druk nogmaals op SET om de instelling te bevestigen en af te sluiten.

Opmerking:

- Als er binnen 10 seconden geen knop wordt ingedrukt. De nieuw ingestelde temperatuur wordt opgeslagen.
- De temperatuurinstelling varieert van 30°C tot 90°C.

### 2). Verlichting bij glazen afdekking

- Druk op Licht AAN/UIT om het licht AAN te zetten. Druk nogmaals op Licht AAN/UIT om het licht UIT te schakelen.

### 3). LED-indicator verwarming

- Tijdens het verwarmen gaat de led-indicator constant branden.
- Wanneer de temperatuur is bereikt, gaat het LED-indicatorlampje uit.
- Nu is het klaar om de GN-container met voedsel op het apparaat te plaatsen om op te warmen
- Controleer het waterpeil regelmatig tijdens de werking. Voeg water toe als het waterniveau onder het MIN-niveau ligt.
- Dit apparaat is uitgerust met een automatische stroomonderbreker voor overbelasting. Om het apparaat weer te laten werken, laat u het eerst afkoelen en vult u het met extra water

### Na gebruik

- Schakel het apparaat uit met de aan/uit-schakelaar.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Laat het apparaat en het water afkoelen.
- Tap het water uit het waterreservoir af door de slang af te tappen.

### Opmerking:

Door productieresten kan het apparaat een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

## Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de stroomtoevoer en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit

het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

## Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.
- Reinig en ontkalk de container regelmatig (zie hoofdstuk "Ontkalken")

Onderdelen	Hoe te reinigen	Opmerking
Alle accessoires zoals containers .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Laat ongeveer 10 tot 20 minuten weken in warm zeepwater.</li><li>• Spoel grondig af onder stromend water.</li></ul>	Droog alle onderdelen ten slotte goed af.
Externe glazen oppervlakken	<ul style="list-style-type: none"><li>• Veeg schoon met een zachte doek en een beetje mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat komt.</li></ul>	
Glazen oppervlakken aan de binnenkant	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verwijder eventuele voedselafzettingen.</li><li>• Veeg schoon met een zachte doek en een beetje mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat komt.</li></ul>	

## Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

## Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Vanwege het zware gewicht van de machine moet extra voorzichtig te werk worden gegaan bij het verplaatsen of vervoeren. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.



## Ontkalken

• Dit apparaat moet regelmatig worden gereinigd en ontkalkt. Om dit apparaat in optimale conditie te houden en de werking ervan te garanderen, is het van cruciaal belang dat u het apparaat regelmatig ontkalkt. Afhankelijk van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie moet u de volgende procedure regelmatig herhalen.

• Gebruik een ontkalkingsmiddel dat geschikt is voor het apparaat om te ontkalken.

• U kunt ook puur citroensap, citroenzuur of schoonmaakmiddelazijn gebruiken als ontkalkingsmiddel. Lees de bij het middel geleverde instructies om het juiste mengsel te garanderen. Voor puur citroensap of schoonmaakazijn brengt het algemene mengsel van 1/3 schoonmaakazijn of citroensap aan op 2/3 water.

1. Giet de oplossing in het apparaat boven het niveau "MIN".
2. Verwarm de oplossing gedurende 15 minuten op maximale temperatuur.
3. Wacht tot de oplossing de ophoping losmaakt.
4. Wrijf lichtjes en voorzichtig met een borstel met zachte haren.
5. Tap het vuile water af.
6. Herhaal stappen 1-5 totdat de ophoping is verwijderd.
7. Veeg de oplossing weg met een droge doek.
8. Wanneer u vuil water wegpompt, laat u de kraan open (indien van toepassing) en spoelt u de boiler met schoon water totdat de smaak en geur volledig verdwenen zijn.
9. Nu kunt u het apparaat weer gebruiken.

**OPMERKING!** De garantie vervalt als het niet regelmatig ontkalken leidt tot verminderde werking of falen van het apparaat.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Bij aansluiting op de elektrische voeding wordt het temperatuurniveau ingesteld en gaan de voedingsindicatielampjes branden. Maar het apparaat warmt niet op.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermische uitschakeling geactiveerd</li> <li>• Verwarmings-element is doorgebrand.</li> </ul>	Neem contact op met de leverancier.
Bij aansluiting op de elektrische voeding wordt het temperatuurniveau ingesteld. Het apparaat warmt op, maar het indicatielampje gaat niet branden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het indicatielampje is defect.</li> </ul>	
Het voedingsindicatielampje gaat niet branden en de verwarmingselementen worden niet warm	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De stekker is niet correct aangesloten op het stopcontact</li> </ul>	Controleer de aansluiting en zorg ervoor dat alle aansluitingen correct zijn aangesloten.

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.


Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

Szanowny Kliencie,

**Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.**

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa


- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby



uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.

- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/potążeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potążenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **PRZESTROGA! RYZYKO OBRAŻEN! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka
- wysoki podczas użytkowania. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwyty, przelączników, pokręteł zegara lub pokręteł regulacji temperatury.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia. (Fixed supply cord wewnątrz, ale można go wymienić)
- **UWAGA!** Nie napełniać wodą powyżej poziomu MAX lub poniżej poziomu MIN.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas instalacji nie należy umieszczać ich na powierzchniach lub w pobliżu ścian, ścianek działowych lub mebli kuchennych itp. – chyba że są wykonane z niepalnego materiału lub pokryte niepalnym materiałem termoizolacyjnym i należy zwrócić uwagę na przepisy przeciwpożarowe.
- Nie używać póték do przechowywania i przetwarzania produktów kwaśnych, zasadowych lub stoných.
- Nie umieszczać artykułów na urządzeniu. Nie umieszczać przedmiotów z otwartymi źródłami ognia (np. świec) na górze lub obok urządzenia. Nie umieszczać przedmiotów wypełnionych wodą (np. waz) na urządzeniu ani w jego pobliżu.
- Nie używać twardych narzędzi do uderzenia w szklaną powierzchnię. Nie wylewać wody w kierunku powierzchni szklanych, ponieważ mogą one pęknąć podczas pracy.
- Nigdy nie zakrywać urządzenia podczas użytkowania. Może to spowodować zagrożenie pożarowe.
- Nie przeladowywać póték. Maksymalne obciążenie odnosi się do „specyfikacji technicznych”.

PL

## Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstw komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do utrzymywania temperatury potraw. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

## Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.



## Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Szklana pokrywa z oświetleniem
2. Wysuwane słupy podporowe do szklanej pokrywy
3. GN 1/1 pojemnik x 4
4. Prowadnice składanych tac
5. Cyfrowy regulator temperatury
6. Przetątnik zasilania
7. Półka
8. Koła obrotowe x 4 [2 z blokadą]

**Uwaga:** Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

## Panel sterowania

(Rys. 2 na stronie 3)

9. Wskaźnik nagrzewania
10. W górę
11. W dół
12. Oświetlenie WŁ./WYŁ.
13. USTAW

## Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

**UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcja obsługi

- Zablokuj koła, aby ustalić żądaną pozycję.
- Przesunąć szklaną pokrywę do najwyższego położenia, dostosowując wysuwane otwory podporowe.
- W razie potrzeby rozłożyć półkę tacy przesuwnej.
- Całkowicie zamknąć spust.
- Napętnić zbiornik na wodę powyżej znacznika MIN i poniżej znacznika MAX.

### 1). Ustawianie temperatury

- Nacisnąć SET w celu przejścia do trybu ustawiania. Wyświetlana jest ustawiona temperatura.
- Nacisnąć przycisk W górę lub W dół, aby zwiększyć lub zmniejszyć ustawioną temperaturę.
- Ponownie nacisnąć przycisk SET, aby potwierdzić ustawienie i wyjść.

**Uwaga:**

- Jeśli w ciągu 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk. Zostanie zapisana nowo ustawiona temperatura.

- Zakres ustawień temperatury wynosi od 30°C do 90°C.

### 2). Oświetlenie na szklanej pokrywie

- Wcisnąć Wł./Wył. oświetlenia, aby włączyć oświetlenie. Nacisnąć ponownie przycisk oświetlenia WŁ./WYŁ., aby wyłączyć oświetlenie.

### 3). Wskaźnik LED nagrzewania

- Podczas ogrzewania wskaźnik LED będzie się stale świecił.
- Po osiągnięciu temperatury zgaśnie kontrolka LED.
- Teraz można włożyć pojemnik GN z żywnością do urządzenia w celu ogrzania
- Podczas pracy urządzenia należy regularnie sprawdzać poziom wody. Dodać wodę, jeśli poziom wody jest poniżej MIN.
- Urządzenie jest wyposażone w automatyczny wyłącznik przeciążeniowy. Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy najpierw odczekać, aż ostygnie, a następnie napełnić je dodatkową wodą

### Po użyciu

- Wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania.
- Odtąć urządzenie od gniazdka elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie i wodę do ostygnięcia.
- Opróżnić zbiornik na wodę, opróżniając wąż.

### Uwaga:

Z powodu pozostałości po produkcji urządzenie może wydzielać lekki zapach. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może dojść do zamoczenia części i porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować zagrożenie podczas użytkowania.

### Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.
- Pojemnik należy czyścić i odkamieniać w regularnych odstępach czasu (patrz rozdział „Odkamienianie”)



Części	Jak czyścić	Uwaga
Wszystkie akcesoria, takie jak pojemniki .	<ul style="list-style-type: none"> <li>Moczyć w ciepłej wodzie z mydłem przez około 10 do 20 minut.</li> <li>Dokładnie sputkać pod bieżącą wodą.</li> </ul>	Nareszcie dokładnie osuszyć wszystkie części.
Zewnętrzne powierzchnie szklane	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wytrzeć do czysta miękką ściereczką i odrobiną łagodnego detergentu. Upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostaje się woda ani wilgoć.</li> </ul>	
Wewnętrzne powierzchnie szklane	<ul style="list-style-type: none"> <li>Usunąć wszelkie osady żywności.</li> <li>Wytrzeć do czysta miękką ściereczką i odrobiną łagodnego detergentu. Upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostaje się woda ani wilgoć.</li> </ul>	

- Włać roztwór do urządzenia powyżej poziomu „MIN”.
- Roztwór należy podgrzewać maksymalnie do temperatury przez 15 minut.
- Odczekać, aż roztwór poluzuje nagromadzony osad.
- Delikatnie i delikatnie pocieraj szczotką o miękkim włosiu.
- Odpompować brudną wodę.
- Powtarzać kroki od 1 do 5 aż do usunięcia osadu.
- Wytrzeć roztwór za pomocą suchej ściereczki.
- Po odpompowaniu brudnej wody pozostawić zawór wody otwarty (jeśli dotyczy) i przepłukać bojler czystą wodą, aż smak i zapach całkowicie znikną.
- Teraz można ponownie użyć urządzenia.

**UWAGA!** Gwarancja jest nieważna, jeśli brak odkamieniania regularnie prowadzi do ograniczenia działania lub awarii urządzenia.

## Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Po podłączeniu do zasilania elektrycznego ustawiany jest poziom temperatury i włącza się wskaźnik zasilania. Jednak urządzenie nie nagrzewa się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aktywowano wyłącznik termiczny</li> <li>Grzałka jest przepalona.</li> </ul>	Skontaktuj się z dostawcą.
Po podłączeniu do zasilania elektrycznego ustawiany jest poziom temperatury. Urządzenie się nagrzewa, ale wskaźnik nie świeci.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lampka kontrolna jest uszkodzona.</li> </ul>	
Nie świeci się wskaźnik zasilania ani nie nagrzewają się grzałki	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wtyczka zasilania nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka elektrycznego</li> </ul>	Sprawdź połączenie i upewnij się, że wszystkie połączenia są prawidłowo podłączone.

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszystkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

## Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwaj urządzenia, gdy jest ono włączone. Podczas przenoszenia urządzenia odłącz je od zasilania i przytrzymaj je u dołu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą wagę. Z co najmniej 2 osobami lub korzystając z wózka. Przesuwaj maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylać jej pod kątem większym niż 45°.

## Odkamienianie

- Urządzenie należy często czyścić i odkamieniać. Aby utrzymać urządzenie w optymalnym stanie i zapewnić jego działanie, należy regularnie odkamieniać je. W zależności od twardości wody i częstotliwości użytkowania należy regularnie powtarzać poniższą procedurę.
- Do odkamieniania należy używać środka odkamieniającego odpowiedniego do urządzenia.
- Jako środek do usuwania kamienia można również użyć czystego soku z cytryny, kwasu cytrynowego lub octu czyszczącego. Aby zapewnić odpowiednią mieszaninę, należy przeczytać instrukcje dostarczone wraz ze środkiem. W przypadku czystego soku z cytryny lub octu czyszczącego ogólną mieszaninę nałożyć 1/3 octu czyszczącego lub soku z cytryny na 2/3 wody.



## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutytylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

Cher client,

Merçi d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

### Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation


ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.

- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraîne des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil sur son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.



- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

## Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles peut être très
  - élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de contrôle de la température.
  - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger. (Cordon d'alimentation fixe à l'intérieur, mais il peut être remplacé)
- **ATTENTION !** Ne pas remplir d'eau au-delà du niveau MAX ou en dessous du niveau MIN.
- **AVERTISSEMENT !** Lors de l'installation, ne placez pas sur des surfaces ou à proximité de murs, de cloisons ou de meubles de cuisine et autres, à moins qu'ils ne soient fabriqués en matériau incombustible ou revêtus de matériau isolant la chaleur incombustible, et faites attention aux réglementations de prévention des incendies.
- N'utilisez pas les clayettes pour le stockage et la transformation d'aliments acides, alcalins ou salés.
- Ne placez pas d'articles sur le dessus de l'appareil. Ne placez pas d'objets avec des sources de feu ouvertes (par ex. des bougies) sur le dessus ou à côté de l'appareil. Ne placez pas d'objets remplis d'eau (par exemple des vases) sur ou à proximité de l'appareil.
- N'utilisez pas d'ustensiles durs pour frapper la surface du verre. Ne versez pas l'eau vers les surfaces en verre, car celles-ci peuvent se briser pendant le fonctionnement.
- Ne couvrez jamais l'appareil pendant l'utilisation. Cela peut entraîner un risque d'incendie.
- Ne surchargez pas les étagères. La charge maximale fait référence aux « spécifications techniques ».

## Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu pour garder les aliments au chaud. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

## Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de protection I et doit être raccordé à une prise de terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

## Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Couvercle en verre avec éclairage
2. Supports extensibles pour couvercle en verre
3. Récipient GN 1/1 x 4
4. Guides de plateau pliable
5. Contrôleur de température numérique
6. Interrupteur d'alimentation
7. Étagère
8. Roues pivotantes x 4 (2 avec verrou)

**Remarque :** Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier des illustrations illustrées.

## Panneau de commande

(Fig. 2 à la page 3)

9. Indicateur de chauffage
10. Haut
11. Bas
12. Allumage/ÉTEINT de la lumière
13. JEU

## Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

**REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Mode d'emploi

- Verrouillez les roues pour fixer la position souhaitée.
- Déplacez le couvercle en verre en position la plus haute en ajustant les trous de support extensibles.
- Dépliez le plateau coulissant si nécessaire.
- Fermez complètement le drain.
- Remplissez le réservoir d'eau au-dessus du repère MIN et en dessous du repère MAX.

### 1). Réglage de la température

- Appuyez sur SET pour passer en mode de réglage. La température réglée s'affiche.
- Appuyez sur Haut ou Bas pour augmenter ou diminuer la température réglée.



- Appuyez à nouveau sur SET pour confirmer le réglage et quitter.

Remarque :

- Si aucun bouton n'est enfoncé dans les 10 secondes. La température nouvellement réglée sera stockée.
- La plage de réglage de la température va de 30 °C à 90 °C.

## 2). Éclairage au niveau du couvercle en verre

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour allumer le voyant. Appuyez à nouveau sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT pour éteindre le voyant.

## 3). Voyant LED de chauffage

- Pendant le chauffage, le voyant LED s'allume en permanence.
- Lorsque la température est atteinte, le voyant LED s'éteint.
- Il est maintenant prêt à placer le récipient GN avec les aliments sur l'appareil pour le réchauffer
- Vérifiez régulièrement le niveau d'eau pendant le fonctionnement. Ajouter de l'eau si le niveau d'eau est inférieur au niveau MIN.
- Cet appareil est équipé d'un disjoncteur de surcharge automatique. Pour remettre l'appareil en service, laissez-le d'abord refroidir, puis remplissez-le d'eau supplémentaire

## Après utilisation

- Éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique.
- Laissez l'appareil et l'eau refroidir.
- Vidangez l'eau du réservoir d'eau en vidant le tuyau.

## Remarque :

En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

## Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'uti-

lisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !

- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.
- Nettoyer et détartrer le récipient à intervalles réguliers (voir chapitre « Détartrage »)

Pièces	Comment nettoyer	Remarque
Tous les accessoires tels que les conteneurs .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faites tremper dans de l'eau chaude savonneuse pendant environ 10 à 20 minutes.</li> <li>• Rincer abondamment à l'eau courante.</li> </ul>	Sécher toutes les pièces enfin.
Surfaces extérieures en verre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Essuyez avec un chiffon doux et un peu de détergent doux. Assurez-vous qu'aucune eau ou humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.</li> </ul>	
Surfaces intérieures en verre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez tous les dépôts alimentaires.</li> <li>• Essuyez avec un chiffon doux et un peu de détergent doux. Assurez-vous qu'aucune eau ou humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.</li> </ul>	

## Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

## Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Il convient de faire particulièrement attention lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.

## Détartrage

- Cet appareil doit être nettoyé et détartré fréquemment. Pour maintenir cet appareil dans un état optimal et assurer son fonctionnement, il est essentiel de le détartrer régulièrement. En fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation, vous devez répéter régulièrement la procédure suivante.
- Pour détartrer, utilisez un agent détartrant adapté à l'appareil.
- Vous pouvez également utiliser du jus de citron pur, de l'acide citrique ou du vinaigre nettoyant comme agent détartrant.



Pour garantir un mélange correct, lire les instructions fournies avec l'agent. Pour le jus de citron pur ou le vinaigre de nettoyage, le mélange général s'applique d'un tiers de vinaigre de nettoyage ou de jus de citron à 2/3 d'eau.

1. Verser la solution dans l'appareil au-dessus du niveau « MIN ».
2. Chauffer la solution à température maximale pendant 15 minutes.
3. Attendre que la solution relâche l'accumulation.
4. Frotter légèrement et délicatement avec un pinceau à poils doux.
5. Vidangez l'eau sale.
6. Répétez les étapes 1 à 5 jusqu'à ce que l'accumulation ait été éliminée.
7. Utilisez un chiffon sec pour essuyer la solution.
8. Lorsque vous vidangez l'eau sale, laissez le robinet ouvert (le cas échéant) et rincez la chaudière à l'eau propre jusqu'à ce que le goût et l'odeur aient complètement disparu.
9. Vous pouvez maintenant réutiliser l'appareil.

**REMARQUE !** La garantie est nulle si le défaut de démarrage régulier entraîne une réduction du fonctionnement ou une défaillance de l'appareil.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
Lorsqu'il est connecté à l'alimentation électrique, le niveau de température est réglé et le voyant d'alimentation s'allume. Mais l'appareil ne chauffe pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Découpe thermique activée</li> <li>• La résistance est grillée.</li> </ul>	Contactez le fournisseur.
Lorsqu'il est connecté à l'alimentation électrique, le niveau de température est réglé. L'appareil chauffe mais le voyant ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le voyant est défectueux.</li> </ul>	
Ni l'indicateur d'alimentation ni les éléments chauffants ne chauffent	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fiche d'alimentation n'est pas correctement connectée à la prise électrique</li> </ul>	Vérifiez la connexion et assurez-vous que toutes les connexions sont correctement connectées.

## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifi-

cations du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

## Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

## ITALIANO

Gentile cliente,

**Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.**


## Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.



- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

## Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI! SUPERFICIE CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere molto
  - alto durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare pericoli. (Cavo di alimentazione fisso all'interno, ma può essere sostituito)
- **ATTENZIONE!** Non riempire l'acqua oltre il livello MAX o sotto il livello MIN.
- **AVVERTENZA!** Durante l'installazione, non appoggiare su superfici o vicino a pareti, divisori o mobili da cucina e simili, a meno che non siano realizzati in materiale non combustibile o rivestiti con materiale termoisolante non combustibile, e prestare attenzione alle normative sulla prevenzione degli incendi.
- Non utilizzare i ripiani per la conservazione e la lavorazione di alimenti acidi, alcalini o salati.
- Non posizionare articoli sopra l'apparecchiatura. Non posizionare oggetti con fonti di fuoco aperte (ad es. candele) sopra o accanto all'apparecchiatura. Non collocare oggetti pieni d'acqua (ad es. vasi) sopra o vicino all'apparecchiatura.
- Non utilizzare utensili duri per colpire la superficie in vetro. Non versare l'acqua verso le superfici in vetro, in quanto queste potrebbero rompersi durante il funzionamento.
- Non coprire mai l'apparecchiatura durante l'uso. Ciò può causare un pericolo di incendio.
- Non sovraccaricare i ripiani. Il carico massimo si riferisce alle "Specifiche tecniche".

## Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panetterie, macherie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- L'apparecchiatura è progettata per mantenere gli alimenti caldi. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile dell'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

## Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Coperchio in vetro con illuminazione
2. Aste di supporto estensibili per copertura in vetro
3. Contenitore GN 1/1 x 4
4. Guide per vassoi pieghevoli
5. Controllore digitale della temperatura
6. Interruttore di alimentazione
7. Ripiano
8. Ruote girevoli x 4 (2 con blocco)

**Nota:** Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

## Pannello di controllo

(Fig. 2 a pagina 3)

9. Indicatore di riscaldamento
10. Su
11. Giù
12. Spia ON/OFF
13. SET

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere => Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

## Istruzioni operative

- Bloccare le ruote per fissare la posizione desiderata.
- Spostare il coperchio in vetro nella posizione più alta regolando i fori di supporto estensibili.
- Se necessario, aprire il ripiano scorrevole del vassoio.
- Chiudere completamente lo scarico.
- Riempire il contenitore dell'acqua al di sopra del contrassegno MIN e al di sotto del contrassegno MAX.

### 1). Impostazione della temperatura

- Premere SET per accedere alla modalità di impostazione. Viene visualizzata la temperatura impostata.
- Premere Su o Giù per aumentare o diminuire la temperatura impostata.
- Premere nuovamente SET per confermare l'impostazione e uscire.

Nota:

- Se non viene premuto alcun pulsante entro 10 secondi. Verrà memorizzata la temperatura appena impostata.
- L'impostazione della temperatura va da 30°C a 90°C.

### 2). Illuminazione sul coperchio in vetro

- Premere la spia ON/OFF per accendere la spia. Premere nuovamente la spia ON/OFF per spegnerla.

### 3). Indicatore LED di riscaldamento

- Durante il riscaldamento, l'indicatore LED si accende costantemente.
- Una volta raggiunta la temperatura, la spia LED si spegne.
- Ora è pronto per mettere il contenitore GN con gli alimenti sull'apparecchiatura per riscaldarlo
- Controllare regolarmente il livello dell'acqua durante il funzionamento. Aggiungere acqua se il livello dell'acqua è inferiore al livello MIN.
- Questa apparecchiatura è dotata di un interruttore automatico di protezione da sovraccarico. Per rimettere in funzione l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare, quindi riempirla con acqua aggiuntiva

### Dopo l'uso

- Spegnerne l'apparecchiatura tramite l'interruttore di alimentazione.
- Scollegare l'apparecchiatura dalla presa elettrica.
- Lasciare raffreddare l'apparecchiatura e l'acqua.
- Scaricare l'acqua dal serbatoio d'acqua scaricando il tubo flessibile.

### Nota:

A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un leggero odore. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

### Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.
- Pulire e decalcificare il contenitore a intervalli regolari (vedere il capitolo "Decalificazione")



Parti	Come pulire	Osservazione
Tutti gli accessori come i contenitori.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Immergere in acqua tiepida e sapone per circa 10-20 minuti.</li> <li>Sciacquare accuratamente sotto acqua corrente.</li> </ul>	Asciugare tutte le parti bene al termine.
Superfici esterne in vetro	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire con un panno morbido e un detergente delicato. Assicurarsi che all'interno dell'apparecchiatura non penetri acqua o umidità.</li> </ul>	
Superfici interne in vetro	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere eventuali depositi di cibo.</li> <li>Pulire con un panno morbido e un detergente delicato. Assicurarsi che all'interno dell'apparecchiatura non penetri acqua o umidità.</li> </ul>	

### Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

### Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso pesante. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinare mai più di 45°.

### Decalcificazione

- Questo apparecchio deve essere pulito e decalcificato frequentemente. Per mantenere l'apparecchiatura in condizioni ottimali e garantirne il funzionamento, è fondamentale decalcificare regolarmente l'apparecchiatura. A seconda della durezza dell'acqua e della frequenza di utilizzo, è necessario ripetere regolarmente la seguente procedura.
- Per decalcificare, utilizzare un agente decalcificante adatto all'apparecchiatura.
- È anche possibile utilizzare succo di limone puro, acido citrico o aceto detergente come agente anticalcare. Per garantire la miscela corretta, leggere le istruzioni fornite con l'agente. Per succo di limone puro o aceto detergente, la miscela generale applica 1/3 di aceto detergente o succo di limone a 2/3 di acqua.

- Versare la soluzione nell'apparecchiatura al di sopra del livello "MIN".
- Riscaldare la soluzione alla temperatura massima per 15 minuti.
- Attendere che la soluzione allenti l'accumulo.
- Strofinare leggermente e delicatamente con una spazzola a setole morbide.
- Scaricare l'acqua sporca.
- Ripetere i passaggi da 1 a 5 fino a rimuovere l'accumulo.
- Utilizzare un panno asciutto per rimuovere la soluzione.
- Quando si scarica l'acqua sporca, lasciare il rubinetto aperto (se applicabile) e sciacquare la caldaia con acqua pulita fino a quando il gusto e l'odore non sono completamente scomparsi.
- Ora è possibile utilizzare nuovamente l'apparecchiatura.

**NOTA!** La garanzia è nulla se la mancata decalcificazione comporta regolarmente un funzionamento ridotto o un guasto dell'apparecchiatura.

### Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
Quando è collegato all'alimentazione elettrica, il livello di temperatura è impostato e l'indicatore di alimentazione si accende. Ma l'apparecchiatura non si riscalda.	• Interruttore termico attivato	Contattare il fornitore.
	• L'elemento riscaldante è bruciato.	
Quando collegato all'alimentazione elettrica, il livello di temperatura è impostato. L'apparecchiatura si riscalda ma la spia non si accende.	• La spia è difettosa.	
Né l'indicatore di alimentazione si accende né gli elementi riscaldanti si riscaldano	• La spina di alimentazione non è collegata correttamente alla presa elettrica	Controllare la connessione e assicurarsi che tutte le connessioni siano collegate correttamente.

### Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.



## Smaltimento e ambiente



Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.


### Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprțiți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor ac-

cesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.

- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesoriile sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

### Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **ATENȚIE! RISC DE ARSUR! SUPRAFEȚE FIERBINTE!** Temperatura suprafețelor accesibile poate fi foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol. (Fixarea cablului de alimentare în interior, dar poate fi înlocuit)
- **ATENȚIE!** Nu umpleți cu apă peste nivelul MAX sau sub nivelul MIN.
- **AVERTISMENT!** În timpul instalării, nu le așezați pe suprafețe sau lângă pereți, partiții sau mobilier de bucătărie și alte asemenea – cu excepția cazului în care sunt fabricate din material necombustibil sau sunt acoperite cu material izolator termic necombustibil și accorțați atenție reglementărilor de prevenire a incendiilor.



- Nu utilizați rafturile pentru depozitarea și procesarea alimentelor acide, alcaline sau sărate.
- Nu puneți articole deasupra aparatului. Nu așezați obiecte cu surse deschise de foc (de ex. lumânări) deasupra sau lângă aparat. Nu puneți obiecte umplute cu apă (de ex. vase) pe sau lângă aparat.
- Nu utilizați ustensile dure pentru a lovi suprafața de sticlă. Nu turnați apa spre suprafețele de sticlă, acestea se pot sparge în timpul funcționării.
- Nu acoperiți niciodată aparatul în timpul utilizării. Acest lucru poate cauza un pericol de incendiu.
- Nu supraîncărcați rafturile. Sarcina maximă se referă la „Specificatii tehnice”.

## Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgăriile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput pentru a păstra mâncarea caldă. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

## Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

## Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Capac de sticlă cu iluminare
2. Stâlpi de susținere extensibili pentru capacul de sticlă
3. Recipient GN 1/1 x 4
4. Ghidaje pentru tăvi pliabile
5. Controler digital de temperatură
6. Comutator de alimentare
7. Raft
8. Roți pivotante x 4 (2 cu încuietore)

**Observație:** Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

## Panou de comandă

(Fig. 2 la pagina 3)

9. Indicator de încălzire
10. Sus
11. Jos
12. Lumină PORNITĂ/OPRIȚĂ
13. SETARE

## Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
  - Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
  - Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
  - Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
  - Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
  - Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
  - Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Instrucțiuni de utilizare

- Blocați roțile pentru a fixa poziția dorită.
- Mutați capacul de sticlă în poziția cea mai înaltă prin reglarea orificiilor de susținere extensibile.
- Dacă este necesar, desfaceți raftul tăvii glisante.
- Închideți complet scurgerea.
- Umpleți recipientul pentru apă peste marcajul MIN și sub marcajul MAX.

### 1). Setarea temperaturii

- Apăsăți SETARE pentru a intra în modul setare. Este afișată temperatura setată.
  - Apăsăți în sus sau în jos pentru a mări sau micșora temperatura setată.
  - Apăsăți din nou SETARE pentru a confirma setarea și a ieși.
- Notă:
- Dacă nu este apăsat niciun buton în interval de 10 secunde. Temperatura nou setată va fi memorată.
  - Setarea temperaturii variază între 30°C și 90°C.

### 2). Iluminare la capacul de sticlă

- Apăsăți lumina PORNIT/OPRIȚ pentru a o aprinde. Apăsăți din nou indicatorul luminos PORNIT/OPRIȚ pentru a opri indicatorul luminos.

### 3). Indicator LED pentru încălzire

- În timpul încălzirii, indicatorul LED se va aprinde constant.
- Când temperatura este atinsă, indicatorul LED se stinge.
- Acum, este gata să pună recipientul GN cu alimente pe aparat pentru încălzire
- Verificați periodic nivelul apei în timpul funcționării. Adăugați apă dacă nivelul apei este sub nivelul MIN.
- Acest aparat este dotat cu un întrerupător automat de supra-sarcină. Pentru ca aparatul să funcționeze din nou, lăsați-l mai întâi să se răcească, apoi umpleți-l cu apă suplimentară

### După utilizare

- Opriți aparatul de la comutatorul de alimentare.
- Deconectați aparatul de la priza electrică.
- Lăsați aparatul și apa să se răcească.
- Goliți apa din rezervorul de apă prin golirea furtunului.



## Notă:

Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un ușor miros. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

### Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sărmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.
- Curățați și decalificați recipientul la intervale regulate (consultați capitolul „Decalcifierea”)

Piese	Cum se curăță	Observație
Toate accesoriile, cum ar fi recipientele .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Înmuiați în apă caldă cu săpun timp de aproximativ 10 până la 20 de minute.</li><li>• Clătiți bine sub jet de apă.</li></ul>	Uscați bine toate piesele în cele din urmă.
Suprafețe externe din sticlă	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ștergeți cu o lavetă moale și un detergent ușor. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau umezeală în interiorul aparatului.</li></ul>	
Suprafețe interioare din sticlă	<ul style="list-style-type: none"><li>• Îndepărtați toate depunerile de alimente.</li><li>• Ștergeți cu o lavetă moale și un detergent ușor. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau umezeală în interiorul aparatului.</li></ul>	

### Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

## Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutateii sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cârucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.

## Detartrare

- Acest aparat trebuie curățat și decalcificat frecvent. Pentru a menține aparatul în stare optimă și pentru a-i asigura funcționarea, este esențial să îl decalcificați în mod regulat. În funcție de durezza apei și de frecvența de utilizare, trebuie să repetați regulat următoarea procedură.
  - Pentru a decalcifica utilizați un agent de decalcifiere adecvat pentru aparat.
  - De asemenea, puteți folosi suc de lămâie pur, acid citric sau oțet de curățare ca agent de decalcifiere. Pentru a asigura un amestec adecvat, citiți instrucțiunile furnizate împreună cu agentul. Pentru suc de lămâie pur sau oțet de curățare, amestecul general aplică 1/3 din oțet de curățare sau suc de lămâie la 2/3 apă.
1. Turnați soluția în aparat peste nivelul „MIN”.
  2. Încălziți soluția la temperatura maximă timp de 15 minute.
  3. Așteptați pentru a permite soluției să desprindă acumularile.
  4. Frecați ușor și ușor cu o perie cu peri moi.
  5. Scurgeți apa murdară.
  6. Repetați pașii 1-5 până la îndepărtarea acumularii.
  7. Utilizați o cârpă uscată pentru a șterge soluția.
  8. Când evacuați apa murdară, lăsați robinetul deschis (dacă este cazul) și clătiți boilerul cu apă curată până când gustul și mirosul sunt complet eliminate.
  9. Acum puteți utiliza din nou aparatul.

**NOTĂ!** Garanția este nulă dacă decalcifierea regulată duce la o funcționare redusă sau la defectarea aparatului.



## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Când este conectat la sursa de alimentare cu energie electrică, nivelul de temperatură este setat și indicatorul de alimentare se aprinde. Dar aparatul nu se încălzește.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Decupaj termic activat</li> </ul>	Contactați furnizorul.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elementul de încălzire este ars.</li> </ul>	
Când este conectat la sursa de alimentare electrică, este setat nivelul de temperatură. Aparatul se încălzește, dar indicatorul luminos nu se aprinde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lumina indicatorului este defectă.</li> </ul>	
Nici indicatorul de putere nu se aprinde, nici elementele de încălzire nu se încălzesc	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fișa de alimentare nu este conectată corect la priză de alimentare electrică</li> </ul>	Verificați conexiunea și asigurați-vă că toate conexiunile sunt conectate corect.

GR

## Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Aruncați și protejați mediul înconjurător




La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării nu ajută la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

## Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

## Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτιζέτε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην priză, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργητικοί ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε priză με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη priză, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβήξετε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την priză, αλλά να τραβήξετε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με



μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή ή λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι πολύ

- υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους διακόπτες χρονοδιακόπτη ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος. [Σταθερό καλώδιο τροφοδοσίας στο εσωτερικό, αλλά μπορεί να αντικατασταθεί]
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην γεμίζετε με νερό πάνω από τη στάθμη MAX ή κάτω από τη στάθμη MIN.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, μην τοποθετείτε σε επιφάνειες ή κοντά σε τοίχους, διαχωριστικά ή έπιπλα κουζίνας και παρόμοια – εκτός εάν είναι κατασκευασμένα από μη καύσιμο υλικό ή καλύπτονται με μη καύσιμο θερμομονωτικό υλικό και προσέξτε τους κανονισμούς πυρασφάλειας.
- Μη χρησιμοποιείτε τα ράφια για αποθήκευση και επεξεργασία όξινων, αλκαλικών ή αλμυρών τροφίμων.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με ανοιχτές πηγές φωτιάς (π.χ. κεριά) επάνω ή δίπλα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με νερό (π.χ. βάζα) επάνω ή κοντά στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά σκεύη για να χτυπήσετε τη γυάλινη επιφάνεια. Μη χύνετε το νερό προς τις γυάλινες επιφάνειες, καθώς οι γυάλινες επιφάνειες μπορεί να σπάσουν κατά τη λειτουργία.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Μην υπερφορτώνετε τα ράφια. Το μέγιστο φορτίο αναφέρεται στις «Τεχνικές προδιαγραφές».

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και εμπορικών επιχειρήσεων, όπως αρτοποιεία, βουτιές, κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να διατηρεί ζεστό το φαγητό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

## Κύρια μέρη του προϊόντος

(**Εικ. 1 στη σελίδα 3**)

1. Γυάλινο κάλυμμα με φωτισμό
2. Επεκτάσιμο στύλο στήριξης για γυάλινο κάλυμμα
3. GN 1/1 περιέκτης x 4
4. Οδηγοί αναδιπλούμενων διακών
5. Ψηφιακός ελεγκτής θερμοκρασίας
6. Διακόπτης τροφοδοσίας
7. Ράφι
8. Περιστρεφόμενοι τροχοί x 4 [2 με ασφάλιση]

**Παρατήρηση:** Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

## Πίνακας ελέγχου

(**Εικ. 2 στη σελίδα 3**)

9. Ένδειξη θέρμανσης
10. Πάνω
11. Κάτω
12. Λυχνία ON/OFF
13. ΣΕΤ

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση [βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση].
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.



- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμπει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

## Οδηγίες λειτουργίας

- Ασφαλίστε τους τροχούς για να στερεώσετε την επιθυμητή θέση.
- Μετακινήστε το γυάλινο κάλυμμα στην υψηλότερη θέση προσαρμόζοντας τις εκτεινόμενες οπές στήριξης.
- Ξεδιπλώστε το συρόμενο ράφι του δίσκου, εάν είναι απαραίτητο.
- Κλείστε εντελώς την αποστράγγιση.
- Γεμίστε το δοχείο νερού πάνω από τη σήμανση MIN και κάτω από τη σήμανση MAX.

### 1). Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Πατήστε SET για να εισέλθετε στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης. Εμφανίζεται η καθορισμένη θερμοκρασία.
- Πιέστε το πλήκτρο Πάνω ή Κάτω για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.
- Πατήστε ξανά το κουμπί SET για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση και να εξέλθετε.

Σημείωση:

- Εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί εντός 10 δευτερολέπτων. Θα αποθηκευτεί η νέα ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.
- Η ρύθμιση θερμοκρασίας κυμαίνεται από 30°C έως 90°C.

### 2). Φωτισμός στο γυάλινο κάλυμμα

- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της λυχνίας για να ενεργοποιήσετε τη λυχνία. Πιέστε ξανά το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της λυχνίας για να απενεργοποιήσετε τη λυχνία.

### 3). Ένδειξη LED θέρμανσης

- Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, η ενδεικτική λυχνία LED θα ανάβει συνεχώς.
- Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία, η ενδεικτική λυχνία LED σβήνει.
- Τώρα, είναι έτοιμο να βάλει το δοχείο GN με τρόφιμα στη συσκευή για ζέσταμα
- Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του νερού κατά τη λειτουργία. Προσθέστε νερό εάν η στάθμη του νερού είναι κάτω από τη στάθμη MIN.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει αυτόματο ασφαλειοδιακόπτη υπερφόρτωσης. Για να θέσετε ξανά τη συσκευή σε λειτουργία, πρώτα αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και, στη συνέχεια, γεμίστε με επιπλέον νερό

## Μετά τη χρήση

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή και το νερό να κρυώσουν.
- Αποστραγγίστε το νερό από το δοχείο νερού αποστραγγίζοντας το σωλήνα.

## Σημείωση:

Λόγω καταλοίπων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκλύσει μια ελαφριά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

## Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και τη ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή στροκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

## Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αχηρήρα αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε και αφαιρέστε τα άλατα του δοχείου σε τακτά χρονικά διαστήματα (βλ. κεφάλαιο «Αφαλάτωση»)

Εξαρτήματα	Πώς να καθαρίζετε	Παρατήρηση
Όλα τα παρελκόμενα, όπως τα δοχεία .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μουλιάστε σε ζεστό σαπουνόνερο για περίπου 10 με 20 λεπτά.</li> <li>• Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό.</li> </ul>	Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα καλά επιτέλους.
Εξωτερικές γυάλινες επιφάνειες	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί και λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.</li> </ul>	
Εσωτερικές γυάλινες επιφάνειες	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αφαιρέστε τυχόν επικαθίσεις τροφίμων.</li> <li>• Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί και λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.</li> </ul>	



## Συντήρηση

- Ελέγξτε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

## Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βάρια αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να την καταστρέψει.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας τροχήλατο. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.

## Αφαίρεση αλάτων

- Αυτή η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται και να αφαλάτνεται συχνά. Για να διατηρήσετε αυτή τη συσκευή σε άριστη κατάσταση και για να διασφαλίσετε τη λειτουργία της, είναι σημαντικό να αφαιρέσετε τα αλάτα της συσκευής σε τακτική βάση. Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα χρήσης, πρέπει να επαναλαμβάνετε τακτικά την ακόλουθη διαδικασία.
  - Για την αφάλατση, χρησιμοποιήστε ένα προϊόν αφάλατσης που είναι κατάλληλο για τη συσκευή.
  - Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε καθαρό χυμό λεμονιού, κιτρικό οξύ ή ξύδι καθαρισμού ως μέσο αφαίρεσης αλάτων. Για να διασφαλίσετε το σωστό μείγμα, διαβάστε τις οδηγίες που παρέχονται με τον παράγοντα. Για καθαρό χυμό λεμονιού ή ξύδι καθαρισμού, το γενικό μείγμα εφαρμόζεται το 1/3 του καθαριστικού ξυδιού ή του χυμού λεμονιού στα 2/3 του νερού.
1. Ρίξτε το διάλυμα στη συσκευή πάνω από το επίπεδο «MIN».
  2. Θερμάνετε το διάλυμα κατά μέγιστη θερμοκρασία για 15 λεπτά.
  3. Περιμένετε να χαλαρώσει το διάλυμα.
  4. Τρίψτε ελαφρά και απαλά με βούρτσα με μαλακές τρίχες.
  5. Αποστραγγίστε το βρώμικο νερό.
  6. Επαναλάβετε τα βήματα 1-5 μέχρι να αφαιρεθεί η υσσώρευση.
  7. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε το διάλυμα.
  8. Όταν αδειάζετε το βρώμικο νερό, αφήνετε τη βρύση ανοικτή (εάν υπάρχει) και ξεπλένετε το βραστήρα με καθαρό νερό μέχρι να φύγει εντελώς η γεύση και η μυρωδιά.
  9. Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Η εγγύηση ακυρώνεται εάν η μη τακτική αφάλατση οδηγήσει σε μειωμένη λειτουργία ή αστοχία της συσκευής.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το πρόβλημα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχοχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Όταν είναι συνδεδεμένο στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, το επίπεδο θερμοκρασίας ρυθμίζεται και ανάβει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας. Αλλά η συσκευή δεν θερμαίνεται.	• Η θερμοκή διακοπή ενεργοποιήθηκε	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	• Το θερμομητρικό στοιχείο έχει καεί.	
Όταν είναι συνδεδεμένο στην παροχή ηλεκτρικής ισχύος, ρυθμίζεται η στάθμη θερμοκρασίας. Η συσκευή θερμαίνεται αλλά η ένδειξη του λαμπτήρα δεν ανάβει.	• Η ενδεικτική λυχνία είναι ελαττωματική.	
Ούτε η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει ούτε οι αντιστάσεις θερμαίνονται	• Το φως τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με την πρίζα	Ελέγξτε τη σύνδεση και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σωστά συνδεδεμένες.

## Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά τον παρολισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.


Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.



Poštovani korisniče,


Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

## Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENE UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

## Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ! RIZIKANJE URNSA! HOT SURFACES!** Temperatura dostupnih površina može biti vrlo
- visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost. (Fiksirani kabel za napajanje unutra, ali se može zamijeniti)
- **PAŽNJA!** Nemojte puniti vodu iznad razine MAX ili ispod razine MIN.
- **UPOZORENJE!** Tijekom instalacije, ne stavljajte na površine ili u blizini zidova, pregrada ili kuhinjskog namještaja i slično - osim ako su izrađeni od nezapaljivog materijala ili odjeveni nezapaljivim materijalom za izolaciju topline i obratite pozornost na propise za sprječavanje požara.
- Police nemojte koristiti za skladištenje i obradu kisele, alkalne ili slane hrane.
- Ne stavljajte predmete na uređaj. Ne stavljajte predmete s otvorenim izvorima vatre (npr. svijeće) na vrh ili pored uređaja. Ne stavljajte predmete napunjene vodom (npr. vaze) na ili blizu uređaja.
- Nemojte koristiti tvrdi pribor za udaranje staklene površine. Ne izlijevajte vodu prema staklenim površinama jer se staklene površine mogu slomiti tijekom rada.
- Nikada ne prekrivajte uređaj tijekom uporabe. To može uzrokovati opasnost od požara.
- Nemojte preoptereti police. Maksimalno opterećenje odnosi se na „Tehničke specifikacije“.

## Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, buthe itd., ali ne i za neprekidnu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je namijenjen za održavanje hrane toplom. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlorabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.



## Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

## Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Stakleni poklopac s osvjetljenjem
2. Proširivni potporni polovi za stakleni poklopac
3. Spremnik GN 1/1 x 4
4. Preklapanje vodilica pretinca
5. Digitalni regulator temperature
6. Prekidač napajanja
7. Polica
8. Okretni kotači x 4 (2 s bravom)

**Napomena:** Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

## Upravljačka ploča

(Sl. 2 na stranici 3)

9. Indikator grijanja
10. Gore
11. Dolje
12. Svjetlo UKLJUČENO/ISKLJUČENO
13. SET

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

**NAPOMENA!** Zbog proizvodnih ostataka uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračan.

## Upute za uporabu

- Zaključajte kotače kako biste fiksirali željeni položaj.
- Pomaknite stakleni poklopac u najviši položaj podešavanjem proširivih potpornih otvora.
- Ako je potrebno, otvorite kliznu policu plitice.
- Potpuno zatvorite odvod.
- Napunite spremnik za vodu iznad oznake MIN i ispod oznake MAX.

## 1). Postavljanje temperature

- Pritisnite SET za ulazak u način rada za postavljanje. Prikazuje se postavljena temperatura.
  - Pritisnite gore ili dolje za povećanje ili smanjenje postavljene temperature.
  - Ponovno pritisnite SET za potvrdu postavke i izlaza.
- Napomena:
- Ako se unutar 10 sekundi ne pritisne nijedna tipka. Pohranjivat će se novo postavljena temperatura.
  - Postavka temperature kreće se u rasponu od 30°C do 90°C.

## 2). Osvjetljenje na staklenom poklopcu

- Pritisnite svjetlo UKLJUČENO/ISKLJUČENO za uključivanje svjetla. Ponovno pritisnite svjetlo UKLJUČENO/ISKLJUČENO za isključivanje svjetla.

## 3). LED indikator zagrijavanja

- Tijekom zagrijavanja LED indikator stalno svijetli.
- Kada se dostigne temperatura, LED indikator se gasi.
- Sada je spreman staviti GN spremnik s hranom na uređaj radi zagrijavanja
- Redovito provjeravajte razinu vode tijekom rada. Dodajte vodu ako je razina vode ispod razine MIN.
- Ovaj je uređaj opremljen automatskim prekidačem strujnog kruga preopterećenja. Kako bi uređaj ponovno radio, prvo pustite uređaj da se ohladi, a zatim napunite dodatnom vodom

## Nakon uporabe

- Isključite uređaj prekidačem za napajanje.
- Iskopčajte uređaj iz električne utičnice.
- Pustite da se uređaj i voda ohlade.
- Ispustite vodu iz spremnika za vodu pražnjenjem crijeva za vodu.

## Napomena:

Zbog proizvodnih ostataka uređaj može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračan.

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje nemojte koristiti mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne drži u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasnih situacija.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

## Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!



- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.
- Spremnik čistite i izmažite u redovitim intervalima (pogledajte poglavlje „Smanjenje razine“)

Dijelovi	Kako čistiti	Napomena
Sva dodatna oprema, kao što su spremnici .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Namočite u toploj, sapuničkoj vodi oko 10 do 20 minuta.</li> <li>• Temeljito isperite tekućom vodom.</li> </ul>	Napokon dobro osušite sve dijelove.
Vanjske staklene površine	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obrišite mekom krpom i malo blagog deterdženta. Uvjerite se da voda ili vlaga ne ulaze u uređaj.</li> </ul>	
Unutarnje staklene površine	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uklonite sve naslage hrane.</li> <li>• Obrišite mekom krpom i malo blagog deterdženta. Uvjerite se da voda ili vlaga ne ulaze u uređaj.</li> </ul>	

## Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

## Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Posebno pazite prilikom pomicanja ili prijevoza stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoćno kolicima. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.

## Uklanjanje kamenca

- Ovaj uređaj treba često čistiti i smanjivati veličinu. Kako bi ovaj uređaj ostao u optimalnom stanju i kako bi se osigurao njegov rad, od ključne je važnosti da redovito smanjujete veličinu uređaja. Ovisno o tvrdoći vode i učestalosti korištenja, morate redovito ponavljati sljedeći postupak.
- Za uklanjanje kamenca koristite sredstvo za uklanjanje kamenca prikladno za uređaj.
- Također možete koristiti čisti sok od limuna, limunsku kiselinu ili čišćenje octa kao sredstvo za uklanjanje kamenca. Kako biste osigurali odgovarajuću mješavinu, pročitajte upute isporučene s sredstvom. Za čisti sok od limuna ili čišćenje octa, opća mješavina primjenjuje 1/3 sredstva za čišćenje octa ili soka od limuna na 2/3 vode.

1. Ulijte otopinu u uređaj iznad razine "MIN".
2. Zagrijte otopinu na maksimalnoj temperaturi 15 minuta.
3. Pričekajte da otopina olabavi nakupine.
4. Lagano i nježno utrljajte četkom s mekim vlaknima.
5. Ispustite prljavu vodu.
6. Ponavljajte korake 1–5 dok ne uklonite nakupine.
7. Za brisanje otopine koristite suhu krpu.
8. Kada ispuštite prljavu vodu, ostavite slavinu otvorenom (ako

je primjenjivo) i isperite kotao čistom vodom dok okus i miris ne nestanu u potpunosti.

9. Sada možete ponovno koristiti uređaj.

**NAPOMENA!** Jamstvo je nevažeće ako redovito uklanjanje kamenca dovodi do smanjenog funkcioniranja ili kvara uređaja.

## Rješavanje problema

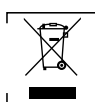
Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Kada je priključen na električno napajanje, postavljena je razina temperature i uključena su svjetla indikatora napajanja. Ali uređaj se ne zagrijava.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktiviran je toplinski prekid</li> </ul>	Kontaktirajte dobavljača.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zagrijavanje elementa je izgorjelo.</li> </ul>	
Kada je priključen na električno napajanje, postavljena je razina temperature. Uređaj se zagrijava, ali indikator svjetla ne svijetli.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indikatorsko svjetlo je neispravno.</li> </ul>	
Ni indikator napajanja ne svijetli ni grijači se ne zagrijavaju	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Električni utikač nije ispravno spojen s električnom utičnicom</li> </ul>	Provjerite spoj i provjerite jesu li svi spojevi ispravno spojeni.

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljniji ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

## Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.


Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.



Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.


## Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÉ SPOTŘEBIČI!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skládáním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vyjopili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládějte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte

pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ PLOCHY!** Teplota přístupných povrchů může být velmi vysoká
  - během používání. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení. (Uvnitř je upevněn napájecí kabel, ale lze jej vyměnit)
- POZOR!** Neplňte vodu nad MAXIMÁLNÍ nebo pod MIN.
- VAROVÁNÍ!** Během instalace neumísťujte na povrchy nebo do blízkosti stěn, příček nebo kuchyňského nábytku apod., pokud nejsou vyrobeny z nehořlavého materiálu nebo obloženy nehořlavým tepelně izolačním materiálem, a věnujte pozornost předpisům o prevenci požáru.
- Police nepoužívejte k uchovávání a zpracování kyselých, alkalických nebo slaných potravin.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty. Na spotřebič ani vedle něj nepokládejte předměty s otevřenými zdroji ohně (např. svíčky). Na spotřebič ani do jeho blízkosti nepokládejte předměty naplněné vodou (např. vázy).
- K zasažení skleněného povrchu nepoužívejte tvrdé náčiní. Nevylévejte vodu směrem ke skleněným povrchům, skleněné povrchy by se mohly během provozu zlomit.
- Během používání spotřebič nikdy nezakrývejte. To může způsobit nebezpečí požáru.
- Police nepřeplyňujte. Maximální náplň se vztahuje k „Technickým specifikacím“.

## Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Spotřebič je určen k udržování teploty jídla. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.



## Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

## Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Skleněný kryt s osvětlením
2. Výsuvné podpěrné tyče pro skleněný kryt
3. GN 1/1 nádoba x 4
4. Vodítka skládacího podnosu
5. Digitální regulátor teploty
6. Vypínač napájení
7. Police
8. Otočná kola x 4 (2 se zámekem)

**Poznámka:** Obsah této příručky platí pro všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

## Ovládací panel

(Obr. 2 na straně 3)

9. Ukazatel ohřevu
10. Nahoru
11. Dolů
12. Kontrolka ZAP/VYP
13. SET

## Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerými příslušenstvími. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

**POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

## Návod k obsluze

- Zajistěte kolečka, aby se zajistila požadovaná poloha.
- Posuňte skleněný kryt do nejvyšší polohy nastavením výsuvných opěrných otvorů.
- V případě potřeby rozložte polici posuvného zásobníku.
- Odtok zcela uzavřete.
- Naplňte zásobník na vodu nad značku MIN a pod značku MAX.

## 1). Nastavení teploty

- Stisknutím tlačítka SET vstoupíte do režimu nastavení. Zobrazí se nastavená teplota.
- Stisknutím tlačítka Nahoru nebo Dolů zvýšíte nebo snížíte nastavenou teplotu.
- Opětovným stisknutím tlačítka SET potvrďte nastavení a ukončete jej.

Poznámka:

- Pokud do 10 sekund nestisknete žádné tlačítko. Nově nastavená teplota bude uložena.
- Nastavení teploty se pohybuje v rozmezí od 30 °C do 90 °C.

## 2). Osvětlení na skleněném krytu

- Stisknutím tlačítka Světlo ZAP/VYP zapne světlo. Opětovným stisknutím tlačítka Kontrolka ZAP/VYP ji vypnete.

## 3). Kontrolka topného článku

- Během ohřevu se trvale rozsvítí kontrolka LED.
- Po dosažení teploty kontrolka LED zhasne.
- Nyní je připraven umístit nádobu GN s jídlem na spotřebič k ohřátí
- Během provozu pravidelně kontrolujte hladinu vody. Pokud je hladina vody pod úrovní MIN, přidejte vodu.
- Tento spotřebič je vybaven automatickým přepěťovým jističem. Chcete-li spotřebič opět uvést do provozu, nejprve ho nechte vychladnout a poté jej naplňte další vodou

## Po použití

- Vypněte spotřebič vypínačem napájení.
- Odpojte spotřebič od elektrické zásuvky.
- Nechte spotřebič a vodu vychladnout.
- Vypusťte vodu z nádrže na vodu vypuštěním hadice.

**Poznámka:**

Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič vydávat mírný zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

## Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sniží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

## Čištění

- Ochlazený vnější povrch očistěte hadříkem nebo houbou mírně navlženou jemným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy nepouhazujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!



- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.
- Nádobu v pravidelných intervalech čistěte a odvápnějte (viz kapitola „Odvápňování“)

Díly	Jak čistit	Poznámka
Veškeré příslušenství, jako jsou nádoby .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Namočte do teplé mýdlové vody na dobu asi 10 až 20 minut.</li> <li>• Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.</li> </ul>	Nakonec všechny díly důkladně osušte.
Vnější skleněné povrchy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Otřete měkkým hadříkem a trochou jemného čistícího prostředku. Dbejte na to, aby se dovnitř spotřebiče nedostala žádná voda nebo vlhkost.</li> </ul>	
Vnitřní skleněné povrchy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstraňte zbytky potravin.</li> <li>• Otřete měkkým hadříkem a trochou jemného čistícího prostředku. Dbejte na to, aby se dovnitř spotřebiče nedostala žádná voda nebo vlhkost.</li> </ul>	

### Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučeny výrobcem.

### Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od zdroje napájení a držte jej na dně.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat při přemisťování nebo přepravě stroje vzhledem k jeho vysoké hmotnosti. Nejméně 2 osoby nebo používání vozíku. Pohybuje se strojem pomalu, opatrně a nikdy ne více než 45°.

### Odvápňování

- Tento spotřebič je nutné často čistit a odvápnovat. Aby byl tento spotřebič v optimálním stavu a aby byl zajištěn jeho provoz, je důležité jej pravidelně odvápnovat. V závislosti na tvrdosti vody a frekvenci používání musíte pravidelně opakovat následující postup.
- K odstranění vodního kamene použijte prostředek na odstranění vodního kamene, který je vhodný pro spotřebič.
- Jako prostředek k odstranění vodního kamene můžete použít také čistou citronovou šťávu, kyselinu citrónovou nebo čistící ocet. Abyste zajistili správnou směs, přečtěte si pokyny dodané s prostředkem. Pro čistou citrónovou šťávu nebo octovou octovou směs naneste 1/3 čistého octa nebo citrónové šťávy na 2/3 vody.

1. Nalijte roztok do spotřebiče nad úroveň „MIN“.
2. Zahřívejte roztok při maximální teplotě po dobu 15 minut.
3. Počkejte, až roztok uvolní stopu.
4. Lehce a jemně roztřete štetcem s měkkými štětiničkami.

5. Vypusťte špinavou vodu.
6. Opakujte kroky 1 až 5, dokud neodstraníte nánosy.
7. Roztok oťete suchým hadříkem.
8. Když vypouštíte špinavou vodu, nechte kohoutek otevřený (je-li k dispozici) a vypláchněte kotel čistou vodou, dokud chuť a vůně nezmizí.
9. Nyní můžete spotřebič znovu použít.

**POZNÁMKA!** Záruka pozbývá platnosti, pokud pravidelné odstraňování vodního kamene vede ke snížení funkce nebo poruše spotřebiče.

### Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Po připojení k elektrickému napájení se nastaví úroveň teploty a rozsvítí se kontrolka napájení. Spotřebič se však neohřívá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tepelná pojistka aktivována</li> <li>• Topné těleso je spálené.</li> </ul>	Kontaktujte dodavatele.
Při připojení k elektrickému napájení je nastavena úroveň teploty. Spotřebič se zahřeje, ale kontrolka osvětlení se nerozsvítí.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrolka je vadná.</li> </ul>	
Kontrolka napájení se nerozsvítí ani topné články nezahřívají	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Napájecí zástrčka není správně zapojena do elektrické zásuvky</li> </ul>	Zkontrolujte připojení a ujistěte se, že jsou všechna připojení správně připojena.

### Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

### Likvidace a prostředí




Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.



**Tisztelt Ügyfelünk!**


Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

**Biztonsági utasítások**

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vész helyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.

- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzűhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

**Speciális biztonsági utasítások**

-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! FORRÓ FELÜLETEK!** A hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas lehet
- magas használat során. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében. (Rögzített tápkábel a belsejében, de kicserélhető)
- FIGYELEM!** Ne töltsön vizet a MAX szint fölé vagy a MIN szint alá.
- FIGYELEM!** A telepítés során ne helyezze felületekre vagy falak, válaszfalak vagy konyhabútorok és hasonlók közelébe – kivéve, ha nem éghető anyagból készülnek, vagy nem éghető hőszigetelő anyaggal vannak burkolva, és tartsa be a tűzvédelmi előírásokat.
- Ne használja a polcokat savas, lúgos vagy sós ételek tárolására és feldolgozására.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék tetejére. Ne helyezzen olyan tárgyakat a készülék tetejére vagy mellé, amelyeken nyílt tűzforrások (pl. gyertyák) vannak. Ne helyezzen vízzel töltött tárgyakat (pl. vázakat) a készülékre vagy annak közelébe.
- Ne használjon kemény eszközöket az üvegfelülethez. Ne öntse a vizet az üvegfelületek felé, mert az üvegfelületek eltörhetnek működés közben.
- Használat közben soha ne takarja le a készüléket. Ez tűzveszélyt okozhat.
- Ne töltsön túl a polcokat. A maximális terhelés a „Műszaki specifikációkra” vonatkozik.



## Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezők, kórházak konyháiban, valamint kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütődék stb. esetén használható, de nem használható élelmiszerek folyamatos tömeggyártására.
- A készülék az étel meleg tartására szolgál. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

## Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosítja. Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

## A termék fő részei

### (1. ábra a 3. oldalon)

1. Üvegfedél világítással
2. Kihúzható tartóoszlopok üvegfedélhez
3. GN 1/1 tartály x 4
4. Összehajtható tálcavezetők
5. Digitális hőmérséklet-szabályozó
6. Tápkapcsoló
7. Polc
8. Forgó kerekek x 4 (2 zárral)

**Megjegyzés:** A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

## Kezelőpanel

### (2. ábra a 3. oldalon)

1. Fűtés visszajelző
10. Fel
11. Lefelé
12. Világítás BE/KI
13. KÉSZLET

## Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

**MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

## Üzemeltetési utasítások

- Rögzítse a kerekeket a kívánt pozíció rögzítéséhez.
- Állítsa az üvegfedelel a legmagasabb helyzetbe a kihúzható tartófuratok beállításával.
- Nyissa ki a csúsztálcá polcát, ha szükséges.
- Zárja el teljesen a lefolyót.
- Töltse fel a víztartályt a MIN jelzés felett és a MAX jelzés alatt.

### 1). A hőmérséklet beállítása

- A beállítás üzemmódba lépéshez nyomja meg a SET gombot. Megjelenik a beállított hőmérséklet.
- Nyomja meg a Fel vagy Le gombot a beállított hőmérséklet növeléséhez vagy csökkentéséhez.
- A beállítás megerősítéséhez és a kilépéshez nyomja meg ismét a SET gombot.

Megjegyzés:

- Ha 10 másodpercen belül nem nyom meg semmilyen gombot. Az újonnan beállított hőmérséklet tárolódik.
- A hőmérséklet-beállítás 30 °C és 90 °C között van.

### 2). Világítás az üvegfedélnél

- Nyomja meg a lámpa BE/KI gombját a lámpa BE kapcsolásához. A lámpa kikapcsolásához nyomja meg ismét a BE/KI jelzőfényt.

### 3). Fűtés LED visszajelző

- Fűtés közben a LED-jelzőfény folyamatosan világít.
- A hőmérséklet elérésekor a LED visszajelző kialszik.
- Most már készen áll arra, hogy a GN tartályt étellel együtt a készülékre tegye melegítés céljából
- Működés közben rendszeresen ellenőrizze a vízszintet. Adjon hozzá vizet, ha a vízszint a MIN szint alatt van.
- A készülék automatikus túlterhelés-megszakítóval van felszerelve. A készülék ismételt működtetéséhez először hagyja lehűlni, majd töltsse fel további vízzel

### Használat után

- Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval.
- Húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- Hagyja lehűlni a készüléket és a vizet.
- Eressze le a vizet a víztartályból a tömlő leengedésével.

### Megjegyzés:

A gyártás során keletkező maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

## Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.



## Tisztítás

- A hűtött külső felületet enyhé szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgyapottot, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg és vízkömentesítse a tartályt (lásd a „Csökkentés” című fejezetet)

Alkatrészek	Tisztítás	Megjegyzés
Minden tartozék, például a tartályok.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Áztassa 10-20 percig meleg, szappanos vízben.</li><li>• Alaposan öblítse le folyó vízzel.</li></ul>	Végül szárítsa meg jól az összes alkatrészt.
Külső üvegfelületek	<ul style="list-style-type: none"><li>• Törölje tisztára egy puha ruhával és egy kevés enyhé tisztítószerrrel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a készülék belsejébe.</li></ul>	
Belső üvegfelületek	<ul style="list-style-type: none"><li>• Távolítson el minden étellekrakódást.</li><li>• Törölje tisztára egy puha ruhával és egy kevés enyhé tisztítószerrrel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a készülék belsejébe.</li></ul>	

HU

## Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

## Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben váltsa le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- Nagy súlya miatt különös gonddal kell eljárni a gép mozgatásakor vagy szállításakor. Legalább 2 fővel vagy kocsival. Mozgassa a gépet lassan, óvatosan, és soha ne döntse meg 45°-nál nagyobb szögben.

## Vízkömentesítés

- A készüléket gyakran meg kell tisztítani és vízkömentesíteni. A készülék optimális állapotának megőrzése és működésének biztosítása érdekében rendkívül fontos, hogy rendszeresen vízkömentesítse a készüléket. A víz keménységétől és a használat gyakoriságától függően rendszeresen meg kell ismételnie a következő eljárást.
  - A vízkömentesítéshez használjon a készülékhez megfelelő vízköoldót.
  - Használhat tiszta citromlevet, citromsavat vagy tisztító ecetet vízköoldóként is. A megfelelő keverék biztosítása érdekében olvassa el a szerhez mellékelt utasításokat. Tiszta citromlé vagy ecet tisztítása esetén az általános keverék 1/3 ecetet vagy citromlevet 2/3 vízhez tartalmaz.
1. Öntse az oldatot a készülékbe a „MIN” szint fölé.
  2. Melegítse az oldatot maximális hőmérsékleten 15 percig.
  3. Várjon, amíg az oldat fellazítja a lerakódást.
  4. Finoman és óvatosan dörzsölje be puha sörtéjű kefével.
  5. Erressze le a szennyezett vizet.
  6. Ismétlje meg az 1-5. lépést, amíg a lerakódás el nem tűnik.
  7. Az oldatot száraz ruhával törölje le.
  8. Amikor leereszti a piszkos vizet, hagyja nyitva a csapot (ha van), és öblítse le a kazánt tiszta vízzel, amíg az íze és szaga teljesen el nem tűnik.
  9. Most újra használhatja a készüléket.

**MEGJEGYZÉS!** A garancia érvényét veszti, ha a készülék rendszeres vízkömentesítésének elmulasztása a készülék csökkent működéséhez vagy meghibásodásához vezet.

## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Amikor az elektromos hálózathoz csatlakozik, a hőmérséklet beállítása megtörtént, és az áramellátás jelzőfénye világítani kezd. A készülék azonban nem melegszik fel.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Termikus kikapcsolás aktiválva</li><li>• A fűtőelem kiégett.</li></ul>	Forduljon a szállítóhoz.
Ha az elektromos hálózathoz csatlakozik, a hőmérséklet beállítása megtörtént. A készülék felmelegszik, de a jelzőfény nem világít.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A jelzőfény meghibásodott.</li></ul>	
Sem a bekapcsolás-viszajelző, sem a fűtőelemek nem melegsenek fel	<ul style="list-style-type: none"><li>• A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos aljzathoz</li></ul>	Ellenőrizze a csatlakozást, és győződjön meg arról, hogy az összes csatlakozás megfelelően van csatlakoztatva.



## Жóтállás

А кóзлóк мóкóдóсét бéфóлýсóлó мíднè оýн хíбá, амèлý а вásáрлást кóвèтè еýè вèлý бèлý вáлíк нýлíváнвóлóвá, жáвítáсрá вáгý сèсèрèе сзорл, фèлтвèе, хóгý а кóзлóкèт а úтáсítáсòк-нáк мèфèлèдèн хáснáлътáк èс кáрбáнтáртòтáт, èс сèммíлèн мóдóн нèм хáснáлътáк фèл хèлътèтèнýл вáгý хáснáлътáк фèл хèлътèтèнýл. Аз Òн тóрвèнбèн бízòсítèт жóгáй èс нèм èрíтí. Нá а кóзлóкèрè гáрáнциáлís èгèнý вонáткóзíк, аджá мèг, хóгý нòл èс мíкòр вásáрòлтá мèг, èс мèллèкèлжè а вásáрлэтè èгáзòл бízòнýлáтòл (пл. нýгятáт).

А фóлýмáтòс тèрмèкфèлжèсэтсèрè вонáткóзíк íрáнчýлвñккèл óсз-сзхáнбáн фèннáртíкúк а жòгòт а тèрмèк, а сзмáгòлóс èс а дòкúмèнтáциò èлòзèтèс èртèсítèс нèклýкí мóдòсítáсáрá.

## Èлвтèс èс кóрнèзèт



А кóзлóкèт úзèмèн кíвýл хèлътèзèсè сòрáн а тèрмèкèт нèм сзáбáд мáс хáзтáртáсí хóллáдèккáл èгýйтý áртáлмáтлáнítáнí. Èхèлътèз а Òн фèлèдóссèгè, хóгý а хóллáдèкжýтíò бèрèдèзèсèкèт а кèжèлòт жýтíòхèлрè сзáллítсá. Èннèк а сзáбáлýнáк а

фíггèлèмн кíвýл хáгýсá а хóллáдèк áртáлмáтлáнítáсáрá вонáткóзíк хáтáлýс èлòíráсòккáл óсзхáнбáн бýнèтèст вонáт мáгá úтáн. А хóллáдèкáтòлò бèрèдèзèсèкèт áртáлмáтлáнítáсòкèрí èлкýлòнítèт жýтíòтèс èс úжрáхáснóсítáсè сèгít а тèрмèсэтè èрòфóррáсòк мèгòржèсèбèн, èс бízòсítýжá, хóгý аз èмèрí èгèсзсèгèт èс а кóрнèзèтèт вèдò мóдóн кèрýл úжрáхáснóсítáсáрá.

Нá тóбèт сзèрèтèнè мèгдúднí áрòл, хóгý хóвá лèхèт а хóллáдèкòт úжрáхáснóсítáнí, фòрдúлжòн а хèлý хóллáдèкжýтíò вáллáлòхò. А жýáртòк èс аз íмпортòрòк нèм вáллáтлáк фèлèдóссèгèт аз úжрáхáснóсítáсèрт, а кèлèзèсèрт èс аз èкòлòгíáй хóллáдèк-кèлèзèсèрт сèм кóвèтèнýл, сèм пèдíг нýлíváнòс рèнсзèрèн кèрèсзтýл.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шáновнý, клíсèнтè!

Дякúмò, щò придбáли цèй прилáд HENDI. Увáжнò прочítáйтè цèй посíбнíк користувáчá, звèрнáючí особлíвú вáгý нá рáвèлá тèхнíкí бèзпèкí, описáнí нíжчè, пèрèд пèршíм встáновлèннèм í вíкòрíстáннèм цьòгò прилáдú.

### Íнстрóкциí з тèхнíкí бèзпèкí


- Вíкòрíстòвúйтè прилáд лíшè зá прízнáчèннèм, як описáнò в цьòмú посíбнíку.
- Вíрòбнíк нè несè вíдпòвíдáлýснòсítè зá бýдь-якí збítкí, спрíчíнèнè нèпráвíлнòвú èксплúáтáциòтè та нèпráвíлнèм вíкòрíстáннèм.
- **⚡ НЕБÈЗПÈКÁ! РИЗИК УРАЖÈННÝ ЕЛЕКТРИЧНÍМ СТРУМÓМ!** Нè нáмáгáйтèсá рèмòнтувáти прилáд сáмòсítèнò. Нè зáнурýйтè елèктрíчнí сзáснíнè прилáдú ú вòдú áбо íншí рíдíнí. Нíкòлí нè трíмáйтè прилáд пíд прòтòчнòвú вòдòу.
- **НÍКòЛÍ НÈ ВÍКòРÍСТòВУЙТÈ ПОШКОДЖÈНÍЙ ПРИЛÁД!** Рèгýлярнò пèрèвèрítáйтè елèктрíчнí з'èднáннá та шнур нá нáв'янísтè пошкòджèнь. У рáзí пошкòджèннá вíд'èднáйтè прилáд вíд джèрèлá жívлèннý. Бýдь-якíй рèмòнт мáє вíкòнóвувáтíсá лíшè постáчèлýнíкòм áбо квáлíфíкòвáнòу особòу, щòб унíкнýтú нèбèзпèкí áбо трáвмá.
- **ПОПÈРÈДЖÈННÝ!** Пíд чáс рòзмíщèннá прилáдú бèзпèчнò прòклáдítè кáбèл'è жívлèннý, якщò цè нèобхíднò, щòб

унíкнýтú нèвáмíснòгò нáтягú, пошкòджèннá, кòнтáктú з пòврèхнòу нáгрíвáннá áбо нèбèзпèкí вíдклúчèннý.

- **ПОПÈРÈДЖÈННÝ!** Пòкí штèкèр знáхòдítсý в íгнízí, прíлáд пíдклúчáєтсý дò елèктрòмèрèжí.
- **ПОПÈРÈДЖÈННÝ!** ЗÁВЖДÍ вíмíкáйтè прилáд, пèршí нíж вíд'èднóвувáтí йòгò вíд елèктрòмèрèжí, чíснèчнý, обслóвúвóвáннá áбо збèрèгíвáннá.
- Пíдклúчáйтè прилáд дò елèктрíчнòу рòзèткí лíшè зá дòпòмòгòу нáпругí та чáстòтí, зáзáчèчèнíх нá èтíкèтèцí прилáдú.
- Нè тòркáйтèсá вíлкí/елèктрíчнòу з'èднáннá вòлòгíмí áбо вòлòгíмí рúкáмí.
- Трíмáйтè прилáд тá елèктрíчнú вíлкú/з'èднáннá пòдáлí вíд вòдí та íншíх рíдíнí. Якщò прилáд пòтрáпíв ú вòдú, нèгáйнò вíмíйтè з'èднáннá з джèрèлòм жívлèннý. Нè вíкòрíстòвúйтè прилáд, дòкí йòгò нè пèрèвèрítè сèртíфíкòвáнíй спèцíáлíст. Нèдòтрíмáннá цíх íнстрóкциí прízвèдè дò рíзкíв, щò зáгрòжýють жítтý.
- Пíд'èднáйтè джèрèлò жívлèннá дò лèгкòдòснóвúлòу елèктрíчнòу рòзèткí, щòб мòжнá бýлò нèгáйнò вíд'èднáтí прилáд ú рáзí вíнíкнèннý нáдзвíчáйнòу сítуáциí.
- Пèрèкòнáйтèсá, щò шнур нè кòнтáктúє з гòстрíмí чí гáр'ячíмí пèрèдмèтáмí, тá трíмáйтè йòгò пòдáлí вíд вíдрíкòтòгò вòгнò. Нíкòлí нè т'ягíтíт зá шнур жívлèннý, щòб вíд'èднáтí йòгò вíд рòзèткí; нáтòмíсть зáвждí т'ягíтíт зá вíлкú.
- Нíкòлí нè нòсítè прилáд зá шнур.
- Нíкòлí нè нáмáгáйтèсá сáмòсítèнò вíдрíквáтí кòрпúс прилáдú.
- Нè встáвлáйтè пèрèдмèтí в кòрпúс прилáдú.
- Нíкòлí нè зáлíшáйтè прилáд бèз нáглýдú пíд чáс вíкòрíстáннý.
- Цíм прилáдòм пòвíнèн кèрúвáтí квáлíфíкòвáнíй пèрсòнáл нá кúхнí рèстòрáну, íдáлнí áбо бáру тòщò.
- Цèй прилáд нè пòвíннí èксплúáтúвáтí особí з обмèжèнíмí фíзíчнíмí, сèнсòрнíмí áбо рòзúмòвíмí здíбнòстáмí áбо особí з нèдòстáтнèм дòсвíдòм í знáннíмí.
- Цèй прилáд зá жòдíх обстáвíн нè пòвíнèн вíкòрíстòвúвáтíсá дítьмí.
- Збèрèгáйтè прилáд тá йòгò елèктрíчнí пíдклúчèннá в нèдòснóвúлнòм длý дítèй мíсцí.
- Нíкòлí нè вíкòрíстòвúйтè áксèсуáрí áбо бýдь-якí дòдáткòвí прíстрòй, óкрíм тíх, щò пòстáчáютсý рáзòм íз прилáдòм áбо рèкòмèндòвáнí вíрòбнíкòм. Якщò цьòгò нè зрòбítí, цè мòжè стáновítí зáгрòзу бèзпèцí користувáчá та пòшкòдítí прилáд. Вíкòрíстòвúйтè лíшè орíгíнáлнí дèтáлí тá áксèсуáрí.
- Нè вíкòрíстòвúйтè цèй прилáд íз зòвнíшнíм тáймèрòм áбо сítèмòу дíсáнтáцíйнòу кèрúвáннý.
- Нè стáвтè прилáд нá нáгрíвáлнíй об'èкт (бèнзíн, елèктрíчнá плítá, вóгíлнá плítá тòщò).
- Нè нáкрíвáйтè прилáд пíд чáс рòбòтí.
- Нè стáвтè нá прилáд жòдíх пèрèдмèтíв.
- Нè вíкòрíстòвúйтè елèктрíчнú прилáд пòблízú вíдрíкòтòгò вòгнò, вíбóхòнèбèзпèчнíх áбо лèгкòзáймíстíх мáтèрíáлíв. Зáвждí èксплúáтúйтè прилáд нá гòрízòнтáлнíй, стíкíй, чíснítýкíй, жáрòстíкíй í сýхíй пòврèхнí.
- Прилáд нè мòжнá встáновлýвáтí в мíсцях, дè мòжнá вíкòрíстòвúвáтí стрóмíнь вòдí.
- Пíд чáс рòбòтí зáлíшèтè мíсцè нá вíдстáнí прíнáймí 20 см нáвкòлò прилáдú вíд вèнтíлúцí.
- **ПОПÈРÈДЖÈННÝ!** Трíмáйтè вíсè вèнтíлúцíйнòу óтвòрí нá прилáдú вíлнíмí вíд пèрèшкòд.



## Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИКИ БУРИ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Температура доступних поверхонь може бути дуже високою
- високий під час використання. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки. (Фіксований шнур живлення всередині, але його можна замінити)
- **УВАГА!** Не наливайте воду вище МАКС. рівня або нижче МІН рівня.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час установки не ставте на поверхні або біля стін, перегородок або кухонних меблів тощо, якщо вони не виготовлені з негорючого матеріалу або не загоряються з негорючим теплоізоляційним матеріалом, а також зверніть увагу на правила протипожежної безпеки.
- Не використовуйте полиці для зберігання та обробки кислих, лужних або солоних продуктів.
- Не ставте предмети на прилад. Не ставте предмети з відкритими джерелами пожежі (наприклад, свічки) зверху або поруч із приладом. Не кладіть на прилад або поблизу нього предмети, наповнені водою (наприклад, вази).
- Не використовуйте тверде приладдя для нанесення на скляну поверхню. Не зливайте воду в напрямку скляних поверхонь, бо скляні поверхні можуть тріснути під час роботи.
- Ніколи не накривайте прилад під час використання. Це може призвести до пожежі.
- Не перевантажуйте полиці. Максимальне завантаження відноситься до «Технічні характеристики».

UA

## Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні фірми тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений для підтримання страви теплою. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

## Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захищеного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом за рахунок надання проводу витоку для електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з д्रोном заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

## Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Скляна кришка з освітленням
2. Розсувні опорні полюси для скляної кришки
3. Контейнер GN 1/1 x 4
4. Направники лотка для складання
5. Цифровий контролер температури
6. Перемикач живлення
7. Полиця
8. Поворотні колеса x 4 (2 із замком)

**Зауваження:** Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

## Панель керування

(Рис. 2 на стор. 3)

9. Індикатор нагрівання
10. Вгору
11. Униз
12. Світло УВІМК./ВИМК.
13. НАЛАШТУВАННЯ

## Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

**ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

## Інструкції з експлуатації

- Заблокуйте колеса, щоб зафіксувати бажане положення.
- Перемістіть скляну кришку в найвище положення, скоригувавши розсувні опорні отвори.
- За необхідності розкладіть полицю лотка для зсуву.
- Повністю закрийте дренаж.
- Наповніть контейнер для води вище позначки МІН та нижче позначки МАКС.

### 1). Налаштування температури

- Натисніть SET, щоб увійти в режим налаштування. Відображається встановлена температура.
- Натисніть кнопку Вгору або Вниз, щоб збільшити або зменшити встановлену температуру.
- Натисніть SET ще раз, щоб підтвердити налаштування та вийти з системи.

Примітка:

- Якщо протягом 10 секунд не натиснуто жодної кнопки. Буде збережена задана температура.



- Діапазон налаштування температури — від 30 °C до 90 °C.

## 2). Освітлення на скляному чохлі

- Натисніть кнопку УВІМК./ВИМК. світла, щоб увімкнути світло. Натисніть кнопку УВІМК./ВИМК. лампочки ще раз, щоб вимкнути світло.

## 3). Світлодіодний індикатор нагріву

- Під час нагрівання світлодіодний індикатор постійно світиться.
- Після досягнення температури світлодіодний індикатор згасає.
- Тепер він готовий ставити контейнер GN з їжею на прилад для підігрівання
- Регулярно перевіряйте рівень води під час роботи. Додайте воду, якщо рівень води нижче рівня MIN.
- Цей прилад оснащений автоматичним вимикачем перевантаження. Щоб прилад знову працював, спочатку дайте йому охолонути, а потім наповніть його додатковою водою

### Після використання

- Вимкніть прилад за допомогою перемикача живлення.
- Від'єднайте прилад від електричної розетки.
- Дайте приладу та воді охолонути.
- Злийте воду з резервуара для води, зливши шланг.

### Примітка:

Через виробничі залишки прилад може виділяти незначний запах. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

## Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або парочистувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.

### Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.
- Регулярно очищуйте та очищуйте контейнер від накипу (див. розділ «Видалення накипу»)

Частини	Як чистити	Зауваження
Усі аксесуари, такі як контейнери.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Замочити у теплій мильній воді приблизно на 10–20 хвилин.</li> <li>• Ретельно промийте під проточною водою.</li> </ul>	Нарешті добре висушіть усі деталі.
Зовнішні скляні поверхні	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Протріть м'якою тканиною з невеликою кількістю м'якого миючого засобу. Переконайтеся, що всередині приладу не потрапила вода або волога.</li> </ul>	
Внутрішні скляні поверхні	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Видаліть залишки їжі.</li> <li>• Протріть м'якою тканиною з невеликою кількістю м'якого миючого засобу. Переконайтеся, що всередині приладу не потрапила вода або волога.</li> </ul>	

### Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

### Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.
- Особливу увагу слід приділяти переміщенню або транспортуванню машини через її вагу. З принаймні 2 особами або з використанням мобільної стійки. Повільно, обережно переміщуйте машину та ніколи не нахиляйте її більше ніж на 45°.

### Видалення накипу

- Цей прилад слід часто чистити та очищувати від накипу. Щоб підтримувати цей прилад у оптимальному стані та забезпечити його роботу, дуже важливо регулярно очищувати його від накипу. Залежно від жорсткості води та частоти використання, необхідно регулярно повторювати наступну процедуру.
  - Для видалення накипу використовуйте засіб для видалення накипу, який підходить для приладу.
  - Ви також можете використовувати чистий лимонний сік, лимонну кислоту або чистячий оцет як засіб для видалення накипу. Щоб забезпечити належну суміш, прочитайте інструкції, що постачаються разом із засобом. Для чистого лимонного соку або чистячого оцту загальна суміш наноситься 1/3 чистячого оцту або лимонного соку на 2/3 води.
1. Налийте розчин у прилад вище рівня «MIN».
  2. Нагрівайте розчин при максимальній температурі протягом 15 хвилин.



3. Зачекайте, поки розчин ослабить накопичення.
4. Легко та обережно потріть щіткою з м'якими щетинками.
5. Злийте брудну воду.
6. Повторіть кроки 1-5, доки накопичення не буде видалено.
7. Витріть розчин сухою тканиною.
8. Під час зливання брудної води залиште кран відкритим (якщо застосовно) та промийте бойлер чистою водою до повного зникнення смаку та запаху.
9. Тепер можна знову користуватися приладом.

**ПРИМІТКА!** Гарантія втрачається, якщо нездатність регулярно очищувати від накипу призводить до погіршення функціонування або несправності приладу.

## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
При підключенні до електромережі встановлюється рівень температури та загорається індикатор живлення. Але прилад не нагрівається.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Активовано тепловий вимір</li> <li>• Нагрівальний елемент спалюється.</li> </ul>	Зверніться до постачальника.
При підключенні до електромережі встановлюється рівень температури. Прилад нагрівається, але індикатор не світиться.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Індикатор несправний.</li> </ul>	
Ні індикатор живлення, ні нагрівальні елементи не нагріваються	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вилка живлення під'єднана неправильно до електричної розетки</li> </ul>	Перевірте підключення та переконайтеся, що всі з'єднання правильно під'єднано.

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упакувати та документації без попереднього повідомлення.

## Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## EESTI KEEL

### Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

### Ohutusjuhised


- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕÕGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga pinnaga või komistusohu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade ese-



metega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.

- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusist ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivavad takistusteta.

## Ohutusalsed erijuhised

-  **ETTEVAATUST! BURNS-i VAUD! HOT SURFACES!** Kättesaadavate pindade temperatuur võib olla väga
- Kasutamise ajal kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud. (Fikseeritud toitejuhe sees, kuid selle saab asendada)
- **TÄHELEPANU!** Ärge täitke vett üle MAX-taseme või alla MIN-taseme.
- **HOIATUS!** Paigaldamise ajal ärge asetage pindadele ega seinte, vaheseinte või köögimööbli jms lähedale - välja arvatud juhul, kui need on valmistatud mittepõlevast materjalist või kaetud mittepõleva soojus isoleeriva materjaliga ja pöörake tähelepanu tuleohutuse eeskirjadele.
- Ärge kasutage riulid happelise, leeliselise või soolase toidu säilitamiseks ja töötlemiseks.
- Ärge asetage esemeid seadme peale. Ärge asetage seadme peale ega kõrvale esemeid, mille avatud tuleallikad (nt küünlad) on avatud. Ärge asetage seadmele ega selle lähedale veega täidetud esemeid (nt vaasid).
- Ärge kasutage klaaspinna tabamiseks kõvasid nõusid. Ärge valage vett klaaspindade poole, klaaspinnad võivad töö ajal puruneda.

- Ärge kunagi katke seadet kasutamise ajal. See võib põhjustada tuleohtu.
- Ärge koormake riulid üle. Maksimaalne koormus viitab „tehnilistele spetsifikatsioonidele“.

## Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restorani, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masinotomiseks.
- Seade on ette nähtud toidu soojana hoidmiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kahivigastusi.
- Seadme muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud **I kaitseklassi** ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektrihendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

## Toote peamised osad

[Joonis 1 lk 3]

1. Klaasist kate valgustusega
2. Pikendatavad tugipostid klaaskattele
3. GN 1/1 mahuti x 4
4. Kokkupandavad alusejuhid
5. Digitaalne temperatuurikontroller
6. Toitelüliti
7. riul
8. Pööratavad rattad x 4 (2 lukuga)

**Märkus:** Selle juhendi sisu kehtib kõigile loetletud toodetele, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

## Juhtpaneel

[Joonis 2 lk 3]

9. Soojenduse indikaator
10. Üles
11. Alla
12. Valgus SISSE/VÄLJA
13. SET

## Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletomitamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.



**MÄRKUS!** Tootmisjäakide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

## Kasutusjuhend

- Lukustage rattad soovitud asendi fikseerimiseks.
- Seadke klaaskate kõrgeimasse asendisse, reguleerides pikenatavaid tugiavasid.
- Vajaduse korral avage liugaluse riul.
- Sulgege tühjendusava täielikult.
- Täitke veemahuti MIN-märgi kohal ja alla MAX-märgi.

### 1). Temperatuuri seadmine

- Seaderežiimi sisenemiseks vajutage nuppu SET. Kuvatakse valitud temperatuur.
  - Valitud temperatuuri suurendamiseks või vähendamiseks vajutage üles või alla.
  - Seade kinnitamiseks ja väljumiseks vajutage uuesti SET-nuppu.
- Märkus:
- Kui 10 sekundi jooksul ei vajutata ühtegi nuppu. Äsja seatud temperatuur salvestatakse.
  - Temperatuuri seade on vahemikus 30 °C kuni 90 °C.

### 2). Valgustus klaaskattel

- Vajutage tuld SISSE/VÄLJA, et lülitada tuli SISSE. Vajutage uuesti tuld SISSE/VÄLJA, et tuli VÄLJA lülitada.

### 3). Soojenduse LED-indikaator

- Kuumutamise ajal süttib pidevalt LED-indikaator.
- Kui temperatuur on saavutatud, kustub LED-indikaator.
- Nüüd on valmis panema GN mahuti koos toiduga seadmele soojendamiseks
- Kontrollige veetaset töö ajal regulaarselt. Lisage vett, kui veetaset on alla MIN-taseme.
- See seade on varustatud automaatse ülekoormuse kaitselülitiga. Seadme uuesti tööle panemiseks laske seadmel esmalt maha jahtuda, seejärel täitke täiendava veega

### Pärast kasutamist

- Lülitage seade toitelüliti abil välja.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Laske seadmel ja veel maha jahtuda.
- Tühjendage veepaak veest, tühjendades voolikut.

### Märkus:

Tootmisjäakide tõttu võib seade tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

## Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

## Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsna, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.
- Puhastage ja dedukteerige mahuti korrapärase ajavahemike järel (vt jaotist „Kesktamine“)

Osad	Kuidas puhastada	Märkus
Kõik tarvikud, näiteks konteinerid .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Leotage soojas seebiveses umbes 10 kuni 20 minutit.</li><li>• Loputage põhjalikult voolava vee all.</li></ul>	Kuivatage lõpuks kõik osad korralikult.
Välised klaaspinnad	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pühkige pehme lapi ja vähese õrnatoimelise pesuainega puhtaks. Veenduge, et seadme sisse ei satu vett ega niiskust.</li></ul>	
Sisemised klaaspinnad	<ul style="list-style-type: none"><li>• Eemaldage toidujäägid.</li><li>• Pühkige pehme lapi ja vähese õrnatoimelise pesuainega puhtaks. Veenduge, et seadme sisse ei satu vett ega niiskust.</li></ul>	

## Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja pöörduge tarnija poole.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

## Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet töötamise ajal. Eemaldage seade liigutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või osutukorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.

## Deskaleerimine

- Seda seadet tuleb sageli puhastada ja vähendada. Selle seadme optimaalse seisukorra säilitamiseks ja selle töö tagamiseks on äärmiselt oluline seade regulaarselt maha võtta. Sõltuvalt vee karedusest ja kasutussagedusest peate regulaarselt kordama järgmist protseduuri.
- Seadmele sobiva kattakivieemaldi kasutamiseks.
- Võite kasutada ka puhast sidrunimahla, sidrunhapet või pu-



hastusäädikad katlakivieemaldaina. Õige segu tagamiseks lugege ainega kaasasolevaid juhiseid. Puhta sidrunimahla või äädika puhastamiseks kehtib üldine segu 1/3 äädika või sidrunimahla puhastamiseks 2/3 vee kohta.

1. Valage lahus seadmesse üle „MIN“ taseme.
2. Kuumatage lahust maksimaalsel temperatuuril 15 minutit.
3. Oodake, kuni lahus lõdvendab kogunemist.
4. Hõõruge kergelt ja õrnalt pehmete harjastega harjaga.
5. Tühjendage määratud vesi.
6. Korrake samme 1–5, kuni kogunemine on eemaldatud.
7. Lahuse eemaldamiseks kasutage kuiva lappi.
8. Kui tühjendate määratud vett, jätke kraan lahti (kui see on kohaldatav) ja loputage katla puhta veega, kuni maitse ja lõhn on täielikult kadunud.
9. Nüüd saate seadet uuesti kasutada.

**MÄRKUS!** Garantii on tühine, kui korrapärase mahaarvamise ebaõnnestumine vähendab seadme toimimist või rikkeid.

## Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Elektritoiteallikaga ühendamisel seatakse temperatuuritase ja toiteindikaator süttib. Kuid seade ei kuumene.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Termiline väljalülitus on sisse lülitatud</li> <li>• Kütteelement on läbi põlenud.</li> </ul>	Võtke ühendust tarnijaga.
Elektritoiteallikaga ühendamisel on temperatuuritase seatud. Seade kuumeneb, kuid lambi indikaator ei sütti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Märgutuli on defektn.</li> </ul>	
Toiteindikaator ei sütti ega kütteelemendid kuumenevad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Toitepistik ei ole korralikult pistikupesaga ühendatud</li> </ul>	Kontrollige ühendust ja veenduge, et kõik ühendused on õigesti ühendatud.

## Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

## Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi

kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

## LATVISKI

**Cienijamais klient,**

**Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.**

## Drošības norādījumi


- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neaizsargā par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- **⚡ NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet nevienas elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remondarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaūšas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildivirmu vai pakļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izstēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārļiecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīzdās. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīci priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām,



sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.

- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpašas drošības instrukcijas

-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra varētu būt ļoti augsta lietošanas laikā. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apraudzējuma. (Fiksēts barošanas vads iekšpusē, bet to var nomainīt)
- **UZMANĪBU!** Neuzpildiet ūdeni virs MAX līmeņa vai zem MIN līmeņa.
- **BRĪDINĀJUMS!** Uzstādīšanas laikā nenovietojiet uz virsmām vai pie sienām, starpsienām vai virtuves mēbelēm un tamlīdzīgi, ja vien tie nav izgatavoti no neuzliesmojoša materiāla vai pārklāti ar neuzliesmojošu siltumizolācijas materiālu, un pievēršiet uzmanību ugunsdrošības noteikumiem.
- Neizmantojiet plauktus skābās, sārmainās vai sāļās pārtikas uzglabāšanai un pārstrādei.
- Nenovietojiet priekšmetus uz ierīces. Nenovietojiet uz ierīces vai tās tuvumā priekšmetus ar atvērtiem aizdegšanās avotiem (piemēram, sveces). Nenovietojiet ar ūdeni piepildītus priekšmetus (piemēram, vāzes) uz ierīces vai tās tuvumā.
- Nelietojiet cietos piederumus, lai atsistos pret stikla virsmu. Neļaujiet ūdeni stikla virsmu virzienā, jo stikla virsmas darbības laikā var saplīst.
- Nekādā gadījumā nepārklājiet ierīci lietošanas laikā. Tas var izraisīt aizdegšanās risku.
- Nepārslodzējiet plauktus. Maksimālā slodze attiecas uz "Tehniskām specifikācijām".

## Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtraukti pārtikas masveida ražošanai.

- Ierīce ir paredzēta ēdiena siltuma uzturēšanai. Jebkāda cita izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

## Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lpp.)

1. Stikla vāks ar apgaismojumu
2. Izbidāmi atbalsta stabi stikla pārsegam
3. GN 1/1 konteiners x 4
4. Salokāmās paplātes vadotnes
5. Digitālais temperatūras kontrolierīcis
6. Barošanas slēdzis
7. Plaukts
8. Grozāmie riteņi x 4 (2 ar bloķētāju)

**Piezīme:** Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēla redzamā.

## Vadības panelis

(2. attēls 3. lpp.)

9. Sildīšanas indikators
10. Uz augšu
11. Uz leju
12. Gaismas IESL./IZSL.
13. KOMPLEKTS

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
  - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
  - Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci [skatiet ==> Tīrīšana un apkope].
  - Pārliedzinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
  - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
  - Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
  - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.
- PIEZĪME!** Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādu defektus vai apraudzējumus. Pārliedzinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

## Lietošanas norādījumi

- Nofiksējiet riteņus, lai fiksētu vēlamo pozīciju.
- Pārviļojiet stikla pārsegu augstākajā pozīcijā, noregulējot izbidāmās atbalsta atveres.
- Ja nepieciešams, atlokiet slidošo paplātes plauktu.



- Pilnībā aizveriet noteku.
- Piepildiet ūdens tvertni virs MIN atzīmes un zem MAX atzīmes.

### 1). Temperatūras iestatīšana

- Nospiediet SET, lai pārietu uz iestatījumu režīmu. Tiek parādīta iestatītā temperatūra.
- Nospiediet uz augšu vai uz leju, lai palielinātu vai samazinātu iestatīto temperatūru.
- Nospiediet SET vēlreiz, lai apstiprinātu iestatījumu un izietu. Piezīme:
- Ja 10 sekunžu laikā netiek nospiesta neviena poga. Tiks saglabāta tikko iestatītā temperatūra.
- Temperatūras iestatījums svārstās no 30 °C līdz 90 °C.

### 2). Apgaismojums uz stikla pārsega

- Nospiediet gaismas IESL./IZSL., lai ieslēgtu gaismas signālu. Lai izslēgtu apgaismojumu, vēlreiz nospiediet taustiņu ieslēgt/izslēgt.

### 3). Apkures LED indikators

- Apkures laikā LED indikators pastāvīgi iedegsies.
- Kad temperatūra ir sasniegta, LED indikators nodzīst.
- Tagad tas ir gatavs novietot GN trauku ar ēdienu uz ierīces sasīšanasai
- Darbības laikā regulāri pārbaudiet ūdens līmeni. Pievienojiet ūdeni, ja ūdens līmenis ir zem MIN līmeņa.
- Šī ierīce ir aprīkota ar automātisko pārslodzes jaudas slēdzi. Lai ierīce atkal darbotos, vispirms ļaujiet tai atdzist, pēc tam uzpildiet ar papildu ūdeni

### Pēc lietošanas

- Izslēdziet ierīci, izmantojot strāvas slēdzi.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei un ūdenim atdzist.
- Iztukšojiet ūdeni no ūdens tvertnes, iztecīnot šļūteni.

### Piezīme:

Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt nelielu smaku. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārliecinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

### Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms ierīces uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla un atdzēsējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samīrkt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinaš tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

### Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higjēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai

- neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.
- Regulāri tīriet un atkaļķojiet tvertni [skatiet nodaļu "Atkaļķošana"]

Daļas	Kā tīrīt	Piezīme
Visi piederumi, piemēram, konteineri .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iemērciet siltā ziepjūdenī apmēram 10 līdz 20 minūtes.</li> <li>• Rūpīgi noskalojiet zem tekoša ūdens.</li> </ul>	Beidzot labi nožāvējiet visas daļas.
Ārējās stikla virsmas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Noslaukiet ar mīkstu drānu un nedaudz maigu mazgāšanas līdzekli. Pārliecinieties, ka ierīce neiekļūst ūdens vai mitrums.</li> </ul>	
Interjera stikla virsmas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iznemiet visas pārtikas atliekas.</li> <li>• Noslaukiet ar mīkstu drānu un nedaudz maigu mazgāšanas līdzekli. Pārliecinieties, ka ierīce neiekļūst ūdens vai mitrums.</li> </ul>	

### Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to no sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

### Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Pārvietojot vai transportējot mašīnu tā smagā svara dēļ, jāievēro īpaša piesardzība. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot grozu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekad nesverieties augstāk par 45°.

### Atkaļķošana

- Šī ierīce bieži jātīra un jāatkaļķo. Lai uzturētu šo ierīci optimālā stāvoklī un nodrošinātu tās darbību, ir svarīgi regulāri atkaļķot ierīci. Atkarībā no ūdens cietaības un lietošanas biežuma jums regulāri jāatkārto šāda procedūra.
  - Lai atkaļķotu, izmantojiet ierīcei piemērotu atkaļķošanas līdzekli.
  - Kā atkaļķošanas līdzekli var izmantot arī tīru citronu sulu, citronskābi vai tīrīšanas etiķi. Lai nodrošinātu pareizu maisījumu, izlasiet norādījumus, kas pievienoti aģentam. Tīrai citronu sulai vai etiķa tīrīšanai vispārējais maisījums uz 2/3 ūdens uzklāj 1/3 tīrīšanas etiķa vai citronu sulas.
1. Ielejiet šķīdumu ierīces virs „MIN” līmeņa.
  2. Uzkaršējiet šķīdumu līdz maksimālajai temperatūrai 15 minūtes.
  3. Pagaidiet, lai šķīdums atbrīvotu uzkrāšanos.
  4. Viegli ar maigi berzējiet ar suku ar mīkstiem sariem.
  5. Iztukšojiet netīro ūdeni.



- Atkārtojiet 1.–5. darbību, līdz ir noņemta uzkrāšanās.
- Izmantojiet sausu drānu, lai noslaucītu šķīdumu.
- Izsūknējot netīro ūdeni, atstājiet krānu atvērtu (ja piemērojams) un noskalojiet katlu ar tīru ūdeni, līdz garša un smarža ir pilnībā izzudusi.
- Tagad jūs varat atkal izmantot ierīci.

**PIEZĪME!** Garantija nav spēkā, ja atkaļķošana regulāri izraisa ierīces darbības traucējumus vai darbības traucējumus.

## Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdz, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdz, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Kad tas ir pievienots elektrotīklam, tiek iestatīts temperatūras līmenis un iedegas barošanas indikators. Taču ierīce neuzsilst.	• Termiskā izslēgšanās aktivizēta	Sazinieties ar piegādātāju.
	• Sildelements ir izdegis.	
Kad tas ir pievienots elektrotīklam, tiek iestatīts temperatūras līmenis. Ierīce uzkarst, bet neiedegas lampas indikators.	• Indikatora lampiņa ir bojāta.	
Ne iedegas jaudas indikators, ne sildelementi uzsilst	• Barošanas kontaktakša nav pareizi pievienota elektrības kontaktligzdai	Pārbaudiet savienojumu un pārliecinieties, ka visi savienojumi ir pareizi pievienoti.

LT

## Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

## Likvidēšana un vide




Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanu no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atvešana savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## Gerb. kliente,

**Dēkojame, kad įsigijote šį „HENDI” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.**

## Saugos instrukcijos


- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesušilę su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrumą ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomo prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite



tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sproglių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

## Specialios saugos instrukcijos

-  **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! KARŠČIOS PASTABOS!** Prieinamų paviršių temperatūra gali būti labai
- Aukštas naudojimo metu. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojaus. (Viduje yra fiksuotas maitinimo laidas, tačiau jį galima pakeisti)
- **Dėmesys!** Nepilkite vandens virš MAX arba žemiau MIN lygio.
- **ĮSPĖJIMAS!** Montavimo metu nedėkite ant paviršių ar šalia sienų, pertvarų ar virtuvės baldų ir pan., nebent jie yra pagaminti iš nedegios medžiagos arba padengti nedegia šilumai izoliuojančia medžiaga, ir atkreipkite dėmesį į priešgaisrinės apsaugos taisykles.
- Nenaudokite lentynų rūgštiniams, šarminiams ar sūrus maisto produktams laikyti ir apdoroti.
- Nedėkite daiktų ant prietaiso viršaus. Nedėkite daiktų su atvirais ugnies šaltiniais (pvz., žvakių) ant prietaiso viršaus arba šalia jo. Nedėkite į prietaisą ar šalia jo pripildytų daiktų (pvz., vazų).
- Stikliniam paviršiui pasiekti nenaudokite kietų indų. Nepilkite vandens į stiklinius paviršius, o naudojant gali sulūžti stikliniai paviršiai.
- Niekada neuždenkite prietaiso naudojimo metu. Tai gali sukelti gaisro pavojų.
- Neperkraukite lentynų. Didžiausia apkrova reiškia „technines specifikacijas“.

## Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinėi masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas palaikyti šiltą maistą. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

## Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Stiklinis dangtelis su apšvietimu
2. Stiklo užvalkalas ištraukiami atraminiai stulpai
3. GN 1/1 konteineris x 4
4. Sulankstomų padėklų kreipikliai
5. Skaitmeninis temperatūros valdiklis
6. Maitinimo jungiklis
7. Lentynėlė
8. Sukamieji ratai x 4 (2 su užraktu)

**Pastaba:** Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

## Valdymo skydelis

(2 pav., 3 psl.)

9. Kaitinimo indikatorius
10. Aukštyn
11. Žemyn
12. Šypturys ĮJUNGIAMAS / IŠJUNGTAS
13. RINKINYS

## Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

**PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

## Naudojimo instrukcijos

- Užfiksuokite ratus, kad nustatytumėte norimą padėtį.
- Stiklinį dangtelį nustatykite į aukščiausią padėtį, reguliuodami ištraukiamas atraminių angų angas.
- Jei reikia, atlenkite slankiojo padėklo lentyną.
- Visiškai uždarykite kanalizaciją.
- Pripildykite vandens talpyklą virš MIN žymos ir žemiau MAX žymės.



## 1). Temperatūros nustatymas

- Paspauskite SET, kad įjungtumėte nustatymo režimą. Rodoma nustatyta temperatūra.
- Paspauskite aukštyn arba žemyn, kad padidintumėte arba sumažintumėte nustatytą temperatūrą.
- Dar kartą paspauskite SET, kad patvirtintumėte nustatymą ir išeitumėte.

Pastaba:

- Jei per 10 sekundžių nepaspaudžiamas joks mygtukas. Naujai nustatyta temperatūra bus išsaugota.
- Temperatūros nuostata svyruoja nuo 30 °C iki 90 °C.

## 2). Apšvietimas ant stiklo dangtelio

- Norėdami įjungti lempuotę, paspauskite lempuotę ĮJUNGTI / IŠJUNGTI. Norėdami išjungti lempuotę, dar kartą paspauskite lempuotę ĮJUNGTA / IŠJUNGTA.

## 3). Šildymo LED indikatorius

- Šildymo metu LED indikatorius nuolat šviečia.
- Pasiekus temperatūrą, LED indikatorius užgesa.
- Dabar GN talpyklą su maistu galima įdėti į prietaisą, kad būtų sušildyta
- Veikimo metu reguliariai tikrinkite vandens lygį. Įpilkite vandens, jei vandens lygis yra žemiau MIN lygio.
- Šiame prietaise įrengtas automatinis perkrovos grandinės pertraukiklis. Kad prietaisas vėl veiktų, pirmiausia leiskite prietaisui atvėsti, tada pripildykite papildomo vandens

## Po naudojimo

- Išjunkite prietaisą maitinimo jungikliu.
- Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.
- Leiskite prietaisui ir vandeniui atvėsti.
- Išleiskite vandenį iš vandens rezervuaro, išleisdami žarną.

## Pastaba:

Dėl gamybos likučių prietaisas gali išskirti nedidelį kvapą. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

## Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir prižiūredami.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučių reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

## Valymas

- Nuvalykite atvėsintą išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą prieš naudojimą ir po jo reikia išvalyti.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar

smalių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!

- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.
- Reguliariai valykite ir šalinkite talpyklą (žr. skyrių „Skalavimo šalinimas“)

Dalys	Kaip valyti	Pastaba
Visi priedai, pvz., konteineriai.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mirkykite šiltame, muiluotame vandenyje apie 10-20 minučių.</li><li>• Kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu.</li></ul>	Pagaliau gerai išdžiovinkite visas dalis.
Išoriniai stiklo paviršiai	<ul style="list-style-type: none"><li>• Valykite minkšta šluoste ir šiek tiek švelniu plovikliu. Patikrinkite, ar prietaiso viduje nepatenka vandens ar drėgmės.</li></ul>	
Vidaus stiklo paviršiai	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pašalinkite maisto likučių.</li><li>• Valykite minkšta šluoste ir šiek tiek švelniu plovikliu. Patikrinkite, ar prietaiso viduje nepatenka vandens ar drėgmės.</li></ul>	

## Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekeją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

## Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Dėl savo didelio svorio mašina turi būti ypač atsargi, kai juda arba transportuoja. Mažiausiai 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiuokite didesniu nei 45° kampu.

## Skalavimo šalinimas

- Šį prietaisą reikia dažnai valyti ir mažinti kalkių nuosėdų kiekį. Norint, kad šis prietaisas būtų optimalios būklės ir būtų užtikrintas jo veikimas, labai svarbu reguliariai mažinti jo kalkių kiekį. Priklausomai nuo vandens kietumo ir naudojimo dažnumo, turite reguliariai pakartoti šią procedūrą.
  - Norėdami sumažinti kalkių nuosėdų kiekį, naudokite prietaisui tinkamą kalkių šalinimo priemonę.
  - Taip pat galite naudoti gryną citrinų sultis, citrinų rūgštį arba valymo actą kaip kalkių šalinimo priemonę. Norėdami užtikrinti tinkamą mišinį, perskaitykite su medžiaga pateiktas instrukcijas. Grynoms citrinų sultims arba acto valymui bendras mišinys taikomas 1/3 valymo acto arba citrinų sulčių 2/3 vandens.
1. Įpilkite tirpalą į prietaisą virš „MIN“ lygio.
  2. Šildykite tirpalą maksimalia temperatūra 15 min.
  3. Palaukite, kol tirpalas atlaisvins kaupimąsi.
  4. Švelniai ir švelniai trinkite šepetėliu minkštais šereliais.
  5. Išleiskite purviną vandenį.

- Kartokite 1-5 veiksmus, kol bus pašalintas kaupimasis.
- Tirpalo nuvalymui naudokite sausą šluostę.
- Kai išleidžiame nešvarų vandenį, palikite čiampa atvirą (jei taikoma) ir nuplaukite katilą švari vandeniu, kol skonis ir kvapas visiškai išnyks.
- Dabar galite vėl naudoti prietaisą.

**PASTABA!** Garantija negalioja, jei nenustačius kalkių nuosėdų reguliariai sumažėja prietaiso veikimas arba jis sugenda.

### Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prijungus prie elektros maitinimo šaltinio, nustatomas temperatūros lygis ir užsidega maitinimo indikatorius. Tačiau prietaisas nekaista.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Šiluminis išjungiklis įjungtas</li> <li>Šildymo elementas sugedė.</li> </ul>	Susisieki su tiekėju.
Prijungus prie elektros maitinimo šaltinio, nustatomas temperatūros lygis. Prietaisas įkaista, bet neužsidega lempučių indikatorius.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikacinė lempučių yra sugedusi.</li> </ul>	
Nei maitinimo indikatorius, nei kaitinimo elementai neįsijungia	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maitinimo kištukas netinkamai prijungtas prie elektros lizdo</li> </ul>	Patikrinkite jungtį ir įsitikinkite, kad visos jungtys yra tinkamai prijungtos.

### Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį). Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuočių ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

### Pašalinimas ir aplinka



Deaktivuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

**Caro Cliente,**  
**Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.**


### Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
- ⚠ PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação a partir de desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.



- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogueira a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

## Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis pode ser muito
  - alto durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
  - Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos. (Cabo de alimentação fixo no interior, mas pode ser substituído)
- **ATENÇÃO!** Não encha com água acima do nível MAX ou abaixo do nível MIN.
- **AVISO!** Durante a instalação, não coloque em superfícies ou perto de paredes, divisórias ou móveis de cozinha e similares – a menos que sejam feitos de material não combustível ou revestidos com material isolante de calor não combustível, e preste atenção aos regulamentos de prevenção de incêndios.
- Não utilize as prateleiras para armazenar e processar alimentos ácidos, alcalinos ou salgados.
- Não coloque artigos em cima do aparelho. Não coloque objectos com fontes de fogo abertas (por exemplo, velas) em cima ou ao lado do aparelho. Não coloque objectos cheios de água (por exemplo, vasos) sobre ou perto do aparelho.
- Não utilize utensílios duros para bater na superfície de vidro. Não verta a água em direcção às superfícies de vidro, pois estas podem partir-se durante o funcionamento.
- Nunca tape o aparelho durante a utilização. Isto pode causar um perigo de incêndio.
- Não sobrecarregue as prateleiras. A carga máxima refere-se a "Especificações técnicas".

## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.

- O aparelho foi concebido para manter os alimentos quentes. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica. Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

## Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Cobertura de vidro com iluminação
2. Postes de suporte extensíveis para cobertura de vidro
3. Recipiente GN 1/1 x 4
4. Guias de tabuleiro dobrável
5. Controlador digital de temperatura
6. Interruptor de alimentação
7. Prateleira
8. Rodas giratórias x 4 (2 com bloqueio)

**Observação:** O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

## Painel de controlo

(Fig. 2 na página 3)

9. Indicador de aquecimento
10. Para cima
11. Para baixo
12. Luz LIGADA/DESLIGADA
13. CONJUNTO

## Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

**NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

## Instruções de funcionamento

- Bloqueie as rodas para fixar a posição pretendida.
- Mova a tampa de vidro para a posição mais elevada ajustando os orifícios de suporte extensíveis.
- Desdobre a prateleira do tabuleiro deslizante, se necessário.
- Feche completamente o dreno.
- Encha o recipiente de água acima da marca MIN e abaixo da marca MAX.

### 1). Definir a temperatura

- Prima SET para entrar no modo de definição. É apresentada a temperatura definida.
- Prima Para cima ou Para baixo para aumentar ou diminuir a temperatura definida.
- Prima SET novamente para confirmar a definição e sair.

Nota:

- Se não for premido nenhum botão no espaço de 10 segundos. A temperatura recém-regulada será armazenada.
- A definição da temperatura varia entre 30 °C e 90 °C.

### 2). Iluminação na cobertura de vidro

- Prima a luz LIGAR/DESLIGAR para ligar a luz. Prima novamente Luz LIGADA/DESLIGADA para desligar a luz.

### 3). Indicador LED de aquecimento

- Durante o aquecimento, o indicador LED acende-se constantemente.
- Quando a temperatura é atingida, o indicador LED apaga-se.
- Agora, está pronto para colocar o recipiente GN com alimentos no aparelho para aquecimento
- Verifique regularmente o nível da água durante o funcionamento. Adicione água se o nível de água for inferior ao nível MIN.
- Este aparelho está equipado com um disjuntor de sobrecarga automático. Para voltar a colocar o aparelho em funcionamento, deixe-o arrefecer e, em seguida, encha-o com água adicional

### Após a utilização

- Desligue o aparelho com o interruptor de alimentação.
- Desligue o aparelho da tomada eléctrica.
- Deixe o aparelho e a água arrefecerem.
- Drene a água do depósito de água, drenando a mangueira.

Nota:

Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um ligeiro odor. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

## Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

## Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.
- Limpe e descalcifique o recipiente a intervalos regulares (consulte o capítulo "Descalcificação")

Peças	Como limpar	Observação
Todos os acessórios, tais como recipientes	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mergulhe em água morna com sabão durante cerca de 10 a 20 minutos.</li><li>• Enxágue minuciosamente sob água corrente.</li></ul>	Por fim, seque bem todas as peças.
Superfícies de vidro externas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpe com um pano macio e um pouco de detergente suave. Certifique-se de que não entra água ou humidade no interior do aparelho.</li></ul>	
Superfícies de vidro interiores	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remova quaisquer depósitos de alimentos.</li><li>• Limpe com um pano macio e um pouco de detergente suave. Certifique-se de que não entra água ou humidade no interior do aparelho.</li></ul>	

## Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados ou recomendados pelo fabricante.

## Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina devagar, com cuidado e nunca incline mais de 45°.



## Descalcificação

- Este aparelho deve ser limpo e descalcificado com frequência. Para manter este aparelho em ótimas condições e garantir o seu funcionamento, é crucial descalcificar o aparelho regularmente. Dependendo da dureza da água e da frequência de utilização, tem de repetir o seguinte procedimento regularmente.
  - Para descalcificar, utilize um agente de descalcificação adequado para o aparelho.
  - Também pode utilizar sumo de limão puro, ácido cítrico ou vinagre de limpeza como agente de descalcificação. Para garantir a mistura adequada, leia as instruções fornecidas com o agente. Para sumo de limão puro ou vinagre de limpeza, a mistura geral aplica 1/3 de vinagre de limpeza ou sumo de limão a 2/3 de água.
1. Verta a solução no aparelho acima do nível "MIN".
  2. Aqueça a solução à temperatura máxima durante 15 minutos.
  3. Aguarde para permitir que a solução solte a acumulação.
  4. Esfregue leve e suavemente com uma escova de cerdas macias.
  5. Drene a água suja.
  6. Repita os passos 1 a 5 até remover a acumulação.
  7. Utilize um pano seco para limpar a solução.
  8. Quando escoar água suja, deixe a torneira aberta (se aplicável) e enxágue a caldeira com água limpa até que o sabor e o cheiro tenham desaparecido completamente.
  9. Agora pode utilizar o aparelho novamente.

**NOTA!** A garantia é anulada se a não descalcificação regular resultar na redução do funcionamento ou na falha do aparelho.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
Quando ligado à fonte de alimentação elétrica, o nível de temperatura é definido e o indicador de energia acende-se. Mas o aparelho não aquece.	• Corte térmico ativado	Contacte o fornecedor.
	• O elemento de aquecimento está queimado.	
Quando ligado à fonte de alimentação elétrica, o nível de temperatura é definido. O aparelho aquece, mas o indicador luminoso não acende.	• A luz indicadora está avariada.	
Nem o indicador de energia se acende nem os elementos de aquecimento aquecem	• A ficha de alimentação não está corretamente ligada à tomada elétrica	Verifique a ligação e certifique-se de que todas as ligações estão correctamente ligadas.

## Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

### Estimado cliente:

**Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.**

### Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.

- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

## Instrucciones especiales de seguridad



- **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles podría ser muy
  - alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
  - Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos. (Cable de alimentación fijo en el interior, pero podría sustituirse)
- **¡ATENCIÓN!** No llene el agua por encima del nivel MAX o por debajo del nivel MIN.
- **¡ADVERTENCIA!** Durante la instalación, no la coloque sobre superficies o cerca de paredes, particiones o muebles de cocina y similares, a menos que estén hechos de material no combustible o revestidos con material aislante del calor no combustible, y preste atención a las normas de prevención de incendios.
  - No utilice los estantes para almacenar y procesar alimentos ácidos, alcalinos o salados.
  - No coloque artículos encima del aparato. No coloque objetos con fuentes de fuego abiertas (p. ej., velas) encima o junto al aparato. No coloque objetos llenos de agua (p. ej., jarrones) sobre o cerca del aparato.
  - No utilice utensilios duros para golpear la superficie del vidrio. No vierta el agua hacia las superficies de vidrio, las superficies de vidrio pueden romperse durante el funcionamiento.
  - Nunca cubra el aparato durante su uso. Esto puede causar un peligro de incendio.
  - No sobrecargue los estantes. La carga máxima se refiere a las "especificaciones técnicas".

## Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para mantener calientes los alimentos. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

## Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.



## Partes principales del producto

(Fig. 1 de la página 3)

1. Cubierta de vidrio con iluminación
2. Postes de soporte extensibles para cubierta de vidrio
3. GN 1/1 recipiente x 4
4. Guías de bandeja plegable
5. Controlador de temperatura digital
6. Interruptor de alimentación
7. Estante
8. Ruedas giratorias x 4 (2 con bloqueo)

**Observación:** El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

## Panel de control.

(Fig. 2 de la página 3)

9. Indicador de calentamiento
10. Arriba
11. Abajo
12. Luz de encendido/apagado
13. SET

## Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

**¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

## Instrucciones de funcionamiento

- Bloquee las ruedas para fijar la posición deseada.
- Mueva la cubierta de vidrio a la posición más alta ajustando los orificios de soporte extensibles.
- Despliegue el estante de la bandeja deslizante si es necesario.
- Cierre completamente el drenaje.
- Llene el depósito de agua por encima de la marca MIN y por debajo de la marca MAX.

### 1). Ajuste de la temperatura

- Pulse SET para entrar en el modo de ajuste. Se muestra la temperatura ajustada.
- Pulse Arriba o Abajo para aumentar o disminuir la temperatura ajustada.
- Pulse SET de nuevo para confirmar el ajuste y salir.

**Nota:**

- Si no se pulsa ningún botón en 10 segundos. Se almacenará la temperatura recién ajustada.
- El rango de ajuste de temperatura oscila entre 30 °C y 90 °C.

### 2). Iluminación en la cubierta de vidrio

- Pulse la tecla de encendido/apagado para encender la luz. Vuelva a pulsar la tecla de encendido/apagado para apagar la luz.

### 3). Indicador LED de calefacción

- Durante el calentamiento, el indicador LED se enciende constantemente.
- Cuando se alcanza la temperatura, el indicador LED se apaga.
- Ahora está listo para poner el recipiente GN con comida en el aparato para calentarlo
- Compruebe el nivel de agua regularmente durante el funcionamiento. Añada agua si el nivel de agua está por debajo del nivel MIN.
- Este aparato está equipado con un interruptor automático de sobrecarga. Para que el aparato vuelva a funcionar, primero deje que se enfríe y, a continuación, llénelo con agua adicional

### Después del uso

- Apague el aparato con el interruptor de alimentación.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- Deje que el aparato y el agua se enfríen.
- Drene el agua del depósito de agua drenando la manguera.

### Nota:

Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

## Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

### Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.
- Limpie y descalcifique el recipiente a intervalos regulares (consulte el capítulo "Descalcificación")

Piezas	Cómo limpiar	Observación
Todos los accesorios, como los contenedores .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sumerja en agua tibia y jabón durante 10 a 20 minutos.</li> <li>• Enjuague bien con agua corriente.</li> </ul>	Seque bien todas las piezas por fin.
Superficies de vidrio externas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie con un paño suave y un poco de detergente suave. Asegúrese de que no entra agua ni humedad en el interior del aparato.</li> </ul>	
Superficies interiores de vidrio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retire los depósitos de alimentos.</li> <li>• Limpie con un paño suave y un poco de detergente suave. Asegúrese de que no entra agua ni humedad en el interior del aparato.</li> </ul>	

### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

### Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

### Descalcificación

- Este aparato debe limpiarse y descalcificarse con frecuencia. Para mantener este aparato en condiciones óptimas y garantizar su funcionamiento, es fundamental que descalcifique el aparato periódicamente. Dependiendo de la dureza del agua y de la frecuencia de uso, debe repetir el siguiente procedimiento con regularidad.
- Para descalcificar, utilice un agente descalcificador adecuado para el aparato.
- También puedes usar zumo de limón puro, ácido cítrico o vinagre limpiador como agente descalcificador. Para asegurarse de que la mezcla sea la adecuada, lea las instrucciones suministradas con el agente. Para el jugo de limón puro o el vinagre de limpieza, la mezcla general se aplica de 1/3 de vinagre de limpieza o jugo de limón a 2/3 de agua.

1. Vierta la solución en el aparato por encima del nivel "MIN".
2. Caliente la solución a temperatura máxima durante 15 minutos.

3. Espere a que la solución afloje la acumulación.
  4. Frote suavemente con un cepillo de cerdas suaves.
  5. Drene el agua sucia.
  6. Repita los pasos 1 a 5 hasta eliminar la acumulación.
  7. Utilice un paño seco para limpiar la solución.
  8. Cuando drene el agua sucia, deje el grifo abierto (si corresponde) y enjuague la caldera con agua limpia hasta que el sabor y el olor hayan desaparecido por completo.
  9. Ahora puede volver a utilizar el aparato.
- ¡NOTA!** La garantía queda anulada si la falta de descalcificación con regularidad reduce el funcionamiento o el fallo del aparato.

### Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

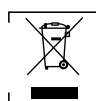
Problemas	Causa posible	Posible solución
Cuando se conecta a la fuente de alimentación eléctrica, se ajusta el nivel de temperatura y se enciende el indicador de alimentación. Pero el aparato no se calienta.	• Desconexión térmica activada	Póngase en contacto con el proveedor.
	• El elemento de calentamiento está quemado.	
Cuando se conecta a la fuente de alimentación eléctrica, se ajusta el nivel de temperatura. El aparato se calienta pero el indicador luminoso no se enciende.	• La luz indicadora está defectuosa.	
Ni el indicador de potencia se enciende ni las resistencias se calientan	• El enchufe de alimentación no está conectado correctamente a la toma de corriente eléctrica	Compruebe la conexión y asegúrese de que todas las conexiones estén correctamente conectadas.

### Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

### Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de



recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. L recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

**Vážený zákazník,**

**Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.**

### Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.

- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

### Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **⚠ UPOZORNENIE! RIZIKO PRUHU! HORÚCE PVRCHY!** Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi
- vysoko počas používania. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukovätí, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu. (Vnútri je pevný napájací kábel, ale dá sa vymeniť)
- **POZOR!** Nenaipňajte vodu nad MAX alebo pod MIN.
- **VAROVANIE!** Počas inštalácie neumiestňujte na povrchy ani do blízkosti stien, priehradiek alebo kuchynského nábytku a podobne – pokiaľ nie sú vyrobené z nehorľavého materiálu alebo pokryté nehorľavým tepelne izolacným materiálom a dávajte pozor na protipožiariarne predpisy.
- Nepoužívajte police na skladovanie a spracovanie kyslých, alkalických alebo slaných potravín.
- Na spotrebič nekladte žiadne predmety. Na spotrebič ani vedľa neho nekladte predmety s otvorenými zdrojmi ohňa (napr. sviečky). Na spotrebič ani do jeho blízkosti nekladte predmety naplnené vodou (napr. vázy).
- Na úder do skleneného povrchu nepoužívajte tvrdé pomôcky. Nevylievajte vodu smerom k skleneným povrchom, sklenené povrchy sa môžu počas prevádzky zlomiť.
- Počas používania spotrebič nikdy nezakrývajte. Môže to spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
- Police nepreťažujte. Maximálna náplň sa vzťahuje na „technické špecifikácie“.



## Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený na udržiavanie teploty jedla. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

## Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

## Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Sklenený kryt s osvetlením
2. Vysúvateľné oporné tyče pre sklenený kryt
3. GN 1/1 nádoba x 4
4. Vodiace lišty skladacieho podnosu
5. Digitálny regulátor teploty
6. Spínač napájania
7. Polica
8. Otočné kolesá x 4 (2 so zámkom)

**Poznámka:** Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

## Ovládací panel

(Obr. 2 na strane 3)

9. Ukazovateľ ohrevu
10. Hore
11. Dole
12. Kontrolka ZAP/YVP
13. NASTAVIŤ

## Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

**POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uisti-

te sa, že je spotrebič dobre vetraný.

## Prevádzkové pokyny

- Zaisťte kolesá, aby ste zafixovali požadovanú polohu.
- Sklenený kryt posuňte do najvyššej polohy nastavením výškových podporných otvorov.
- V prípade potreby rozložte posuvnú policu na tácky.
- Úplne zatvorte odtok.
- Nádržku na vodu naplňte nad značku MIN a pod značku MAX.

### 1). Nastavenie teploty

- Stlačením tlačidla SET vstúpite do režimu nastavenia. Zobrazí sa nastavená teplota.
- Stlačením tlačidla Hore alebo Dole zvýšite alebo znížite nastavenú teplotu.
- Opätovným stlačením tlačidla SET potvrdíte nastavenie a ukončíte.

Poznámka:

- Ak do 10 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo. Novo nastavená teplota sa uloží.
- Nastavenie teploty je v rozsahu od 30 °C do 90 °C.

### 2). Osvetlenie na sklenenom kryte

- Stlačením tlačidla Zapnúť/Vypnúť osvetlenie ZAPNETE svetlo. Opätovným stlačením tlačidla ZAP/VYP vypnete osvetlenie.

### 3). Indikátor LED ohrevu

- Počas ohrievania bude LED indikátor nepretržite svietiť.
- Po dosiahnutí teploty sa kontrolka LED vypne.
- Teraz je pripravená položiť nádobu GN s jedlom na spotrebič na zohrievanie
- Počas prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu vody. Ak je hladina vody pod hladinou MIN, pridajte vodu.
- Tento spotrebič je vybavený automatickým ističom preťaženia. Aby bol spotrebič znovu funkčný, najprv ho nechajte vychladnúť a potom ho naplňte vodou

### Po použití

- Spotrebič vypnite vypínačom.
- Spotrebič odpojte od elektrickej zásuvky.
- Spotrebič a vodu nechajte vychladnúť.
- Vypustite vodu z nádržky na vodu vypustením hadice.

**Poznámka:**

Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič vydávať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

## Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.



## Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte ocelovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Nie sú vhodné no umývačky riadu.
- Nádobu pravidelne čistíte a odváňujete (pozrite kapitolu „Odváňovanie“)

Diely	Ako čistiť	Poznámka
Všetko príslušenstvo, ako napr. kontajnery .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Namočte do teplej mydlovej vody na približne 10 až 20 minút.</li><li>• Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.</li></ul>	Konečne dôkladne osušte všetky časti.
Vonkajšie sklenené povrchy	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utrite dočista mäkkou handričkou a trochu jemného čistiacieho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do vnútra spotrebiča nedostala voda ani vlhkosť.</li></ul>	
Vnútorne sklenené povrchy	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odstráňte všetky zvyšky jedla.</li><li>• Utrite dočista mäkkou handričkou a trochu jemného čistiacieho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do vnútra spotrebiča nedostala voda ani vlhkosť.</li></ul>	

## Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

## Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. Minimálne 2 osoby alebo používajú vozík. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakláňajte o viac ako 45°.

## Odváňovanie

- Tento spotrebič by sa mal často čistiť a odváňovať. Aby ste udržali tento spotrebič v optimálnom stave a zabezpečili jeho prevádzku, je nevyhnutné, aby ste pravidelne odváňovali spotrebič. V závislosti od tvrdosti vody a frekvencie používania musíte pravidelne opakovať nasledujúci postup.

- Na odváňovanie použite odváňovací prostriedok vhodný pre spotrebič.
- Ako odváňovací prostriedok môžete použiť aj čistú citrónovú šťavu, kyselinu citrónovú alebo čistiaci ocot. Aby ste zaistili správnu zmes, prečítajte si pokyny dodané s číňidlom. Pre čistú citrónovú šťavu alebo čistiaci ocot naneste všeobecnú zmes 1/3 čistiaceho octu alebo citrónovej šťavy na 2/3 vody.
  1. Roztok nalejte do spotrebiča nad úroveň „MIN“.
  2. Ohrejte roztok na maximálnu teplotu 15 minút.
  3. Počkajte, kým roztok uvoľní nahromadený materiál.
  4. Jemne a jemne potrite kefkou s mäkkými štetinami.
  5. Znečistenú vodu vypustite.
  6. Opakujte kroky 1 až 5, kým sa neodstráni nahromadenie.
  7. Pomocou suchej handričky roztok utrite.
  8. Keď vypúšťate špinavú vodu, nechajte kohútik otvorený [ak je to vhodné] a opláchnite bojler čistou vodou, až kým chuť a zápach úplne nezmiznú.
  9. Teraz môžete spotrebič znovu použiť.

**POZNÁMKA!** Záruka je neplatná, ak pravidelné odváňovanie vedie k zníženiu funkčnosti alebo zlyhaniu spotrebiča.

## Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Po pripojení k elektrickému napájaniu sa nastaví úroveň teploty a rozsvieti sa indikátor napájania. Spotrebič sa však nezohrieva.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tepelná poistka aktivovaná</li><li>• Ohrievací prvok je vypálený.</li></ul>	Obráťte sa na dodávateľa.
Po pripojení k elektrickému napájaniu sa nastaví úroveň teploty. Spotrebič sa zohreje, ale ukazovateľ osvetlenia sa nerozsvieti.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrolka je chybná.</li></ul>	
Nesvieti ukazovateľ napájania ani sa nezohrievajú ohrevné články	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zástrčka nie je správne pripojená k elektrickej zásuvke</li></ul>	Skontrolujte pripojenie a uistite sa, že sú všetky pripojenia správne pripojené.

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

## Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na ur-



čenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

### Kære kunde


**Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.**

### Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmeflader eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.

- **Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.**
- **Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.**
- **Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restauranternes køkken, kantiner eller barpersonale osv.**
- **Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.**
- **Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.**
- **Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.**
- **Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.**
- **Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.**
- **Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).**
- **Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.**
- **Stil ikke genstande oven på apparatet.**
- **Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.**
- **Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.**
- **Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.**
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

### Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være meget
- høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare. (Fast netledning indeni, men den kan udskiftes)
- **BEMÆRKNING!** Fyld ikke vand over MAX-niveau eller under MIN-niveau.
- **ADVARSEL!** Under installationen må du ikke placere på overflader eller i nærheden af vægge, skillevægge eller køkkenmøbler og lignende - medmindre de er lavet af ikke-brændbart materiale eller beklædt med ikke-brændbart varmeisolerende materiale, og vær opmærksom på brandsikringsreglerne.
- Brug ikke hylterne til opbevaring og forarbejdning af syreholdige, alkaliske eller salte fødevarer.
- Anbring ikke genstande oven på apparatet. Anbring ikke genstande med åbne brandkilder (f.eks. stearinlys) oven på eller ved siden af apparatet. Anbring ikke genstande fyldt med vand (f.eks. vaser) på eller i nærheden af apparatet.
- Brug ikke hårde redskaber til at ramme glasoverfladen. Hæld ikke vandet ud mod glasoverfladerne, da glasoverfladerne kan gå i stykker under drift.
- Tildæk aldrig apparatet under brug. Dette kan medføre brandfare.
- Overbelast ikke hylterne. Den maksimale belastning henviser til "Tekniske specifikationer".

DK



## Tilsluttet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er beregnet til at holde maden varm. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

## Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtlejning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

## Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Glasdæksel med belysning
2. Fortængelige støttestænger til glasdæksel
3. GN 1/1 beholder x 4
4. Guider til foldebakker
5. Digital temperaturstyring
6. Tænd/sluk-knap
7. Hylde
8. Drejehjul x 4 (2 med lås)

**Bemærkning:** Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

## Kontrolpanel

(Fig. 2 på side 3)

9. Indikator for opvarmning
10. Op
11. Ned
12. Lys tændt/slukket
13. INDSTIL

DK

## Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandtænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

**BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

## Betjeningsvejledning

- Lås hjulene for at fastgøre den ønskede position.
- Flyt glasdækslet til højeste position ved at justere de forlængelige støttehuller.
- Fold om nødvendigt skydebakkens hylde ud.
- Luk drænet helt.
- Fyld vandbeholderen over MIN-mærket og under MAX-mærket.

### 1). Indstilling af temperaturen

- Tryk på SET for at gå ind i indstillingstilstanden. Den indstillede temperatur vises.
- Tryk på Op eller Ned for at øge eller sænke den indstillede temperatur.
- Tryk på SET igen for at bekræfte indstillingen og afslutte.

Bemærk:

- Hvis der ikke trykkes på en knap inden for 10 sekunder. Den nyligt indstillede temperatur vil blive gemt.
- Temperaturindstillingen ligger mellem 30 °C og 90 °C.

### 2). Belysning ved glasdæksel

- Tryk på Lys tændt/slukket for at tænde lyset. Tryk på Lys TIL/FRA igen for at slukke lyset.

### 3). LED-indikator for opvarmning

- Under opvarmning lyser LED-indikatoren konstant.
- Når temperaturen er nået, slukkes LED-lampen.
- Nu er den klar til at sætte GN-beholderen med mad på apparatet til opvarmning
- Kontrollér vandniveauet regelmæssigt under drift. Tilsæt vand, hvis vandniveauet er under MIN-niveauet.
- Dette apparat er udstyret med en automatisk overbelastningsafbryder. For at få apparatet til at fungere igen skal du først lade apparatet køle af og derefter fylde det med ekstra vand

### Efter brug

- Sluk for apparatet med tænd/sluk-knappen.
- Tag apparatets stik ud af stikkontakten.
- Lad apparatet og vandet køle af.
- Tøm vandet ud af vandtanken ved at tømme slangen.

**Bemærk:**

På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en svag lugt. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

## Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.



## Rengøring

- Rengør den afkølede yvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, skuresvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.
- Rengør og afkalk beholderen med jævne mellemrum (se kapitlet "Afkalkning")

Dele	Sådan rengøres	Bemærkning
Alt tilbehør som f.eks. beholdere .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Læg i blød i varmt sæbevand i ca. 10 til 20 minutter.</li><li>• Skyl grundigt under rindende vand.</li></ul>	Tør endelig alle dele godt.
Udvendige glasoverflader	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tør ren med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke trænger vand eller fugt ind i apparatet.</li></ul>	
Indvendige glasoverflader	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fjern eventuelle madaflejringer.</li><li>• Tør ren med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke trænger vand eller fugt ind i apparatet.</li></ul>	

## Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

## Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Flyt maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.

## Afkalkning

- Dette apparat skal rengøres og afkalles hyppigt. For at holde dette apparat i optimal stand og sikre dets drift er det vigtigt, at du afkalke apparatet regelmæssigt. Afhængigt af vandets hårdhed og brugshyppigheden skal du gentage følgende procedure regelmæssigt.
- Brug et afkalkningsmiddel, der er egnet til apparatet, til at afkalke.
- Du kan også bruge ren citronsaft, citronsyre eller rengøring-

- seddike som afkalkningsmiddel. Læs de anvisninger, der fulgte med midlet, for at sikre den korrekte blanding. For ren citronsaft eller rengøringseddike gælder den generelle blanding af 1/3 rengøringseddike eller citronsaft til 2/3 vand.
1. Hæld opløsningen i apparatet over "MIN"-niveauet.
  2. Opvarm opløsningen med maksimal temperatur i 15 min.
  3. Vent på, at opløsningen løsner ophobningen.
  4. Gnid let og forsigtigt med en børste med bløde børstehår.
  5. Dræn det beskidte vand af.
  6. Gentag trin 1-5, indtil ophobningen er fjernet.
  7. Brug en tør klud til at tørre opløsningen af.
  8. Når du tømmer snavset vand af, skal du lade hanen stå åben(hvis relevant) og skylle kedlen med rent vand, indtil smagen og lugten er helt væk.
  9. Nu kan du bruge apparatet igen.

**BEMÆRK!** Garantien bortfalder, hvis manglende afkalkning regelmæssigt fører til nedsat funktion eller svigt af apparatet.

## Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Når den er tilsluttet elforsyningen, indstilles temperaturniveauet, og strømindikatoren lyser. Men apparatet varmer ikke op.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Termisk udskæring aktiveret</li></ul>	Kontakt leverandøren.
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Varmelegemet er brændt ud.</li></ul>	
Når den er tilsluttet elforsyningen, indstilles temperaturniveauet. Apparatet opvarmes, men lampelampen lyser ikke.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Indikatorlampen er defekt.</li></ul>	
Hverken strømindikatoren lyser, eller varmelementerne opvarmes	<ul style="list-style-type: none"><li>• Strømkvikket er ikke tilsluttet korrekt til stikkontakten</li></ul>	Kontrollér forbindelsen, og sørg for, at alle tilslutninger er korrekt tilsluttet.

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lobbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et upeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler




for bortscaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudytr på bortscaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortscaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## SUOMALAINEN

**Hyvä asiakas,**

**Kiitos, että osit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.**


### Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (benssiini, sähkö, hiilliliesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.

**VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

### Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila voi olla erittäin korkea
- korkea käytön aikana. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö. (Kiinteä virtajohto sisäpuolella, mutta se voidaan vaihtaa)
- **HUOMIO!** Älä täytä vettä yli MAX-tason tai alle MIN-tason.
- **VAROITUS!** Älä aseta laitetta asennuksen aikana pinnoille tai seinien, väliseinien tai keittiökalusteiden läheisyyteen – ellei niitä ole valmistettu palamattomasta materiaalista tai pinnoitettu palamattomalla lämpöeristemateriaalilla, ja kiinnitä huomiota palontorjuntamääräyksiin.
- Älä käytä hyllyjä happamien, emäksisten tai suoлаisten elintarvikkeiden säilytykseen ja käsittelyyn.
- Älä aseta esineitä laitteen päälle. Älä aseta laitteen päälle tai viereen esineitä, joissa on avotulen lähteitä (esim. kynttilöitä). Älä aseta vedellä täytettyjä esineitä (esim. maljakoita) laitteen päälle tai lähelle.
- Älä käytä kovia välineitä lasipintaan osumiseen. Älä kaada vettä lasipintoja kohti, sillä lasipinnat voivat rikkoutua käytön aikana.
- Älä koskaan peitä laitetta käytön aikana. Tämä voi aiheuttaa tulipalovaaran.
- Älä ylikuormita hyllyjä. Maksimikuormitus viittaa ”tekniisiin tietoihin”.

### Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheries-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Laite on suunniteltu pitämään ruoka lämpimänä. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.



- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suoja maadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspiste, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Lasikansi ja valaistus
2. Pidennettävät tukitangot lasisuojukselle
3. GN 1/1 säiliö x 4
4. Taitettavan tarjottimen ohjaimet
5. Digitaalinen lämpötilasäädin
6. Virtakytkin
7. Hylly
8. Pyörivät pyörät x 4 [2 lukolla]

**Huomautus:** Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

## Ohjauspaneeli

(Kuva 2 sivulla 3)

9. Lämmityksen merkkivalo
10. Ylös
11. Alas
12. Valo PÄÄLLÄ/POIS
13. ASETA

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempää tarvetta varten.

**HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähtää kevyä haju. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Käyttöohjeet

- Lukitse pyörät ja kiinnitä haluttu asento.
- Siirrä lasisuojuks korkeimpaan asentoonsa säätämällä laajennettavia tukireikiä.
- Avaa liukuhylly tarvittaessa.
- Sulje tyhjennysaukko kokonaan.
- Täytä vesisäiliö MIN-merkin yläpuolelle ja MAX-merkin alapuolelle.

## 1). Lämpötilan asettaminen

- Siirry asetustilaan painamalla SET. Asetettu lämpötila tulee näkyviin.
- Paina Ylös tai Alas nostaaksesi tai laskeaksesi asetettua lämpötilaa.
- Vahvista asetus ja poistu painamalla SET-painiketta uudelleen. Huomautus:
- Jos mitään painiketta ei paineta 10 sekunnin kuluessa. Uusi lämpötila-asetus tallennetaan.
- Lämpötila-asetus on 30–90 °C.

## 2). Lasisuojuksen valaistus

- Kytke valo päälle painamalla painiketta Valo PÄÄLLÄ/POIS. Kytke valo pois päältä painamalla uudelleen painiketta Valo PÄÄLLÄ/POIS.

## 3). Lämmityksen LED-merkkivalo

- Lämmityksen aikana LED-merkkivalo palaa jatkuvasti.
- Kun lämpötila on saavutettu, LED-merkkivalo sammuu.
- Nyt se on valmis asettamaan GN-astian ruoan kanssa laitteeseen lämmitystä varten
- Tarkista veden taso säännöllisesti käytön aikana. Lisää vettä, jos veden taso on MIN-tason alapuolella.
- Tässä laitteessa on automaattinen ylikuormituskatkaisin. Jotta laite toimisi uudelleen, anna sen ensin jäähtyä ja lisää vettä sen jälkeen

## Käytön jälkeen

- Kytke laite pois päältä virtakytkimellä.
- Irrota laite pistorasiasta.
- Anna laitteen ja veden jäähtyä.
- Tyhjennä vesi vesisäiliöstä tyhjentämällä letku.

## Huomautus:

Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi tulla lievää hajua. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

## Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooripitoisia puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai terävätkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!



- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.
- Puhdistaja ja poista kalkki säiliö säännöllisin väliajoin (katso luku "Kaavio")

Osat	Puhdistaminen	Huomautus
Kaikki lisävarusteet, kuten säiliöt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Liota lämpimässä saippuvedessä noin 10–20 minuuttia.</li> <li>• Huuhtelee huolellisesti juoksevan veden alla.</li> </ul>	Kuivaa kaikki osat viimein hyvin.
Ulkoiset lasipinnat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pyyhi puhtaaksi pehmeällä liinalla ja miedolla pesuaineella. Varmista, ettei laitteen sisälle pääse vettä tai kosteutta.</li> </ul>	
Lasin sisäpinnat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poista mahdolliset ruokajäämät.</li> <li>• Pyyhi puhtaaksi pehmeällä liinalla ja miedolla pesuaineella. Varmista, ettei laitteen sisälle pääse vettä tai kosteutta.</li> </ul>	

### Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

### Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava, kun konetta siirretään tai kuljetetaan sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilöä tai käyttää kärryä. Liikuta konetta hitaasti ja varovasti, äläkä koskaan kalte enempä kuin 45°.

### Kalkinpoisto

- Tämä laite on puhdistettava ja kalkinpoistoa varten usein. Laitteen optimaalisen kunnan ja toiminnan varmistamiseksi on erittäin tärkeää, että poistat laitteen kalkin säännöllisesti. Veden kovuudesta ja käyttötiheydestä riippuen seuraava toimenpide on toistettava säännöllisesti.
- Käytä kalkinpoistoon laitteelle sopivaa kalkinpoistoinetta.
- Voit käyttää kalkinpoistoinena myös puhdasta sitruunamehua, sitruunahappoa tai etikkaa. Varmista oikea seos lukemalla aineen mukana toimitetut ohjeet. Jos kyseessä on puhdas sitruunamehu tai etikka, yleiseseos sisältää 1/3 etikkaa tai sitruunamehua 2/3 veteen.

1. Kaada liuos laitteeseen MIN-tason yläpuolelle.
2. Kuumenna liuos maksimilämpötilalla 15 minuuttia.
3. Odota, että liuos löystyy.
4. Hiero kevyesti ja hellävaraisesti harjalla, jossa on pehmeät harjakset.
5. Tyhjennä likainen vesi.
6. Toista vaiheita 1–5, kunnes kertymä on poistettu.
7. Pyyhi liuos pois kuivalla liinalla.

8. Kun tyhjennät likaisen veden, jätä hana auki (jos sellainen on) ja huuhtelee boileria puhtaalla vedellä, kunnes maku ja haju ovat täysin hävinneet.

9. Nyt voit käyttää laitetta uudelleen.

**HUOMAUTUS!** Takuu ei ole voimassa, jos kalkinpoiston epäonnistuminen säännöllisesti johtaa laitteen heikentyneeseen toimintaan tai toimintahäiriöön.

### Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Kun laite on kytketty sähköverkkoon, lämpötilataso asetetaan ja virran merkkivalot syttyvät. Laite ei kuitenkaan kuumene.	• Lämpökatkaisu aktivoitu	Ota yhteyttä toimittajaan.
	• Lämmitysellementti on palanut.	
Kun laite on kytketty sähköverkkoon, lämpötilataso asetetaan. Laite kuumenee, mutta merkkivalo ei syty.	• Merkkivalo on viallinen.	
Tehon merkkivalo ei syty eikä lämpöastukset kuumene	• Virtapistoketta ei ole kytketty oikein pistorasiaan	Tarkista liitäntä ja varmista, että kaikki liitännät on liitetty oikein.

### Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

### Hävittäminen ja ympäristö




Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätyle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## Kjære kunde,


Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

## Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren

- og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være svært
- høy under bruk. Berør kun kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare. (Fast strømledning inni, men den kan skiftes ut)
- **OBS!** Ikke fyll vann over MAX-nivå eller under MIN-nivå.
- **ADVARSEL!** Under installasjon må du ikke plassere dem på overflater eller i nærheten av vegger, skillevegger eller kjøkkenmøbler og lignende – med mindre de er laget av ikke-brennbart materiale eller kledd med ikke-brennbart varmeisolerende materiale, og vær oppmerksom på brannforebyggende forskrifter.
- Ikke bruk hyllene til oppbevaring og bearbeiding av syreholdig, alkalisk eller salt mat.
- Ikke plasser artikler oppå produktet. Ikke plasser gjenstander med åpne brannkilder (f.eks. stearinlys) oppå eller ved siden av produktet. Ikke plasser gjenstander fylt med vann (f.eks. vaser) på eller i nærheten av produktet.
- Ikke bruk harde redskaper til å treffe glassoverflaten. Ikke hell ut vannet mot glassoverflatene, glassoverflatene kan brette under drift.
- Dekk aldri til produktet under bruk. Dette kan forårsake brannfare.
- Ikke overbelast hyllene. Maksimal belastning refererer til «Tekniske spesifikasjoner».

## Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakter osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Produktet er laget for å holde maten varm. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.



## Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømløsning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

## Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Glassdeksel med belysning
2. Utvidbare støttestenger for glassdeksel
3. GN 1/1 beholder x 4
4. Veiledninger for brett
5. Digital temperaturkontroller
6. Strømbryter
7. Hylle
8. Svinghjul x 4 (2 med lås)

**Merknad:** Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

## Kontrollpanel

(Fig. 2 på side 3)

9. Indikator for oppvarming
10. Opp
11. Ned
12. Lys PÅ/AV
13. SETT

## Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

**MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

## Bruksanvisning

- Lås på hjulene for å fikse ønsket posisjon.
- Flytt glassdekslet til høyeste posisjon ved å justere de uttrekkbare støtتهullene.
- Brett ut glidebrettshyllen om nødvendig.
- Lukk avløpet helt.
- Fyll vannbeholderen over MIN-merket og under MAX-merket.

### 1). Stille inn temperaturen

- Trykk på SET for å gå inn i innstillingsmodus. Den innstilte temperaturen vises.

- Trykk opp eller ned for å øke eller redusere den innstilte temperaturen.
  - Trykk på SET igjen for å bekrefte innstillingen og avslutte.
- Merk:
- Hvis ingen knapp trykkes innen 10 sekunder. Den nylig innstilte temperaturen vil bli lagret.
  - Temperaturinnstillingen varierer fra 30 °C til 90 °C.

### 2). Belysning på glassdeksel

- Trykk på Lys PÅ/AV for å slå PÅ lyset. Trykk på lampen PÅ/AV igjen for å slå lampen AV.

### 3). LED-indikator for oppvarming

- Under oppvarming vil LED-indikatoren lyse konstant.
- Når temperaturen er nådd, tennes LED-indikatoren.
- Nå er den klar til å sette GN-beholderen med mat på apparatet for oppvarming
- Kontroller vannnivået regelmessig under drift. Tilsatt vann hvis vannnivået er under MIN-nivået.
- Dette apparatet er utstyrt med en automatisk overbelastningsbryter. For å få produktet i drift igjen, må du først la apparatet kjøle seg ned og deretter fylle med ekstra vann

## Etter bruk

- Slå av produktet med strømbryteren.
- Koble apparatet fra stikkkontakten.
- La produktet og vannet kjøle seg ned.
- Tøm ut vann fra vanntanken ved å tømme slangen.

## Merk:

På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

## Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

## Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpелøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Rengjør og avkalk beholderen med jevne mellomrom (se kapittelet «Avkalking»)



Deler	Howdan rengjøre	Merknad
Alt tilbehør som beholdere .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bløtlegg i varmt såpevann i ca. 10 til 20 minutter.</li> <li>• Skyll grundig under rennende vann.</li> </ul>	Tørk alle delene godt til slutt.
Utvendige glassoverflater	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tørk rent med en myk klut og litt mildt vaskemiddel. Sørg for at det ikke kommer vann eller fuktighet inn i produktet.</li> </ul>	
Innvendige glassoverflater	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fjern eventuelle matrester.</li> <li>• Tørk rent med en myk klut og litt mildt vaskemiddel. Sørg for at det ikke kommer vann eller fuktighet inn i produktet.</li> </ul>	

### Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

### Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av den tunge vekten. Med minst 2 personer eller ved bruk av en handlevogn. Beveg maskinen sakte, forsiktig og vipp aldri mer enn 45°.

### Avkalking

- Dette apparatet bør rengjøres og avkalkes ofte. For å holde dette produktet i optimal stand og sikre at det fungerer, er det avgjørende at du avkalker produktet regelmessig. Avhengig av vannets hardhet og bruksfrekvensen, må du gjenta følgende prosedyre regelmessig.
- Bruk et avkalkingsmiddel som er egnet for produktet for avkalking.
- Du kan også bruke ren sitronsaft, sitronsyre eller rengjøringsmiddel som avkalkingsmiddel. For å sikre riktig blanding, les instruksjonene som følger med middelet. For ren sitronsaft eller rengjøringsmiddel gjelder den generelle blandingen av 1/3 rengjøringsmiddel eller sitronsaft til 2/3 vann.
  1. Hell løsningen i produktet over "MIN"-nivået.
  2. Varm opp løsningen med maksimal temperatur i 15 minutter.
  3. Vent til løsningen løser oppbyggingen.
  4. Gni lett og forsiktig med en børste med myk bust.
  5. Tøm det skitne vannet.
  6. Gjenta trinn 1-5 til oppbyggingen er fjernet.
  7. Bruk en tørr klut til å tørke bort løsningen.
  8. Når du tømmer av skittent vann, la springen stå åpen (hvis aktuelt) og skyll kjelen med rent vann til smak og lukt er helt borte.

9. Nå kan du bruke produktet igjen.

**MERK!** Garantien er ugyldig hvis manglende avkalking regelmessig fører til redusert funksjon eller svikt i produktet.

### Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Når den er koblet til strømforsyningen, er temperaturnivået innstilt og strømindikatoren lyser. Men produktet varmes ikke opp.	• Termisk utkobling aktivert	Kontakt leverandøren.
	• Varmeelementet er utbrent.	
Når den er koblet til strømforsyningen, stilles temperaturnivået inn. Produktet varmes opp, men lampeindikatoren lyser ikke.	• Indikatorlampe er defekt.	
Verken strømindikatoren lyser eller varmeelementene varmes opp	• Strømpluggen er ikke riktig tilkoblet strømtuttaket	Kontroller tilkoblingen og sørg for at alle tilkoblingene er riktig tilkoblet.

### Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

### Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

NO



## Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

## Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.

**⚠ NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**  
Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

**• NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!**  
Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

**• OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

**• OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.

**• OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

• Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

• Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

• Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

• Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.

• Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

• Naprave nikoli ne nosite s kablom.

• Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

• Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

• Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

• Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.

• Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

• Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

• Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

• Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo

originalne dele in dodatke.

- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitve na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

## Posebna varnostna navodila

**⚠ POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE POVRŠINE!**  
Temperatura dostopnih površin je lahko zelo

visoko med uporabo. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajeve, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.

• Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost. (V notranjosti pritrjen napajalni kabel, vendar ga je mogoče zamenjati)

• **POZOR!** Ne polnite vode nad MAX ali pod MIN.

• **OPOZORILO!** Med namestitvijo ne postavljajte na površine ali v bližino sten, predelnih sten ali kuhinjskega pohištva in podobno - razen če so izdelani iz negorljivega materiala ali obloženi z negorljivim toplotno izolacijskim materialom in bodite pozorni na predpise o preprečevanju požara.

• Police ne uporabljajte za shranjevanje in predelavo kisle, alkalne ali slane hrane.

• Ne postavljajte predmetov na vrh naprave. Ne postavljajte predmetov z odprtimi viri ognja (npr. sveče) na vrh ali ob napravo. Na napravo ali v njeno bližino ne postavljajte predmetov, napolnjenih z vodo (npr. vaze).

• Ne uporabljajte trdih pripomočkov, da bi zadeli stekleno površino. Ne izlivajte vode proti steklenim površinam, steklene površine se lahko med delovanjem zlomijo.

• Naprave med uporabo nikoli ne pokrijte. To lahko povzroči nevarnost požara.

• Police ne preobremenjujte. Največja obremenitev se nanaša na »Tehnične specifikacije«.

## Predvidena uporaba

• Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.

• Naprava je zasnovana za ohranjanje toplote hrane. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.

• Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Stekleni pokrov z osvetlitvijo
2. Raztegljivi podporni poli za stekleni pokrov
3. GN 1/1 posoda x 4
4. Zložljiva vodila pladnja
5. Digitalni regulator temperature
6. Stikalo za vklop
7. Polica
8. Vrtljiva kolesa x 4 (2 s ključavnico)

**Opomba:** Vsebinsa tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

## Nadzorna plošča

(Slika 2 na strani 3)

9. Indikator segrevanja
10. Gor
11. Dol
12. Lučka VKLOP/IZKLOP
13. SET

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

**OPOMBA!** Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

## Navodila za uporabo

- Zaklenite kolesa, da določite zeleni položaj.
- Stekleni pokrov premaknite v najvišji položaj tako, da prilagodite razširljive podporne luknje.
- Po potrebi odprite polico drsnega pladnja.
- Popolnoma zaprite odtok.
- Posodo za vodo napolnite nad oznako MIN in pod oznako MAX.

## 1. Nastavitev temperature

- Pritisnite SET za vstop v nastavitveni način. Prikaže se nastavljena temperatura.
  - Pritisnite gor ali dol, da zvišate ali znižate nastavljeno temperaturo.
  - Ponovno pritisnite SET, da potrdite nastavitev in izhod.
- Opomba:
- Če v 10 sekundah ne pritisnete nobene tipke. Na novo nastavljena temperatura bo shranjena.
  - Temperaturna nastavitev se giblje od 30 °C do 90 °C.

## 2. Osvetlitev na steklenem pokrovu

- Za VKLOP luči pritisnite luč VKLOP/IZKLOP. Ponovno pritisnite luč za VKLOP/IZKLOP, da izklopite luč.

## 3. Indikator lučke LED za segrevanje

- Med segrevanjem se LED-indikator stalno sveti.
- Ko je temperatura dosežena, lučka LED ugasne.
- Zdaj je pripravljen, da posodo GN s hrano postavite na napravo za segrevanje
- Med delovanjem redno preverjajte nivo vode. Dodajte vodo, če je raven vode pod MIN.
- Ta naprava je opremljena s samodejnim odklopnikom preobremenitve. Za ponovno delovanje naprave najprej počakajte, da se naprava ohladi, nato pa jo napolnite z dodatno vodo

## Po uporabi

- Izklopite napravo s stikalom za vklop/izklop.
- Izklopite napravo iz električne vtičnice.
- Pustite, da se naprava in voda ohladita.
- Izlijte vodo iz rezervoarja za vodo tako, da odtečete cev.

## Opomba:

Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava oddaja rahel vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

## Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Posodo očistite in razmažite v rednih intervalih (glejte poglavje »Odstranjevanje«)



Deli	Kako očistiti	Opombe
Vsi dodatki, kot so posode.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Namočite v topli milnici približno 10 do 20 minut.</li> <li>Temeljito sperite pod tekočo vodo.</li> </ul>	Končno dobro osušite vse dele.
Zunanje steklene površine	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obrišite z mehko krpo in blagim detergentom. Poskrbite, da v notranjost naprave ne pride voda ali vlaga.</li> </ul>	
Notranje steklene površine	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odstranite vse ostanke hrane.</li> <li>Obrišite z mehko krpo in blagim detergentom. Poskrbite, da v notranjost naprave ne pride voda ali vlaga.</li> </ul>	

### Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

### Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja je potrebna posebna previdnost zaradi težke teže. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.

### Odstranjevanje vodnega kamna

- To napravo je treba pogosto čistiti in odstranjevati vodnega kamna. Za ohranjanje optimalnega stanja naprave in zagotavljanje njenega delovanja je ključnega pomena, da napravo redno razvednotite. Glede na trdoto vode in pogostost uporabe morate redno ponavljati naslednji postopek.
- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, ki je primerno za napravo.
- Uporabite lahko tudi čisti limonin sok, citronska kislina ali čistilni kis kot sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. Za zagotovitev ustrezne mešanice preberite navodila, priložena zdravilu. Za čisti limonin sok ali čistilni kis se splošna mešanica nanaša na 1/3 čistilnega kisa ali limoninega soka na 2/3 vode.

- V napravo nalijte raztopino nad nivo »MIN«.
- Raztopino segrejte na najvišjo temperaturo 15 minut.
- Počakajte, da raztopina popusti kopičenje.
- Nežno in nežno vtrite s čopičem z mehкими ščetinami.
- Izpustite umazano vodo.
- Ponovite korake 1 – 5, dokler se kopičenje ne odstrani.
- S suho krpo obrišite raztopino.
- Ko odtečete umazano vodo, pustite pipo odprto (če je primerno) in sperite kotel s čisto vodo, dokler okus in vonj nista popolnoma izginila.

9. Zdj lahko ponovno uporabite napravo.

**OPOMBA!** Garancija je neveljavna, če neobstoj rednega odstranjevanja vodnega kamna povzroči zmanjšano delovanje ali okvaro naprave.

### Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Ko je priključen na električno napajanje, je nastavljena temperatura in zasveti indikator napajanja. Toda naprava se ne segreje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aktiviran termalni izklop</li> <li>Grelni element je izgorel.</li> </ul>	Obrnite se na dobavitelja.
Ko je priključen na električno napajanje, je nastavljena temperatura. Naprava se segreje, vendar indikator žarnice ne zasveti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolna lučka je okvarjena.</li> </ul>	
Niti indikator moči ne zasveti niti grelni elementi se ne segrejejo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vtič ni pravilno priključen na električno vtičnico</li> </ul>	Preverite povezavo in se prepričajte, da so vse povezave pravilno priključene.

### Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

### Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.


Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.



**Bästa kund,**

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.


**Säkerhetsinstruktioner**

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller bärpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast origi-

naldelar och tillbehör.

- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där värmestråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

**Särskilda säkerhetsanvisningar**

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna kan vara mycket hög under användning. Tryck endast på kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara. (Fast nätsladd inuti, men den kan bytas ut)
- OBSERVERA!** Fyll inte på vatten över MAX-nivån eller under MIN-nivån.
- VARNING!** Placera inte på ytor eller nära väggar, skiljeväggar eller köksmöbler och liknande under installationen – såvida de inte är tillverkade av icke-brännbart material eller klädda med icke-brännbart värmeisolerande material, och var uppmärksam på brandförebyggande föreskrifter.
- Använd inte hyllorna för förvaring och bearbetning av sura, alkaliska eller salta livsmedel.
- Placera inte artiklar ovanpå produkten. Placera inte föremål med öppna eldkällor (t.ex. ljus) ovanpå eller bredvid produkten. Placera inte föremål fyllda med vatten (t.ex. vaser) på eller i närheten av produkten.
- Använd inte hårda redskap för att träffa glasytan. Håll inte ut vattnet mot glasytorna, glasytorna kan gå sönder under drift.
- Täck aldrig över produkten under användning. Detta kan orsaka brandrisk.
- Överbelasta inte hyllorna. Den maximala belastningen avser "Tekniska specifikationer".

**Avsedd användning**

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Produkten är utformad för att hålla maten varm. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.



## Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Glasskydd med belysning
2. Utdragbara stödstoppar för glasskydd
3. GN 1/1 behållare x 4
4. Vikbara brickguider
5. Digital temperaturregulator
6. Strömbrytare
7. Hylla
8. Svängbara hjul x 4 (2 med lås)

**Anmärkning:** Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna som visas.

## Kontrollpanel

(Fig. 2 på sidan 3)

9. Indikator för uppvärmning
10. Upp
11. Nedåt
12. Lampa PÅ/AV
13. SET

## Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

**Obs!** På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

## Bruksanvisning

- Lås hjulen för att fixera önskad position.
- Flytta glaslocket till högsta läget genom att justera de utdragbara stödhalen.
- Fäll ut hyllan på den skjutbara brickan vid behov.
- Stäng avloppet helt.
- Fyll vattenbehållaren över MIN-märket och under MAX-märket.

## 1). Ställa in temperaturen

- Tryck på SET för att gå in i inställningsläget. Den inställda temperaturen visas.
  - Tryck på Upp eller Ned för att öka eller minska den inställda temperaturen.
  - Tryck på SET igen för att bekräfta inställningen och avsluta.
- Obs!
- Om ingen knapp trycks in inom 10 sekunder. Den nyligen inställda temperaturen kommer att lagras.
  - Temperaturinställningen sträcker sig från 30 °C till 90 °C.

## 2). Belysning vid glaslocket

- Tryck på lampa PÅ/AV för att slå PÅ lampan. Tryck på lampa PÅ/AV igen för att stänga AV lampan.

## 3). LED-indikator för uppvärmning

- Under uppvärmningen tänds LED-indikatorn konstant.
- När temperaturen har uppnåtts släcks LED-indikatorn.
- Nu är den redo att sätta GN-behållaren med mat på produkten för uppvärmning
- Kontrollera vattennivån regelbundet under drift. Tillsatt vatten om vattennivån är under MIN-nivån.
- Denna produkt är utrustad med en automatisk överlastbrytare. För att produkten ska fungera igen ska du först låta den svalna och sedan fylla på med ytterligare vatten

## Efter användning

- Stäng av produkten med strömbrytaren.
- Koppla bort produkten från eluttaget.
- Låt produkten och vattnet svalna.
- Töm ut vatten ur vattentanken genom att tömma slangen.

## Obs!

På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en svag lukt. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

## Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte in produkten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

## Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Av hygiensskäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte ståtlul, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!



- Inga delar kan diskas i diskmaskin.
- Rengör och avkalka behållaren med jämna mellanrum (se kapitlet "Avkalkning")

Delar	Hur man rengör	Anmärkning
Alla tillbehör, t.ex. behållare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blötlägg i varmt tvålsvatten i ca 10 till 20 minuter.</li> <li>• Skölj noggrant under rinnande vatten.</li> </ul>	Torka äntligen alla delar ordentligt.
Yttre glasytor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Torka av med en mjuk trasa och lite mildt rengöringsmedel. Se till att inget vatten eller fukt tränger in i produkten.</li> </ul>	
Invändiga glasytor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ta bort eventuella matrester.</li> <li>• Torka av med en mjuk trasa och lite mildt rengöringsmedel. Se till att inget vatten eller fukt tränger in i produkten.</li> </ul>	

### Underhåll

- Kontrollera produktens funktion regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

### Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.
- Särskild försiktighet måste iaktas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.

### Avkalkning

- Denna produkt bör rengöras och avkalkas ofta. För att hålla produkten i optimalt skick och för att säkerställa att den fungerar är det viktigt att du regelbundet avkalkar den. Beroende på vattnets hårdhet och användningsfrekvensen måste du upprepa följande procedur regelbundet.
  - För att avkalka använder du ett avkalkningsmedel som är lämpligt för produkten.
  - Du kan också använda ren citronsaft, citronsyra eller rengöringsvinäger som avkalkningsmedel. För att säkerställa korrekt blandning, läs instruktionerna som medföljer medlet. För ren citronsaft eller renande vinäger gäller den allmänna blandningen av 1/3 renande vinäger eller citronsaft till 2/3 vatten.
1. Håll lösningen i produkten över nivån "MIN".
  2. Värm lösningen med maximal temperatur i 15 minuter.
  3. Vänta tills lösningen lossnar.
  4. Gnugga lätt och försiktigt med en borste med mjuka borst.
  5. Dränera det smutsiga vattnet.

6. Upprepa steg 1-5 tills uppbyggnaden har tagits bort.
7. Använd en torr trasa för att torka av lösningen.
8. När du tömmer ut smutsigt vatten, lämna kranen öppen (om tillämpligt) och skölj pannan med rent vatten tills smak och lukt är helt borta.
9. Nu kan du använda produkten igen.

**OBS!** Garantin är ogiltig om underlåtenhet att avkalka regelbundet leder till försämrad funktion eller fel på produkten.

### Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för lösningen. Kontakta leverantören/tjänsteleverantören om du fortfarande inte kan lösa problemet.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
När den är ansluten till elnätet är temperaturnivån inställd och strömindikators tänds. Men produkten värms upp.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Termisk avstängning aktiverad</li> <li>• Värmeelementet utbränt.</li> </ul>	Kontakta leverantören.
	Vid anslutning till strömförsörjningen ställs temperaturnivån in. Produkten värms upp men lampindikatorn tänds inte.	
Varken strömindikators tänds eller värmeelementet värms upp	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strömkontakten är inte korrekt ansluten till eluttaget</li> </ul>	Kontrollera anslutningen och se till att alla anslutningar är korrekt anslutna.

### Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

### Kassering och miljö


När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.



## Уважаеми клиенти,


Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

## Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.

- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространството от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

## Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности може да бъде много
  - високо по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
  - Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност. (Вътре е закрепен захранващ кабел, но може да бъде сменен)
- **ВНИМАНИЕ!** Не пълнете вода над нивото на MAX или под нивото на MIN.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на монтажа не поставяйте върху повърхности или близо до стени, прегради или кухненски мебели и други подобни, освен ако не са направени от негорим материал или облицовани с негорим топлоизолационен материал, и обърнете внимание на разпоредбите за предотвратяване на пожари.
- Не използвайте рафтовете за съхранение и обработка на киселини, алкални или солени храни.
- Не поставяйте предмети върху уреда. Не поставяйте предмети с открити източници на огън (напр. свещи) върху или до уреда. Не поставяйте предмети, пълни с вода (напр. вази) върху или до уреда.
- Не използвайте твърди прибори, за да ударите стъклената повърхност. Не изливайте водата към стъклените повърхности, стъклените повърхности могат да се счупят по време на работа.
- Никога не покривайте уреда по време на употреба. Това може да доведе до опасност от пожар.
- Не претоварвайте рафтовете. Максималният товар се отнася до „Технически спецификации“.



## Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен за поддържане на храната топла. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

## Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

## Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Стъклен капак с осветление
2. Разгъващи се опорни стълбове за стъклен капак
3. GN 1/1 контейнер x 4
4. Сгъване на водачите на таблата
5. Цифров температурен контролер
6. Превключвател за захранване
7. Рафт
8. Въртящи се колела x 4 (2 със заключване)

**Забележка:** Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

## Контролен панел

(Фиг. 2 на страница 3)

9. Индикатор за нагряване
10. Нагоре
11. Надолу
12. Вкл./Изкл. на лампичката
13. КОМПЛЕКТ

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

## Инструкции за работа

- Заклучете колелата, за да фиксирате желаната позиция.
- Преместете стъкления капак на най-високо положение, като регулирате удължаващите се опорни отвори.
- Разгънете плъзгачия се рафт на таблата, ако е необходимо.
- Затворете напълно дренажа.
- Напълнете контейнера за вода над маркировката MIN и под маркировката MAX.

### 1). Настройване на температурата

- Натиснете SET, за да влезете в режим на настройка. Показва се зададената температура.
- Натиснете Нагоре или Надолу, за да увеличите или намалите зададената температура.
- Натиснете отново SET, за да потвърдите настройката и изхода.

Забележка:

- Ако не бъде натиснат бутон в рамките на 10 секунди. Ново-зададената температура ще бъде съхранена.
- Настройката на температурата варира от 30°C до 90°C.

### 2). Осветление на стъкления капак

- Натиснете лампичката ВКЛ./ИЗКЛ., за да включите лампичката. Натиснете отново лампичката ВКЛ./ИЗКЛ., за да изключите лампичката.

### 3). LED индикатор за нагряване

- По време на отопление LED индикаторът ще свети постоянно.
- Когато температурата е достигната, светодиодният индикатор изгасва.
- Сега той е готов да постави контейнера за GN с храна върху уреда за затопляне
- Проверявайте редовно нивото на водата по време на работа. Добавете вода, ако нивото на водата е под нивото на MIN.
- Този уред е снабден с автоматичен прекъсвач за претоварване. За да може уредът отново да работи, първо оставете уреда да се охлади, след това напълнете с допълнителна вода

### След употреба

- Изключете уреда от превключвателя на захранването.
- Изключете уреда от електрическия контакт.
- Оставете уреда и водата да се охладят.
- Източете водата от резервоара за вода, като източите маркуча.

**Забележка:**

Поради остатъци от производството, уредът може да отдели лек мирис. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.



## Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Отстраняйте от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали живота му и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

### Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- От съображения за хигиена, уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.
- Почиствайте и отстранявайте котления камък на редовни интервали [вж. глава „Дескалиране“]

Части	Как да почистите	Забележка
Всички аксесоари, като контейнери .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Накинете в топла сапунена вода за около 10 до 20 минути.</li><li>• Изплакнете обилно под течаща вода.</li></ul>	Изсушете всички части най-накрая добре.
Външни стъклени повърхности	<ul style="list-style-type: none"><li>• Избършете с мека кърпа и малко мек препарат. Уверете се, че в уреда не влиза вода или влага.</li></ul>	
Вътрешни стъклени повърхности	<ul style="list-style-type: none"><li>• Премахнете всички хранителни отлагания.</li><li>• Избършете с мека кърпа и малко мек препарат. Уверете се, че в уреда не влиза вода или влага.</li></ul>	

### Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

## Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- Трябва да се внимава особено при преместване или транспортиране на машината поради голямото ѝ тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.

## Дескалиране

- Този уред трябва да се почиства и отстранява често. За да поддържате този уред в оптимално състояние и за да гарантирате неговата работа, е от решаващо значение редовно да отстранявате котлен камък от уреда. В зависимост от твърдостта на водата и честотата на употреба, трябва редовно да повтаряте следната процедура.
- За отстраняване на котлен камък използвайте препарат за отстраняване на котлен камък, който е подходящ за уреда.
- Можете също да използвате чист лимонен сок, лимонена киселина или почистващ оцет като средство за премахване на котлен камък. За да осигурите правилната смес, прочетете инструкциите, предоставени с агента. За чист лимонен сок или почистващ оцет, общата смес се прилага от 1/3 почистващ оцет или лимонен сок към 2/3 вода.

1. Излейте разтвора в уреда над нивото „MIN“.
2. Загрейте разтвора до максимална температура за 15 минути.
3. Изчакайте, за да позволите на разтвора да разхлаби натрупването.
4. Разтрийте леко и нежно с четка с меки влакна.
5. Източете мръсната вода.
6. Повторете стъпки 1-5, докато натрупването бъде премахнато.
7. Използвайте суха кърпа, за да избършете разтвора.
8. Когато източвате мръсната вода, оставете крана отворен (ако е приложено) и изплакнете котела с чиста вода, докато вкусът и миризмата изчезнат напълно.
9. Сега можете да използвате уреда отново.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Гаранцията е невалидна, ако редовното отстраняване на котлен камък води до намалено функциониране или неизправност на уреда.



## Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за развора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Когато е свързан към електрозахранването, нивото на температурата се задава и индикаторът за захранване светва. Но уредът не се нагрява.	• Активирано термично изключване	Свържете се с доставчика.
	• Нагряващият елемент е изгорял.	
Когато е свързан към електрозахранването, се задава ниво на температурата. Уредът се загрява, но индикаторът на лампата не светва.	• Индикаторната лампичка е дефектна.	
Нито индикаторът на захранването светва, нито нагрявателните елементи се нагряват	• Захранващият щепсел не е свързан правилно с електрическия контакт	Проверете връзката и се уверете, че всички връзки са правилно свързани.

## Гарантия

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

## Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## Уважаем клиент!

Благодарим вас за покупка на този прибор HENDI. Внимателно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.


## Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- **⚠ ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным



- персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
  - Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
  - Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
  - Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
  - Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
  - Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
  - Не закрывайте прибор во время работы.
  - Не кладите какие-либо предметы на прибор.
  - Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
  - Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
  - Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
  - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

## Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей может быть очень высокой во время использования. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности. (Закреплен шнур питания внутри, но его можно заменить)
- **ВНИМАНИЕ!** Не заливайте воду выше уровня МАКС или ниже уровня МИН.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время установки не ставьте на поверхности или возле стен, перегородок или кухонной мебели и т. п., если они не изготовлены из негорючего материала или не покрыты негорючим теплоизоляционным материалом, и обращайтесь внимание на правила пожаротушения.
- Не используйте полки для хранения и обработки кислых, щелочных или соленых продуктов.
- Не кладите предметы на прибор. Не кладите предметы с открытыми источниками огня (например, свечи) сверху или рядом с прибором. Не помещайте на прибор или рядом с ним предметы, наполненные водой (например, вазы).
- Не используйте жесткую посуду для удара по стеклянной поверхности. Не выливайте воду на стеклянные поверхности, так как стеклянные поверхности могут разбиться во время работы.

- Никогда не закрывайте прибор во время использования. Это может привести к пожару.
- Не перегружайте полки. Максимальная нагрузка относится к «Техническим характеристикам».

## Назначение

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен для поддержания продуктов в теплом состоянии. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

## Установка заземления

Данный прибор относится к классу **защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока. Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Стеклопанель крышка с подсветкой
2. Выдвижные опорные стойки для стеклянной крышки
3. Контейнер GN 1/1 x 4
4. Направляющие складного лотка
5. Цифровой контроллер температуры
6. Выключатель питания
7. Полка
8. Поворотные колеса x 4 (2 с замком)

**Примечание:** Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

## Панель управления

(Рис. 2 на стр. 3)

9. Индикатор нагрева
10. Вверх
11. Вниз
12. ВКЛ/ВЫКЛ
13. УСТАНОВИТЬ

## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).



- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Инструкции по эксплуатации

- Зафиксируйте колеса, чтобы зафиксировать желаемое положение.
- Переместите стеклянную крышку в самое верхнее положение, отрегулировав выдвижные опорные отверстия.
- При необходимости разверните полку выдвижного лотка.
- Полностью закройте дренаж.
- Заполните емкость для воды выше отметки MIN и ниже отметки MAX.

### 1). Установка температуры

- Нажмите кнопку SET, чтобы войти в режим настройки. Отображается заданная температура.
- Нажимайте кнопки «Вверх» или «Вниз» для увеличения или уменьшения заданной температуры.
- Снова нажмите SET для подтверждения настройки и выхода.

Примечание:

- Если в течение 10 секунд кнопка не нажата. Будет сохранена новая заданная температура.
- Температурные настройки варьируются от 30 °C до 90 °C.

### 2). Освещение на стеклянной крышке

- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы включить лампу. Снова нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы выключить свет.

### 3). Светодиодный индикатор нагрева

- Во время нагрева светодиодный индикатор будет гореть постоянно.
- По достижении температуры светодиодный индикатор погаснет.
- Теперь можно положить на прибор контейнер GN с продуктами для подогрева
- Во время работы регулярно проверяйте уровень воды. Добавляйте воду, если уровень воды ниже МИН. уровня.
- Данный прибор оснащен автоматическим выключателем перегрузки. Чтобы прибор снова работал, сначала дайте ему остыть, а затем наполните его дополнительной водой

### После использования

- Выключите прибор выключателем питания.
- Отключите прибор от электрической розетки.
- Дайте прибору и воде остыть.
- Слейте воду из резервуара для воды, слив шланг.

### Примечание:

Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии чистоты, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

### Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.
- Регулярно очищайте и очищайте контейнер от накипи (см. главу «Удаление накипи»)

Детали	Как очищать	Замечание
Все принадлежности, такие как контейнеры.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Замочите в теплой мыльной воде примерно на 10–20 минут.</li> <li>• Тщательно промойте проточной водой.</li> </ul>	Наконец, хорошо высушите все детали.
Внешние стеклянные поверхности	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Протрите мягкой тканью и небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что внутри прибора не попала вода или влага.</li> </ul>	
Внутренние стеклянные поверхности	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Удалите остатки пищи.</li> <li>• Протрите мягкой тканью и небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что внутри прибора не попала вода или влага.</li> </ul>	



### Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

### Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее большого веса. Как минимум 2 человека или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45°.

### Удаление накипи

- Данный прибор следует регулярно чистить и очищать от накипи. Для поддержания этого прибора в оптимальном состоянии и обеспечения его работы крайне важно регулярно очищать его от накипи. В зависимости от жесткости воды и частоты использования необходимо регулярно повторять следующую процедуру.
  - Для удаления накипи используйте средство для удаления накипи, подходящее для прибора.
  - Вы также можете использовать чистый лимонный сок, лимонную кислоту или очищающий уксус в качестве средства для удаления накипи. Чтобы убедиться в правильности смеси, прочитайте инструкции, поставляемые с агентом. Для чистого лимонного сока или очищающего уксуса общая смесь содержит 1/3 очищающего уксуса или лимонного сока в 2/3 воды.
1. Налейте раствор в прибор выше уровня «МИН».
  2. Нагревайте раствор до максимальной температуры в течение 15 минут.
  3. Подождите, пока раствор не ослабнет налет.
  4. Слегка и осторожно протрите щеткой с мягкими щетинками.
  5. Слейте грязную воду.
  6. Повторяйте шаги 1–5 до тех пор, пока не будут удалены отложения.
  7. Протрите раствор сухой тканью.
  8. Когда вы сливаете грязную воду, оставьте кран открытым (если применимо) и промойте котел чистой водой до полного исчезновения вкуса и запаха.
  9. Теперь вы можете снова использовать прибор.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Гарантия аннулируется, если неспособность регулярно удалять накипь приводит к ухудшению функционирования или отказу прибора.

### Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

### Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его внизу.

### Поиск и устранение неисправностей

Если прибор работает неправильно, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
При подключении к источнику электропитания устанавливается уровень температуры и загорается индикатор питания. Но прибор не нагревается.	• Термический вырез активирован	Обратитесь к поставщику.
	• Нагревательный элемент перегорел.	
При подключении к источнику электропитания устанавливается уровень температуры. Прибор нагревается, но индикатор не загорается.	• Неисправен индикатор.	
Ни индикатор питания, ни нагревательные элементы не нагреваются	• Вилка питания неправильно подключена к электрической розетке	Проверьте соединение и убедитесь, что все соединения подключены правильно.

### Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки



продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





# HENDI

Tools for Chefs

## HENDI B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

## HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

## HENDI GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10 0

**Email:** office.austria@hendi.eu

## HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305  
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

## HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120  
02007 Albacete, España

**Tel:** +34 967 486193

**Email:** espana@hendi.eu

## HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

## HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find HENDI on internet:

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.